

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Московский педагогический государственный
университет»

На правах рукописи

Лян Цзин

**Модульное обучение русскому языку как иностранному студентов
творческих специальностей в вузах Китая
(музыкальное и художественное направление)**

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(русский язык как иностранный, уровни общего и
профессионального образования)

Диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Научный руководитель -
доктор педагогических наук
Татьяна Анатольевна Болдова

Москва – 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3-20
ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ.....	21-113
ГЛАВА 1. Научно-методический потенциал музыкально-художественной технологии (МХ-технология) в модульном обучении русскому языку как иностранному (РКИ) китайских студентов творческих специальностей	21-62
1.1. Коммуникативная составляющая модульного обучения РКИ.....	21-27
1.2. Использование музыкальных и художественных произведений в образовательном процессе обучения студентов творческих специальностей русскому языку как иностранному.....	28-30
1.3. Формирование компонентов иноязычной коммуникации в модульном обучении русскому языку как иностранному.....	31-40
1.4. МХ-технология как методический инструмент овладения речевой коммуникацией при обучении русскому языку как иностранному китайских студентов творческих специальностей.....	41-62
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	63
ГЛАВА 2. Методика формирования музыкально-художественной составляющей технологии в модульном обучении РКИ китайских студентов творческих специальностей	64-112
2.1. Организация работы в модуле (критерии отбора языкового материала, знания, навыки, умения, тематика, интегрирующие особенности текстового материала) ...	64-70
2.2. Модель организации обучения китайских студентов РКИ на основе универсальной обучающей музыкально-художественной технологии	71-78
2.3. Опытное обучение на основе модуля «Вместе с русским»	79-112
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	113
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	114-120
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	121-134
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	135-211

ВВЕДЕНИЕ

Наибольшую *актуальность* приобретают исследовательские работы с междисциплинарным осмыслением явлений в области новых технологий для решения сложных задач как в науке, так и на практике. Наблюдается всплеск разработок новых технологий, в том числе в области образования, которые создаются благодаря интеграции передовых достижений разных дисциплин (междисциплинарность). Речь идет в данном случае о поиске новых подходов в активизации процесса обучения РКИ через живую, интеллектуальную музыкально-художественную форму, о новом творческом мышлении как возможности другим образом говорить, писать, читать и обучать. ощущается острая потребность ощущается в обучающих технологиях на основе информационного и коммуникативного пространства сети.

Степень научной разработанности проблемы исследования

Анализ психолого-педагогической литературы показывает, что как в отечественной, так и зарубежной методиках преподавания иностранных языков заметно возрастает интерес к средствам совершенствования процесса обучения РКИ с использованием современных технологий, повышения качества подготовки студентов в условиях обновления языкового образования. Об этом свидетельствуют когнитивные теории обучения с использованием новых технологий целого ряда учёных в теории и методике обучения иностранным языкам (Я.М. Колкер, Е.И. Пассов); технологии обучения речевому общению иностранных студентов гуманитарного профиля в основных видах и актах речи (В.Т. Марков.); исследования по методике преподавания РКИ и другим иностранным языкам (А.Д. Дейкина, В.Г.Костомаров); обучающие игры на основе компьютерных программ (И.П.Павлова, М.Г. Евдокимова); в области создания интегративных систем обучения (А.Л. Бердичевский); исследования гендерной специфики языка и коммуникации на основе методологии социального конструктивизма и

исследования гипертекстовой структуры электронного учебника (Р.К. Потапова).

Внимание исследователей обращено в основном на вопросы, связанные с повышением эффективности как языковой, так педагогической подготовки в системе высшего образования. Что касается формирования у китайских студентов творческих специальностей принципов модульного обучения РКИ с использованием сети до сих пор эта тема не подвергалась рассмотрению.

Таким образом, данное *противоречие* между всё более возрастающей необходимостью использовать мультимедийные, интерактивные модули в обучении РКИ студентов, с одной стороны, и неразработанностью методики модульного обучения - с другой, приводит к расхождению с потребностями социальной и образовательной практики. С учетом вышеизложенного сделан выбор темы исследования, *проблема* которого заключается в том, чтобы повысить качество подготовки китайских студентов творческих специальностей (КСТС) к участию в профессиональном сотрудничестве на русском языке, развить у них способности к самостоятельному изучению и совершенствованию русского языка с целью решения профессиональных задач, эффективности иноязычного общения в специфически интерактивной обучающей среде.

В системе университетского образования произошёл переход на электронные формы обучения (MALL Mobile-Assisted Language Learning) как изучение иностранных языков с использованием мобильных устройств (смартфон, iPad и др.). Согласно письму Министерства образования РФ №14-52 357/13 «О порядке формирования основных образовательных программ высших учебных заведений, необходимы поиски оптимальных педагогических сценариев, разработки учебного материала по отдельным модулям.

В данной работе решаются задачи внедрения модульной формы обучения китайских студентов русскому языку как иностранному (РКИ) на

междисциплинарной основе. Рассматриваются теоретические вопросы психолингвистики о взаимосвязи музыкальных структур с речью и речевыми элементами (пение, звук, речь), так как речь с физической и музыкальной точки зрения представляет собой целый спектр составляющих музыкального характера. Современная методика обучения иностранным языкам стремится к интеграции не только с лингвистикой, психологией, психолингвистикой, когнитивной лингвистикой, лингводидактикой, педагогикой, но и с другими гуманитарными и естественными науками, что позволяет интегрировать новейшие данные исследований передовых областей смежных наук с целью решения прикладных задач обучения иностранным языкам, отвечает велению времени, многочисленным разработкам высоких технологий в сфере образования.

Повышения качества языковой подготовки, в частности, русского языка как иностранного, также требует поиска новых методов и приёмов обучения РКИ с использованием новых технологий и мобильных устройств, что говорит о новом, творческом мышлении как возможности «другим образом» говорить, писать, читать и обучать. Острая потребность здесь ощущается в использовании информационного и коммуникативного пространства сети, так как любая интеракция – это важнейшая предпосылка эффективности проведения занятия, когда одним из основных требований выступает обучающая коммуникация в учебных группах в ходе диалога-дискурса.

Модульная форма организации работы с китайскими студентами творческих специальностей выстраивается на основе музыкально-художественной составляющей языковой коммуникации с использованием мобильных средств, когда преподаватель выстраивает свою работу на основе творческих возможностей студентов, т.е. способностей другим образом воспринимать звук, речь, культурные образы. Музыка и слово неразрывно связаны. Язык музыки и художественных образов необходим для

обозначения иных способов коммуникации, когда важна роль сумма созданных каждым студентом коммуникативных посылов как творческих пульсаров от одного человека к другому даже в ходе сетевых диалогов, выстроенных участниками такого дискурса в модуле. В цели обучения РКИ входит готовность студентов к продуктивной профессиональной творческой деятельности как проектное культурное обучение в модуле, когда формирование принципа МХ-технологии является необходимой составляющей в модульном обучении, поскольку электронные мобильные средства позволяют представлять иноязычные культурные пространства в ходе любого занятия РКИ, как феномены социального развития современного общества.

Содержание модуля структурировано:

а) по видам учебных блоков модуля; б) по учебно-методическому обеспечению каждого занятия, которое включает методические рекомендации (материалы) для преподавателя и студентов на основе мобильных устройств; в) как комплекс заданий с междисциплинарным характером необходимый для достижения поставленных целей формирования музыкально-художественной технологии в интерактивных условиях модуля как практико-ориентированной работы студентов.

В данном исследовании впервые рассматриваются вопросы, связанные с принципом модульного обучения китайских студентов творческих специальностей РКИ. В качестве технологии обучения китайских студентов русскому языку в рамках модуля «Вместе с русским» этот принцип рассматривается в диссертации как *научная новизна*.

Проблема исследования состоит в представлении педагогических условий формирования технологии музыкально-художественной составляющей как эффективного средства овладения русским языком общения китайских студентов с российскими преподавателями и студентами на базе межвузовских программ. Для этого необходимо снять препятствия,

мешающие эффективности обучения КСТС через прямую корреляцию между усвоением учебного материала и наработкой практических навыков по применению полученных знаний в творческой деятельности; разработать модуль как проектное интерактивное учебное учебно-методическое пособие, которое позволит гармонизировать учебный процесс, сделать его более интенсивным для повышения профессиональной квалификации студентов с разной степенью подготовки. Заполнить пробелы существующей методики РКИ, связанные с недостатком учебно-методических материалов, проработкой формы и содержания модульного алгоритма обучения у студентов будет вырабатывается творческое понимание предмета на основе созданного образовательного контекста.

Ценность диссертационного исследования состоит во введении интерактивного модуля в методику обучения китайских студентов как нелинейного средства обучения, призванного дополнить практические занятия по языковой подготовке через приобретения опыта применения информационно-коммуникативных технологий в обучении РКИ. При этом, в отличие от большинства электронных пособий составные части модуля (подборки сетевых обучающих материалов, проектные работы, интерактивные игры) можно свободно изменять, дополнять, расширять, корректировать, не нарушая концептуальной целостности модуля, что особенно актуально с точки зрения конечных целей и задач подготовки КСТС.

Всё вышесказанное определяет выбор **темы**: «Модульное обучение русскому языку как иностранному студентов творческих специальностей в вузах Китая» (музыкальное и художественное направление). Изучение русского языка – не всегда единственная цель для иностранных студентов творческих специальностей, это важно – для обучения другим языкам, ведь в учебный междисциплинарный, многоаспектный и интегративный процесс вводятся ранее не применявшиеся

творческие задания и упражнения, что обусловлено культурой, менталитетом, национальными особенностями, способностей у студентов к изучению фонетики, грамматики и лексики другого языка. Особую вибрацию голоса, его тембровые модуляции с мышечным напряжением или релаксацией, речевое дыхание, жесты – всё следует учитывать в учебном процессе, использовать вокальные данные при организации сетевых обучающих заданий. Эмоции человека глубоко проникают во все сферы его речевых механизмов в ходе общения, дискурсов, сетевых игр на основе аутентичных текстов – волевого действия, потребности в коммуникативном творческом пульсаре в ходе дискуссий, переходе студента в сферу другого языка.

В ходе активизации творческих способностей преподавателя и студентов, возможна дальнейшая разработка учебного материала с использованием технических средств, моделирующих тембр, голос и другие возможности студентов. Это существенно активизирует процесс обучение, являясь как бы пусковым инструментом, приводящим процесс обучения в активное действие самого студента, на которое преподаватель может влиять, используя и другие технологии с целью выстраивания адекватной методики обучения.

В данном исследовании использовались материалы модульного обучения русскому языку как иностранному в Московском педагогическом государственном университете при Вэйнаньском педагогическом университете (КНР), поэтому конкретность его базируется на выполнении работы в междисциплинарном ключе. Непосредственно научная работа проходила в двух межгосударственных вузах, с различными учебными планами и сроками учебных программ. В свою очередь, формирование методов технологии и введение ее в процесс обучения русскому языку как иностранному проходило в группах китайских студентов музыкальных и художественных специальностей на начальном уровне обучения. Это дало

возможность по-новому разработать теоретическую и практическую базу обучения, теоретически выстраиваемую на основах теории музыкальной эстетики, психологии, лингводидактики и методики обучения РКИ, что в дальнейшем позволит создать полностью интерактивную модель модульного обучения, активно овладеть РКИ в объёме 3-5 тыс. лексических единиц.

Объектом данной работы является процесс обучения русскому языку как иностранному китайских студентов творческих специальностей на начальном уровне.

Предметом исследования выступает методика обучения китайских студентов творческих специальностей русского языка как иностранного с использованием модульной технологии, его компонентов и потенциальных возможностей.

Цель данного исследования состоит в теоретическом обосновании и разработке методики обучения РКИ с использованием музыкальной и художественной составляющей как эффективного средства обучения русскому языку китайских студентов творческих специальностей. Включение в процесс обучения модульной технологии для повышения качества обучения РКИ, с учетом специфики учебных групп КСТС (китайских студентов творческих специальностей) позволит гармонизировать процесс обучения.

Гипотеза исследования сводится к тому, что обучение РКИ китайских студентов в модульном образовательном пространстве, сети будет способствовать эффективному формированию коммуникативных умений у студентов, если оно:

а) осуществляется в рамках междисциплинарного, многоаспектного и интегративного подходов, являющихся методологической основой модульного обучения в избранных условиях их интеграции;

б) учитывает психолого-педагогические особенности условий обучения китайских студентов в интерактивной среде модуля;

в) характеризуется модульной организацией содержания обучения с учетом междисциплинарных связей и контекстуально-событийной основы, требующей от студентов способностей воспринимать, представлять и эмоционально репродуцировать звучащую русскую речь, способностей осмысливать образное содержание её, воспроизводить языковые и лексические единицы в различных ситуациях;

г) подразумевает выделение особых единиц отбора содержания обучения – музыкально-художественных материалов;

д) оптимизировано за счет введения в процесс обучения РКИ приемов МХ-технологии, типовых ситуаций сетевого общения в модуле, методических принципов в методике обучения РКИ;

е) проводится на основе разработанного комплекса заданий, включающего самостоятельные тематические блоки музыкально-художественной направленности, которые выстраиваются с использованием различных мобильных инструментов с целью создания новых форм заданий, например, аудио-визуальных текстов-роликов, акустических фотографий для визуализации определённой художественной темы, где звукообраз открывает смысловое содержание виртуальных культурных пространств на изучаемом языке, и т.д.

Для достижения поставленной цели и проверки основных положений гипотезы были поставлены следующие задачи *следующие задачи*:

1) проанализировать психологические, педагогические предпосылки и лингводидактические основания для интеграции модульной технологии в процесс обучения РКИ;

2) изучить и описать специфику модульного обучения как средства обучения РКИ китайских студентов для их будущей деятельности, выявив изменения в организации модульного учебного процесса при условии интеграции музыкально-художественной составляющей в технологию обучения и экспериментально обосновав психолого-

педагогические условия эффективности формирования такой технологии;

3) обобщить проблемы модульного обучения РКИ как методические тактики для определения знаний и умений, необходимых для формирования такого обучения, определив потенциал модуля в целях организации личностно-ориентированного подхода к практико-ориентированной и профессиональной деятельности китайских студентов творческих специальностей с целью обеспечения качества подготовки и раскрытия творческих способностей;

4) спроектировать инструментарий модуля «Вместе с русским» в единстве его содержательно-целевых и технологических элементов в контексте обучения, разработать учебную программу модуля «Вместе с русским», методику формирования такой технологии и проверку её в ходе опытного обучения;

5) проанализировать теоретические предпосылки формирования музыкально-художественно составляющей технологии с целью раскрытия составляющих ее компонентов и выявления её специфики как компонента подготовки студентов для работы в модуле;

б) создать комплекс заданий, предназначенных для обучения в модуле, включая разработку анкет, позволяющих определить уровень подготовки китайских студентов творческих специальностей, степень усвоения учебного материала в русскоязычной среде и вне её; внедрить подготовленные методические материалы по различной тематике музыкально-художественной направленности в образовательный процесс (словники, блок-схемы, фреймы, аудио-визуальные тексты-ролики и другие инструменты когнитивной визуализации), опираясь на результаты исследования по технологическому обеспечению языкового образования студентов;

7) апробировать и диагностировать эффективность инструментария такой технологии для китайских студентов творческих специальностей; провести анализ результатов внедрения и подготовки методических рекомендаций для преподавателей, дать разработку сценариев уроков по дальнейшему использованию модуля при обучении РКИ, в виде учебных пособий для китайских преподавателей с включением в него заданий как инструментария ситуативного общения на уроках РКИ

8) *Теоретико-методологической основой* исследования послужили: общая теория деятельности и теория речевой деятельности (Л.С. Выготский, А.Н.Леонтьев); психолингвистика (А.А.Леонтьев, А.А. Залевская); теория коммуникации и философия гипертекстового пространства сети (П. Ландау); исследования в области культуролингвистики (Э.Косериу); исследования в области лингвистики текста (И.Р.Гальперин); современные концепции лингводидактики и методики обучения иностранным языкам (И.А. Зимняя, Я.М. Колкер); теоретические и практические аспекты применения информационных и коммуникативных технологий в обучении иностранным языкам (Л.А. Дунаева, Е.С. Полат), исследования по теории и методике преподавания РКИ и другим иностранным языкам (А.Д. Дейкина, Л.А. Ходякова), теория и практика обучения профессиональному русскому языку в условиях высшего филологического и педагогического образования (Л.А.Вербицкая, Лю Цянь, Фэн Бо и др.)

Для решения поставленных задач и проверки исходных предположений использовался комплекс взаимопроверяющих и взаимодополняющих **методов исследования**: методы теоретического анализа (критический анализ литературы по проблеме данного исследования в области лингводидактики и методики обучения РКИ, лингвистики, психологии и психолингвистики; диагностические методы (анкетирование, беседа, интервьюирование, методы количественного и качественного анализа результатов); методы

статистической обработки данных; эмпирические методы (изучение педагогического опыта в отечественной и зарубежной образовательной практике, обобщение опыта работы с китайскими и российскими университетами с использованием электронной почты, обучающих платформ, скайпа); экспериментальные методы (констатирующий, поисковый, обучающий), опытное обучение.

Исследование проводилось в несколько *этапов* (теоретико-аналитический, экспериментально-поисковый, опытно-экспериментальный). С участием более 800 человек: студентов, преподавателей России и Китая.

На первом этапе (2016-2017) была проанализирована философская, лингвистическая, психолого-педагогическая литература, накапливался эмпирический материал, были выдвинуты основные концептуальные положения исследования, начата опытно-экспериментальная работа, дана оценка современного состояния проблемы исследования.

На втором – (2017-2018) проводилось изучение педагогического опыта, сформулирована гипотеза исследования, проведена её предварительная опытная проверка. При этом были выполнены анкетирование, интервьюирование российских и китайских студентов и преподавателей, проведён анализ ответов студентов по анкетированию.

На третьем – (2018-2019) осуществлялась опытно-экспериментальная проверка методики обучения китайских студентов на основе обучающего модуля, дана оценка его эффективности.

Завершающий этап (2019-2021) был посвящен систематизации теоретических выводов и выводов исследования, подготовке учебного пособия как детальной методической разработке для китайских преподавателей РКИ в качестве обучающего модуля для своих студентов, оформлению полученных результатов.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

- представлен целостный подход к построению модуль-технологии в языковой подготовке китайских студентов, направленный на повышение качества их подготовки по РКИ и использующий обучающий модуль в их учебной, творческой и профессиональной деятельности;

- на основе использования обучающего модуля «Вместе с русским» выявлены методологические основы, раскрывающие концепцию данной технологии в подготовке китайских студентов;

- в научно-методическую парадигму введён термин «музыкально-художественная технология» (МХ-технология); дано его авторское определение, раскрыто как содержание, так и значение данного понятия в «проектно-культурном обучении» в модуле, с использованием коммуникативно-творческих пульсаров каждого студента;

- осуществлён анализ материалов искусствоведческой, музыкальной и художественной направленности и возможностей их эмоционального воздействия, которые соотнесены с концепцией формирования МХ-технологии в подготовке китайских студентов творческих специальностей русскому языку как иностранному;

- расширено содержание методической подготовки китайских студентов творческих специальностей, необходимых для использования МХ-технологии в овладении русским языком как иностранным;

- разработан модуль «Вместе с русским»;

- раскрыты содержательные компоненты методики обучения студентов китайских студентов творческих специальностей на основе модуля «Вместе с русским», представлено их тематическое разнообразие и критерии отбора ценностей: а) общеобразовательной и воспитательной; б) культурологической; в) тематической; г) методической; д) воздействия на эмоциональную и мотивационную сферу учащихся и др.

- разработана система подготовки студентов китайских студентов творческих специальностей для работы в модуле и экспериментально

апробирована методика обучения русскому языку как иностранному на основе модуля в высшей педагогической школе;

- намечены пути совершенствования учебной и творческой деятельности студентов через вовлечение их в активную деятельность, требующую инициативы и опыта использования текстов из области искусствоведения, теории музыки, живописи, архитектуры и др. при проведении всех видов учебных практик.

Теоретическая значимость исследования заключается в выявлении лингводидактических основ обучения РКИ китайских студентов, в конкретизации целей, задач, содержания обучения студентов в условиях модульного обучения; определении особенностей иноязычных коммуникативных компетенций у студентов;

- проанализированы теоретические предпосылки формирования у китайских студентов МХ-технологии и раскрыты составляющие её компоненты как интерактивная сетевая подготовка учебного материала не только преподавателем, но и каждым студентом, как мультимедийная, гипертекстовая ориентация студентов в модуле, технология хода самого учебного занятия;

- разработаны теоретические основы методики формирования МХ-технологии, посредством мультимедийной, интерактивной модульной деятельности и коммуникации через информационно-коммуникативные мобильные технологии, которые входят в комплекс средств учебно-методического сопровождения технологий обучения РКИ нового поколения;

Практическая значимость исследования заключается в:

- создании научно-практических рекомендаций по использованию материалов искусствоведческой, музыкальной, художественной направленности как источника информации для межкультурной коммуникации в учебной, творческой и профессиональной деятельности китайских студентов; создании комплекс научно-методических материалов

по обучению РКИ студентов творческих специальностей с использованием интерактивного и мультимедийного модуля;

- проверенном на опыте комплексе заданий для обучения РКИ студентов, которые необходимы для выстраивания взаимосвязей и взаимодействия языка в условных коммуникациях с языком искусства и музыки, когда каждый студент самостоятельно использует новый языковой материал в живом общении, не за счет внешнего воздействия преподавателя, а как внутреннюю потребность, как коммуникативный творческий продукт самого студента как переход студента в сферу русского языка.

Результаты исследования могут быть использованы при создании учебных пособий по русскому языку для иностранных студентов творческих специальностей, в которых используются специальные приемы работы в модулях для совершенствования учебной и творческой работы с использованием мультимедийной, интерактивной среды мобильных технологий.

Достоверность и обоснованность полученных результатов обеспечено: корректной постановкой целей и задач исследования; привлечением обширного теоретического материала по лингвистике, педагогике, психологии, теории речевой деятельности, методике обучения РКИ, семиотике искусства, музыке как знаковой системы; репрезентативным материалом авторского модуля; сложным характером опытного обучения в ходе реализации МХ-технологии; проверкой экспериментальным путём эффективности данной методики и положительными результатами опытного обучения, подтвердившими возможность формирования МХ-технологии у китайских студентов творческих специальностей.

Апробация поставленных задач в диссертации, осуществлялась в опытном обучении, результаты которого представлялись в выступлениях на международных конференциях в 2016-2021 гг., нашли свое отражение в учебном пособии и методических рекомендациях, научных статьях и

докладах, опубликованных в России, Германии, Белоруссии, Китае. Важнейшие положения работы получили одобрение на международных, всероссийских, межвузовских, республиканских и региональных научно-практических конференциях, съездах и совещаниях в России, Германии и Китае, в системе повышения квалификации учителей в Москве, Минске, Кирове, Симферополе. Методические разработки для китайских преподавателей РКИ использовались в Институте искусств Вэйнаньского университета (КНР); апробировались в ходе опытного обучения МПГУ с 2016 по 2021 год при Вэйнаньском педагогическом университете (КНР).

В связи с основной гипотезой работы *на защиту выносятся следующие положения:*

1. Модульный принцип технологии обучения (музыкально-художественный аспект) – как методический ресурс повышения эффективности обучения РКИ необходимый для интеграции в систему обучения РКИ, так как методика обучения иностранным языкам все более ориентируется на синтез языка и межпредметных связей, для чего существуют психологические, образовательно-педагогические и лингводидактические предпосылки;
2. Модульный принцип технологии обучения РКИ (музыкально-художественный аспект) позволяет гармонизировать учебный процесс на основе знаниевого, коммуникативного, культурологического подходов и принципов научности, доступности, сознательности, активности, включая принцип профессиональной адекватности, учитывающий потребности китайских студентов творческих специальностей;
3. Существенным условием эффективности обучения РКИ китайских студентов творческих специальностей является прогностическое моделирование студентами учебного текстового интерактивного материала для создания аудио-визуальных текстов-роликов, в силу чего увеличивается возможность у китайских студентов творческих специальностей воспринимать и создавать эмоционально окрашенные тексты звучащей русской речи, как живописное

письмо с тем, чтобы особым, более точным образом, воспроизводить языковые лексические единицы в тематических коммуникативных ситуациях.

4. В рамках междисциплинарного модуля, отбор содержания для обучения РКИ осуществляется через музыкально-художественные коммуникативные интерактивные материалы как созданные студентами аудио-визуальные тексты-ролики;

5. Разработан комплекс заданий, оптимизирующий модульное обучение с целью выстраивания адекватной методики обучения РКИ китайских студентов творческих специальностей.

Студенты творческих специальностей обладают способностями воспринимать, эмоционально представлять звучания русской речи, осмысливать образное содержание русской речи, воспроизводить языковые и лексические единицы в различных тематических ситуациях с учётом характера коммуникации на материале и фактуре искусствоведческого, музыкального, художественного характера. МХ-технология – эффективное средство овладения русским языком как иностранным китайскими студентами творческих специальностей – рассматривается как способность в процессе обучения изучать русский язык как иностранный в многофункциональной интерактивной среде модуля, вести коммуникацию на русском языке в виртуально-социально-культурной среде.

МХ-технология означает способность китайских студентов творческих специальностей применять русский язык адекватно контексту и учебным заданиям, умение использовать ресурсы обучающего модуля для решения учебных проектных творческих задач, организовывать сетевой диалог в социально-культурном окружении для приобретения опыта совместного творчества через передачу знаний музыкально-художественной направленности на русском языке для овладения им. Характерной чертой такого обучения является ориентированность на студента, как творческую личность, определяемую А.А. Леонтьевым через своего рода триаду (музыка-

речь-личностные смыслы), что требует новых подходов к обучению студентов творческих специальностей.

Именно работа с китайскими студентами, ориентированность на их творческие способности обусловила обращение автора данной работы к методике обучения русскому языку как иностранному на базе создания МХ-технологии, необходимой для эффективного процесса обучения, что в принципе *отличает* это исследование от других научных работ.

Таким образом, работа имеет как практическую, так и теоретическую направленность при тесной взаимосвязи и взаимозависимости изучаемого языка с культурой, музыкой и другими художественными формами, на чем и были разработаны научно-теоретические основы модульного обучения РКИ. На базе МХ-технологии и теоретическом обосновании организации модуля на основе учебно-речевого искусствоведческого, музыкального и художественного материала определены средства оптимизации процесса обучения РКИ. Предлагаем концепцию формирования МХ-технологии и введение ее в процесс модульного обучения в качестве методологии для более эффективного овладения русским языком как иностранным, опытную проверку в период с 2016 по 2021 гг. в Московском педагогическом государственном университете при Вэйнаньском педагогическом университете Института искусств (КНР). Научная конкретизация данного исследования базируется на выполнении работы в междисциплинарном ключе несомненно усложнило проведение эксперимента.

В свою очередь, формирования МХ-технологии и введения ее в процесс обучения русскому языку как иностранному проходило в группах китайских студентов музыкально-художественных специальностей, это дало возможность по-новому разработать теоретическую и практическую базу обучающей МХ-технологии, которая теоретически выстраивается на методике обучения РКИ, психологии, лингвистики, основах теории языка и музыки как знаковых явлений, семиотики, теории знаковых систем,

музыкальной эстетики. Всё это позволило в свою очередь создать интерактивный модуль обучения РКИ, который позволяет студентам творческих специальностей активно овладевать РКИ в значительном объёме до 3-5 тыс. лексических единиц.

Цель и задачи исследования определили *структуру* диссертации. Основная часть исследования изложена на 134 страницах; включает введение, две главы, заключение и приложение. Библиографический список содержит 160 источников на русском, английском и немецком языках. Существенные аспекты содержания настоящей работы изложены автором в публикациях в журналах ВАК, апробированы в сообщениях и докладах, изданных в научных журналах, с которыми автор выступал на международных научных конференциях, в статьях, в учебном пособии «Вместе с русским».

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

ГЛАВА 1. Научно-методический потенциал музыкально-художественно технологии в обучении русскому языку как иностранному китайских студентов творческих специальностей

1.1. МХ-технология – как коммуникативная составляющая модульного обучения китайских студентов творческих специальностей русскому языку как иностранному

В настоящее время прослеживается тенденция объединения понятий, РКИ, новые технологии, мобильные системы, модульное обучение, культура, семиотика искусства, творчество в единый комплекс на основе их связи с информационными и коммуникативными процессами получения и передачи информации на модульной основе и в тесной взаимосвязи мышления и языка [4, 54]. Современные условия развития техники дают возможность использовать мобильные системы, типа iPhone, iPad для создания обучающих ситуаций в интерактивном общении, когда связь осуществляется не только с партнерами, но и с техническим средством. К тому же новые технологии позволяют использовать латинское слово *signum* как опознавательный знак для выстраивания сетевой коммуникации, представляющей собой отметку звуком, в частности музыкальным. Это могут быть два участника коммуникации (говорящий и слушающий): преподаватель-студент; студент-студенты; преподаватели МПГУ-китайские преподаватели РКИ, преподаватели МПГУ – китайские студенты, информационный и обучающий компоненты или собственно обучающая информация, в данном случае на русском языке, которая передается от одного участника другому. Полноценное участие в сети предполагает погружение в социальные отношения, знакомства с общественными условностями. Это может быть смоделировано как сетевая

программа, требующая владения ограниченным набором несложных функций модуля для участия в сетевой иноязычной коммуникации.

Единство языка и музыки выражено в лексике, в грамматике, в идиоматике, в пословицах, поговорках, в фольклоре, в художественной литературе. Язык не существует вне культуры, музыки, поэзии, художественных форм. Часто, владея одним и тем же языком, люди не всегда могут правильно понять друг друга, и причиной тому является различие культур. Иностранец – это тот, кто пришел из иных стран, и его картина мира образуется через призму понятий, сформированных на основе собственных представлений, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, что совершенно меняет мотивы изучения неродного языка, требует коренным образом перестроить преподавание, начиная подготовку преподавательских кадров в новом социальном информационном и коммуникативном пространстве, принимая во внимание связь между восприятием, памятью, воображением китайских студентов в ходе изучения русского языка с побудительной, эмоциональной стороной речи и её коммуникативным аспектом.

Изучение русского языка не всегда единственная цель для иностранных студентов творческих специальностей. Им необходимо так называемое включенное обучение русскому языку как иностранному, когда в учебный междисциплинарный, многоаспектный и интегративный процесс обучения вводятся ранее не применявшиеся творческие задания и упражнения.

Обучение русскому языку как иностранному китайских студентов творческих специальностей обусловлено культурой, национальными особенностями, наличием музыкальных и художественных способностей к изучению фонетики, грамматики и лексики РКИ. Особую вибрацию голоса, его тембровые модуляции с релаксацией, особым речевым дыханием, позой, жестами следует учитывать в учебном процессе, ровно как эмоции, глубоко проникающие во все сферы речевых механизмов, в ходе общения, дискурсов,

сетевых игр на основе аутентичных текстов – волевого действия потребности в коммуникативном творческом пульсаре, переходе в студента на позицию другого языка.

Следует подчеркнуть, что звуковые неречевые средства также воздействуют на участников коммуникации, также несут информацию, которая побуждает студента к построению определенных поведенческих моделей, ассоциативных лингвистических цепочек, к мотивации. Речь идет о многоступенчатых ассоциативных связях. Современное осмысление речетворческих смыслов является обращением к дискурсивному сознанию [6, 12]. Мышление всегда опирается на знаки, но это не всегда только буквы. Мало воспринимать то или иное коммуникативное событие, нужно ещё эмоционально пережить его. Например, озвучиваются предложения из текста-ролика. 1. «Садитесь, в ногах правды нет» (лучше сидеть, чем стоять). 2. «Опять?! – спрашивает жена, подразумевая напитки. «Нет, у меня ноги болят», – отвечает муж. «В ногах правды нет» – то, что он сказал, неправда. 3. В XV в. за долги били по пяткам – «и на правёж поставить», «в ногах правды нет». Это уже еще одно сложное новое знаковое обозначение для студента. Для преподавателя важно введение новой лексики и разбор текста, т.е. сложное сделать простым. Но текст будет глубже обычного, так как для студента появляется новое знакообозначение. Наконец преподаватель показывает весь текст, взятый из рекламы «Мебель»: «В ногах правды нет» – на картинках изображены различные стулья и рояль –выбирай правильный стул для игры на музыкальных инструментах. Следовательно, выделение для анализа только слуховой, зрительной, или осязательной перцептивной ситуации достаточно условно. Оно осуществляется преподавателем с целью выявления и изучения закономерностей языковой актуализации процессов, тесно связанных с порождением речи и передачи информации, но в тех

рамках и на том материале, который предлагает автор повествования для каждой конкретной текстовой коммуникативной ситуации.

Такое средство воздействия, как музыка, пробуждает у студента определенные ассоциации, связанные с его опытом. Дело в том, что в реальной жизни человек одновременно воспринимает информацию об окружающем мире по всем перцептивным каналам: зрительным, слуховым и др. А для этого не обязательно иметь выдающиеся способности. Бетховен для всех великий композитор, и неважно, есть у тех, кто так говорит, музыкальные способности или нет. Пение – это активное музицирование. У человека радость возникает от прослушивания, далее возникает желание ритмически двигаться и самому запеть. В этом процессе важна такая ценность, как фантазия. Ритм - порядок в движении – говорил Платон [65, 10]. Без движения нет музыки. Без ритма нет музыки. Так при пении заударное «у» и «е» отчетливее слышится музыкальная фраза «Не уходи, побудь со мною...». Далее при объяснении можно представить на мобильных устройствах цветовую гамму романса со словами. «И блестит серебром голубая волна». Вводим слово «серебристо-голубой». Далее, стихотворение надо положить на музыку. В песне всегда есть повторы по всему тексту и примыкающие друг к другу одни и те же слова и конструкции, синтаксические параллелизмы: например,

Струится сумрак, сумрак дня.

Дым струится – ползёт печаль.

В теории углубленной фонетической переработки предполагается, что слушающий начинает понимать пассивный анализ акустического сигнала, но быстро переходит к активной переработке слова через последовательный перебор вероятностных кандидатов на опознание с опорой на каждую из воспринимаемых фонем. Восприятие речи начинается с опознавания акустических признаков, фонем и слов. Пение (через слоги), многократное повторение определенных фраз на русском

языке в учебной ситуации способствуют увеличению словарного запаса у студентов. Выполнение комплекса заданий, разработанного для модуля, трактуется как стиль учебной работы студентов или устойчивая система особенностей выполнения учебных действий на основе мобильных устройств. Условия для практики речи на начальном этапе – всегда заучивание нараспев и вслух, как имитация.

В теории углубленной фонетической переработки есть также понятие, как «трюки продуцирования» (внимательное слушание, заучивание структур и их воспроизведение) [89, 37], которые необходимы для становления мотивации студента, чтобы показать ему выполняемость желаний профессионального использования русского языка в области своей специальности. Слова в контексте и готовые клише в творческом высказывании вбирают в себя новое знание как целостные впечатления, что помогает отстающим студентам и студентам нетворческих специальностей. Студент извлекает из памяти, что было заучено (использование семантического поля и других языков). Музыкант имеет дело со звуками и интонацией, художник с красками, скульптор с глиной – с их помощью создается художественный образ. Это не слово и не зрительное представление, а своеобразное «эстетическое образование» [15,10].

В научных кругах проблемам обучения иностранным языкам и музыке посвящены исследования, которые ориентируются на достижения лингвистики, психологии, нейропсихологии и информатики. Круг интересов ведущих западных лингвистов, специалистов в области когнитивной психологии, методистов и музыковедов сосредоточен на исследовании тональной функциональности, корковой топографии тональных структур музыкального языка, психологии восприятия звуковой и тембровой акустики иностранных языков. В центре внимания оказалось проецирование слышимой музыки на образно-понятийные системы языка, который не

отражает действительность, как предполагалось почти до середины XX века, а выражает мир отражённый, т.е. строение концептуальной системы человека [87, 32]. В научных разработках подчеркивается, что значение целиком относится к ведению когнитивной переработки, а это и есть концептуализация. Отсюда имеющий далёкие методологические последствия вывод: на сегодняшний день самой предпочтительной единицей измерения взаимообусловленности смыслообразования и стилеобразования в языках является понятие концепта. Концепты – это не только представления, отражающие наше понимание мира. Прежде всего, концепты – это мыслительная потенция, свёртки и разворачивания процессов смыслообразования. Понятие концепта вбирает в себя не только наиболее употребительные контексты слов в той или иной музыкальной и художественной системе в культурной системе, но и особенности внутреннего - концептуального лексикона [117, 292]. В когнитивном характере процесса смыслообразования обнаруживаются не только привычные в семиотике выражения и содержания, но и план интерпретации [108, 21]. В нашем случае, в основе творческого акта есть связанные с эмоциональным тонусом студента творческой специальности такие составляющие, как полёт фантазии и игра смысловой многозначностью коммуникативных диалогов.

Анализ произведения искусства [100, 29] основан на интерпретации не только текста, но и тех энциклопедических знаний, которые есть у студента до акта восприятия художественного явления. В ментальном пространстве (концептуальной системе) человека как динамической системе определённым образом структурируется, постоянно видоизменяясь, поступающая по разным каналам (зрительным, слуховым, тактильным и т.д.) извне информация, также и обучающая [123,12].

Язык и язык культуры есть познавательное смысловое поле культуры. Конечно же, в самом широком смысле – это привлечение положений культурологии «человек в мире искусства и искусство в мире человека».

Музыка и язык являются предметом коммуникации и не существуют вне общения. Развивались они из общего предка – «музыкалингвальной системы» (musiclanguage system), которая определила их общие признаки. По мере развития две системы приобрели самостоятельные и уникальные черты, однако по-прежнему тесно взаимодействуют между собой [151,8]. Исследователи в области нейролингвистики полагают, что письменная речь является отражением мыслительных процессов человека и раскрывает законы языкового мышления. Это дает основания предположить, что и музыкальные записи хранят в себе ответы на вопросы об устройстве невербального сознания, его эмоциональной и культурной составляющих.

В изучении языка и культуры на занятиях по практике языка рекомендует идти от фактов культуры к явлениям в языке. Эта тенденция отразила смещение научных интересов в сторону изучения на занятиях, прежде всего, культуры, стремится исследовать взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе их функционирования. Преподаватель идет от фактов языка к фактам культуры. Основными объектами рассмотрения при этом являются: лексика, фоновые знания, присущие носителям языка и отсутствующие либо иначе трактуемые в иноязычной культуре невербальные средства общения, отражающие особенности национальной ментальности носителей языка, тактики речевого поведения в различных ситуациях межкультурного общения, культурные традиции в художественной литературе. Информация извлекается из самих единиц языка, а объектом рассмотрения становятся особенности отражения в языке культуры его носителей.

1.2. Использование музыкальных и художественных произведений в обучении русскому языку как иностранному

Когда каждому преподавателю РКИ важно показать иностранным студентам богатое наследие национальной культуры, в частности, певческой культуры России, «лингво-музыкальных» аналогий в методике преподавания РКИ и новых технологий.

Как каждый певец специально обрабатывает звучание, настраивает голосовые связки и гортань так, чтобы извлечь звуком ту сторону действительности, которая специально проявляется данным видом искусства, так каждый преподаватель РКИ ищет новые способы эффективного обучения и передачи учебного материала студентам. Песня слушается на любом языке, вне смыслового ряда, спрятанного в словах. Все есть текст, всюду зашифрованы смыслы различных «языков», и человек только и занимается тем, что прочитывает эти тексты. Так можно «читать» звуки и краски. Интересно, что в качестве музыкального события может выступить не только какой-то драматический поворот в музыкальном повествовании, но даже одна нота, один отдельно взятый звук, равно как и их отсутствие.

Язык изобразительного искусства тоже язык. И, абстрагируясь от смысловой стороны живописного произведения, мы видим только краски. Чтобы удержать себя в этой способности, нужно отвлечься от художественной стороны картины, дающей образ действительности на языке реальной жизни, в жизненных формах (даже если это абстрактное искусство, язык которого «шифрует» свои жизненные смыслы), остаются только краски и их природным особенностям придаются соответствующие значения, символические смыслы.

Исследования механизмов мозга, лежащих в основе имитации (в особенности зеркальных нейронов), наводит на предположение, что обучение на основе наблюдения обычно происходит легче, чем на основе словесных

описаний, какими бы точными и подробными они ни были. Это, возможно, происходит потому, что, наблюдая за некоторым действием, ваш мозг уже подготовился копировать его. В обучении имитация установок, ментальности и эмоций даже более важна, чем имитация простых движений. И. Стравинский учился у Клода Дебюсси, чей опыт сложился на основе немецкой и австрийской музыки, говорил о слуховых ожиданиях: «Нужно переучивать слух, чтобы воспринимать Дебюсси правильно – не как процесс застоя и его прорыва, а как рядоположения красок и плоскостей, словно на картине» [103, 24].

В сферу электронной культуры, новых технологий переходят межличностная коммуникация, образование, обучение, творчество, искусство, досуг. Виртуальная культура становится не только посредником между человеком и миром, но и самой реальностью, меняющей сознание, восприятие реальности, сущность человека. Так, язык трактуется не просто как система символов, а как живое воплощение культуры.

В методике обучения РКИ проблема соотношения стереотипного и творческого в образовании человека стоит особенно остро. Соотношение их в обучении покоится на разрешении образовательной дилеммы: что нужно «дать» учащимся, а что – «вырастить» в них. Образовательный продукт, созданный уже студентом в результате познания им фундаментального образовательного объекта, включает личностную и социокультурную составляющие. Первичный (субъективный) результат познания студентом области действительности должен иметь для него так называемое «зеркало» - культурно-исторический аналог.

Культурно-исторический аналог концентрирует в себе основы изучаемых наук, искусств, отечественных и мировых традиций, технологий, других сфер человеческой деятельности, получивших отражение в учебных предметах и образовательных областях.

Междисциплинарная и трансдисциплинарная парадигма современных практик научного познания и конструирования как в области естественных, так и социогуманитарных дисциплин – вопрос об их соотнесенности, контекстуальности, практической применимости представляется принципиально важным. Системный (теория обществ (Н. Луман) и сетевой подходы (акторно-сетевой теории (Е.Латур) претендуют на статус междисциплинарных и трансдисциплинарных парадигм современных практик научного познания и конструирования как в области естественных, так и социогуманитарных дисциплин, не говоря уже о практиках создания программных продуктов в синергично-конвергирующих информационно-коммуникативных средах сети.

Каждый студент может публиковать и читать материалы сети, выражать свое мнение на основе письменных сообщений, делиться впечатлениями в устной и письменной форме, присоединяться к коммуникативным сетевым группам и т. п. Можно возразить, что полноценное участие в сети предполагает не только владение этими нехитрыми функциями, но и знание, как минимум, двух языков – родного и английского, в нашем случае и русского – погружённость в социальные отношения и политические события, знакомство с общественными условностями и много ещё чего. Каждое из этих умений может быть смоделировано как сетевая программа, требующая на основе узлов, владения ограниченным набором несложных функций модуля и умениями общаться на изучаемом языке, участвуя в сетевой иноязычной коммуникации.

1.3. Формирование базовых компонентов иноязычной коммуникации в модульном обучении русскому языку как иностранному

Модуль – это своего рода прецессионный центр, где преподаватель и студенты создают совместные текстовые среды (текстоцентрическая методика обучения русскому языку А.Д. Дейкина), в котором выделяются *внутренние* и *внешние ресурсы* как учебный контент, а содержание текстов выстраивается по ориентирам на взаимосвязь языка и культуры, что ведет к контакту КСТС с русской культурой и адекватному поведению в её условиях. *Внутренние ресурсы* модуля – это тексты, которые создаются на основе личной творческой вовлеченности КСТС в учебный процесс через специфику музыкальных и художественных способностей студентов к изучению фонетики, грамматики и лексики изучаемого языка.

Аудио-визуальный текст-ролик, является высшим уровнем их вовлеченности в учебную работу, где этапы учебной работы это - действия, обратная связь и рефлексия, которые могут многократно повторяться в течение срока конкретного модуля. Аудио-визуальный текст-ролик как особый тип текста, созданный студентом или преподавателем является источником информации для межкультурной коммуникации и способом коммуникации в модуле на русском языке на содержательном уровне, уровне интеракции и уровне презентации, когда студент через совместную работу демонстрирует индивидуальные творческие преимущества, резервные возможности, которые были приобретены в предыдущем опыте обучения основной специальности.

Обучающие модули строятся на мультимедийных материалах и возможностях сети. Каждая языковая мультимедийная программа – это компьютерная программа, включающая текстовые, аудио-видеоматериалы, графические изображения, анимацию, направленную на обучение иностранному языку и культуре страны изучаемого языка. К дидактическим

свойствам языковых модулей исследователь относит: мультимедийность, интерактивность, обратная связь, универсальность, многоуровневость учебных языковых материалов, автономность. Каждое из дидактических свойств обладает методической функцией, позволяющей формировать все компоненты иноязычной коммуникативной компетенции на основе языковых мультимедийных программ. Средства синхронной видео-интернет-коммуникации – это технологии, предоставляющие возможность общаться в реальном времени на базе интернет-программ, обеспечивающих видео- и аудиосвязь.

Языковую коммуникацию на иностранном языке можно представить как сумму речевых посылов, отдельных коммуникативных творческих пульсаров, взятых в определенном коллективе студентов (как ограниченном модуле обучения с пространственными координатами (сетевыми на мобильных устройствах) на русском языке (говорение); б) прослушивание/просмотр учебных материалов (аудирование); в) организация сетевого обсуждения учебных текстов на русском языке в зоне микро-блога или микро-модуля (письменная речь, чтение); д) создание каждым студентом собственной сетевой странички с личной информацией на русском языке (письменная речь, чтение, говорение). Чтобы коммуникация в модуле состоялась, необходимо наличие перечисленных выше условий, но и рецепция со стороны студентов. Когда преподаватель говорит; «Здравствуйте!», он понимает, что коммуникация имеет место, если ему ответили «Добрый день! Здравствуйте». Или необычность введения нового материала. Например, что знает автомобильная камера о камерной музыке? Есть камера велосипедная. Есть телекамера и тюремная камера. Что общего у них? Все они говорят о замкнутом пространстве, помещении. А в переводе с итальянского языка на русский камера – просто комната. Камерная музыка – это в пределах комнаты музыка. Под словом камерное подразумевается не очень многолюдное собрание, а концерт – это соревнование, но в согласии и

т.д. Даже в начале обучения РКИ, когда пристальное внимание только на числах, возможно объяснение квартета – как игры четырех инструментов. Можно прочитать в картинном варианте басню Крылова «Квартет». Например: «Затеяли сыграть квартет. Достали нот, баса, альты, две скрипки». Вопрос: «На каком инструменте играл медведь?» На картинке – контрабас. Но преподаватель объясняет, что художник ошибся, так как ранее называли басом любой низкий голос в ансамбле. В классическом струнном квартете бас у виолончели. «А теперь нарисуем музыку», просит преподаватель. Например, сделаем акустические фотографии, где звукообраз открывает смысловое содержание. Так вырисовывается особый вид творческой коммуникации на русском языке, когда она состоится даже в том случае, если в роли преподавателя выступит, например, виртуальный китайский монах, создавший первый иероглиф.

Такая сетевая дискуссия способствует мотивации студентов, их активности, интерактивному вовлечению в поиск новых сложных материалов и рисунков, возможности выражать свою позицию в отношении обсуждаемой темы, получать разнообразную информацию от собеседников, более информированных, а тем самым проверить и уточнить свои взгляды, например, через интервью. По мнению ученых, интервью в модульном обучении представляет собой многоуровневое обучение, характеризующееся актуализацией темы и относительной простотой синтаксического строения реплик. Интервьюирование в модульном обучении выполняет следующие дидактические функции: воспитательную, социально-ориентирующую, обучающую, организационно-деятельностную, развивающую, побудительно-стимулирующую, коммуникативную, рефлексивную, функцию саморазвития и самоутверждения.

В число задач модульного обучения входит обеспечение:

- справочными материалами для оперативного решения любых вопросов, возникающих в процессе занятия; электронными каталогами; обмена

данными между преподавателем и студентами; планирования и учета проведения контрольных работ;

- информацией об использовании информационного материала и возможной потребности в необходимых технических инструментах и материалах модуля;

- сбора и обработки данных для получения диагностической информации как срез подготовки студентов, планирования и учета проведения проектных работ (которая представлена разработанными блоками).

У каждого обучающего модуля есть содержательный уровень, описывающий семантику информации, её электронную реализацию; уровень презентации, – где информация или ее части выведены на экран; в) уровень интеракции – студент с помощью компьютера «видит» информацию и вступает в интеракцию, т.е. студент действует в модуле: на содержательном уровне, работая с собственной информацией; на структурном, используя материалы сети; на системном, используя функции мобильных средств сети и возможности программного обеспечения модуля.

Широкому внедрению системы модулей в обучение КСТС препятствуют такие факторы, как:

- отсутствие достаточных компетенций в области использования мобильных технологий, как у самих студентов, так и у тех, кто занимается их подготовкой;

- неразработанность методики и методических «сценариев» проведения занятий с использованием сетевых материалов и обучающих платформ, когда студент не получает задания (как обучающего, так и диагностического характера), ориентированные на нестандартные способы их выполнения;

- неиспользование различных видов учебной деятельности, ориентирующих студента на приобретение опыта решений жизненных, бытовых проблем на основе знаний и умений, освоенных в рамках изучаемого предмета;

- недостаточная организация учебной деятельности, предлагающая широкое использование форм самостоятельной исследовательской групповой и индивидуальной работы студентов, а также форм и методов проектной организации процесса обучения РКИ.

Фактически речь идёт о новом средстве управления процессом обучения и научения в студенческой аудитории КСТС. Сложно обучать студентов при отсутствии пространственных и временных рамок любого модуля на университетском уровне, так как учебные задачи легко трансформируются в зависимости от изменения задач и функций, возможности новых форм получения информации (виртуальные библиотеки, музеи, виртуальные вузовские аудитории, обучающие платформы).

Модуль – это инструмент методической и организационной деятельности студента, будущего специалиста в своей области; для теоретической и практической подготовки КСТС к участию в смежных проектах, виртуальных модулях на русском языке и музыкально-художественной подготовке по РКИ китайских студентов творческих специальностей.

Каждая новая технология имеет определенную функцию в организации учебного процесса в соответствии с дидактическими возможностями этой технологии. Обучение в модуле способствует увеличению словарного запаса, повышению языковой компетенции, расширению культурной осведомленности через информационные ресурсы сети, которые можно воспринимать с использованием личных мобильных устройств как интерактивного инструментария. Перенесем этот пример в область изучения РКИ, например, при изучении фонетики, лексики с опорой на способность произносить те или иные звуки на русском языке с помощью новых технологий, которые имеют определенную функцию в организации учебного процесса в соответствии с дидактическими возможностями данной технологии.

Включая студентов в деятельность по осмыслению собственных ошибок, преподаватель целенаправленно готовит их к будущей профессиональной и социальной деятельности, в которой усиливаются оценочные и рефлексивные компоненты, предполагающие сформированность умений выбора стратегий собственной деятельности, умений оценивания результатов. Это обуславливает определенную модель деятельности преподавателя, включая в нее такие компоненты, как диагностирование возможных источников учебной информации на предмет их содержательной насыщенности, погружение в моделируемую будущую профессиональную языковую среду китайских студентов творческих специальностей.

Модели, на основе которых проходит обучение РКИ и объясняют сложные отношения в новом образовательном процессе между преподавателем и студентами, студентом и студентами, рассматриваются как модели, состоящие из специфических составляющих (сетевой, креативной и инновационной). Выделена творческая функция модели, которая и обеспечивается её креативной структурой; описывается как содержательный компонент творческих сетевых пространств модуля, создающих возможность познавательной деятельности, создание самостоятельных творческих продуктов самими студентами, как участниками интерактивной коммуникации.

Исходя из проведенного анализа научных источников и содержания информационных ресурсов сети, выделено три типа таких творческих пространств-моделей в модуле. В первом типе творческое пространство представлен о как модель среды, окружающей процесс обучения (говорение, чтение, письмо, аудирование) на основе интерактивных аудио-видео материалов, текстов сетевых ресурсов) и творческой деятельности студентов на основе использования и производства текстов (виртуальные галереи, музыкальные театры, мастер-классы известных мастеров искусств, и т.п.).

Во втором типе творческое пространство интерпретируется как модель обучения РКИ через ресурсы сетевых языковых и речевых материалов.

В третьем – комплексном (процессно-средовом) – типе творческое пространство рассматривается как модель обучающих блоков, связывающих процессы приобретения и создания знаний в мультимедийной (генеративной) среде и в ходе интерактивной коммуникации, которое включает контекстно сложное окружение – образовательное, социальное, культурное (на основе текстов, видео, фильмов, аудио-видеотекстов-роликов).

Использование мобильных средств даёт возможность моделировать на компьютере процесс обучения как модель (интерактивную, игровую и т.д.), многократно повторяя эксперименты и изменяя различные входные данные.

Когда студентам, изучающим РКИ, преподаватель, как эксперт, дает одну и ту же модель для подражания, они воспроизводят её по-разному, в зависимости от способности к воспроизведению русской речи. И только практика, взаимодействие с носителем изучаемого языка, укажет на правильность действий. В модуле она даст то, что невозможно получить из учебника или только от преподавателя. Чтобы информация стала знанием, нужно дать студенту развёрнутую практику её употребления и использования.

Выделяются несколько уровней владения знаниями: фактуральный (знание фактов, понятий, терминов, всего, что нужно усвоить и выучить); операционный (умение выполнять действия по установленному образцу, правилу нахождения решений); эвристический (построение процедур оригинальных решений в контенте модульного обучения). Студент экспериментирует с новыми соединениями, выстраивая собственные структуры. А это и есть самоорганизация обучения в модуле, которое предоставляет студенту гибкость во времени, индивидуальный темп работы, материал, соответствующий его желаниям и потребностям, возможность повторения учебного материала. В модуле возникает новая

коммуникационная ситуация с наблюдаемыми языковыми изменениями, как элементами устной речи при диалоговом письме, с модернизированными видами текстов. Изучение русского языка происходит в значимом для китайских студентов творческих специальностей контексте, что уже выучено и применено с их непосредственным языковым опытом. Соединение межпредметного опыта студентов творческих специальностей с их непосредственно языковым опытом можно использовать и применять пространство модуля для нужд собственного обучения РКИ и для дальнейшего обучения по специальности.

Рассмотрим, что происходит в обучающем модуле по РКИ:

а) преподаватель представляет материалы (тексты). Результатом различных дискуссионных актов становится текст на мобильных устройствах как некий «конструкт» из разных текстов по теме работы в блоке;

б) прочитанная студентами информация из текста, инициирует их на поиск необходимой информации в сети, т.е. заставляет осмысленно выбирать информацию, ассимилировать ее с собственными знаниями и потребностями, превращая данную информацию в живой дискурс по изучаемой теме между студентами и преподавателем;

в) у студентов постепенно складывается определенное понимание изучаемой темы. Они могут выражать свои мысли в виде отдельных выражений и небольших текстов, взятых и оформленных в сети, переведя их тексты в собственный гипертекст, превращая последний в живой дискурс – выражение его мыслей, оформленных в новый текст, т.е. все происходит, как на этапе, когда преподаватель после сложения всего объема информационных текстов сконструировал новый текст в блоке или модуле;

г) если другой студент читает этот новый текст, то у него в свою очередь информация соотносится с его собственными знаниями. Далее возможны следующие варианты: информация является для него новой; он с данными согласен; он с данными не согласен; он ищет новую информацию и

т.д. Таким образом, включается новая коммуникативная активность студента при чтении этих материалов. Этот процесс дает различные результаты. Например, происходит информационное взаимодействие, которое дает уже новую информацию, а та переходит в живое общение, в открытую для различного общения коммуникацию.

д) в заключение из живого дискурса используется текст, например, как реферат по теме, выбранной китайскими студентами творческих специальностей, который вновь входит в «научную» сферу модуля, соответственно вызывая новые вопросы, дискуссии. Тексты, которые интерпретируются, становятся живым словом, диалогом на русском языке между преподавателем и студентами. Продуктивным представляется использование материалов сети, которые при умелом включении в обучение, становятся прекрасным фоном, моделирующим различные тематические ситуации, создавая культуротворческую модель обучения.

Практика использования модулей в учебном процессе даёт возможность эффективно решать целый ряд дидактических задач: совершенствование навыков чтения и письма, использование материалов сети разной степени сложности; совершенствование навыков аудирования на основе аутентичных аудио- и видеотекстов сети и текстов, представленных преподавателем; совершенствование умений письменной речи, чтобы пополнять словарный запас активной и пассивной лексикой современного русского языка; ознакомление студентов с культурными реалиями, включающими в себя речевой этикет, особенности речевого поведения русских в условиях общения, особенности русской культуры и т. д.; формирование устойчивой мотивации русскоязычной деятельности студентов на основе систематического использования аутентичных материалов; проведения обучения, ориентированного на процесс действий в сети, обучения, где задания требуют аутентичных учебных «сценариев» на русском языке, где нет традиционной формы сообщения материала и

абсолютно точного сценария занятий в виде инструкций, когда всё направлено на поиск форм, обработку и понимание материалов на русском языке.

1.4. МХ-технология как методический инструмент овладения речевой коммуникацией при обучении русскому языку как иностранному китайских студентов творческих специальностей

Выдающийся советский психолог А.Н. Леонтьев справедливо отмечал: «Если личность – вершина развития человека, то индивидуальность – его глубина» [72, 9]. Обучение называют «художественной» коммуникацией между преподавателями и студентами. Методика обучения РКИ на основе художественных материалов вооружена новыми технологиями и средствами новой коммуникации, когда происходит конструирование ситуации общения как особого искусства, как особого типа культуры, коммуникации, связывающей новыми связями общество и человека в целостную систему [130, 14]. Новые технологии в наибольшей степени оказали конструктивное влияние на обучение студентов с отличными от других людей возможностями, когда музыка обладает способностью выступать компонентом процесса восприятия иной картины мира, выявления в человеке новых для него способностей и возможностей для обучения и умения. В любом учебном процессе важную роль играет организация такой необычной познавательной среды. Здесь имеют значение и условия интерактивной коммуникации, так называемая виртуальная плотность общения, когда возрастает сетевая активность студентов, что ведёт к усилению речевой активности, особенно у студентов творческих специальностей, повышает интерес и мотивацию студентов к действиям в сети, а тем самым к изучению РКИ.

Введение изменений в обучение отражается на эффективности обучения. Например, на познавательные процессы студентов, на формы сбора, обработки учебной сетевой информации, на создание любого самостоятельного учебного творческого продукта огромное влияние оказывает использование интерактивных мультимедийных средств, которые

несут интегрирующую функцию, так как применяются с точки зрения учебной программы на протяжении всего процесса обучения. Организация видео- или аудиосвязи между двумя или более студентами, или преподавателями в реальном времени дает возможность вести видео- или аудио-разговоры, которые впоследствии можно отправить и другим пользователям, транслируя работу с рабочего стола на другие аудитории.

Так происходит работа в мультимедийном, интерактивном пространстве сети, в модуле, в учебной среде обучающего пространства и коллективного взаимодействия студентов и преподавателя. Таким образом, модуль является мотивирующим элементом благодаря собственным характеристикам, важным источником информации, методическим руководством как для преподавателя, так и для студентов с использованием мобильных средств. С одной стороны, преподаватель и студенты используют различные каналы и способы самовыражения (устный, зрительный, письменный каналы), с другой – выбирают ту форму выражения, которая наилучшим образом соответствует их личным потребностям и техническим возможностям взаимодействия в сети.

Модуль – это обучающее коммуникативное пространство, это – средство обучения, это – средство прямой интерактивной коммуникации, когда преподаватель и студенты взаимодействуют в интерактивном режиме с использованием мобильных средств, доступных каждому.

В модуле допускается наличие нескольких блоков, узлов, микромодулей и т. п. для включения разных видов учебных работ. В модуле есть, так называемое, поле «русского языкового окружения», где происходит актуализация навыков и умений на новом материале; корреляция ранее сформированных, применительно к новым условиям обучения; формирование абсолютно новых навыков и умений, не свойственных ранее уже изучавшимся [71, 12], где учебные задания находятся в состоянии «диалоговых отношений», а выполнение таких заданий – это всегда

качественно новая творческая контекстуальная работа. При этом язык изучается в его «внутрикультурном использовании», когда студент «впитывает в себя иноязычную культуру [81, 28].

В этом случае преподаватель использует разные текстовые композиции, которые сочетаются с речью, музыкой, отдельными звуками и которые задают реальные условия для речевых учебных ситуаций. Сетевая библиотека модуля с текстовым учебным материалом включает в себя фильмы, которые используются преподавателем для введения нового лексического и грамматического материала в игровой сценической форме и для активизации оригинальных творческих диалогов силами уже самих студентов. Условием такого занятия становится устное опережение как один из аспектов преподавания РКИ. Под ним понимается усвоение учебного материала на устной основе без опоры на чтение и письмо с тем, чтобы после усвоения лексического, грамматического материала осуществлялся переход к его использованию в учебных диалогах интерактивного характера уже в сети. Устное опережение через небольшие по объёму отрывки из музыкальных фильмов способствуют гармоничному развитию речевых умений у студентов творческих специальностей, снимает ряд трудностей в произношении («ситуаций затруднений в упражняемости» [81, 28]), тормозящих процесс начального обучения РКИ. В ходе такой работы в модуле преподаватель может вычленил произносительную сторону, сосредоточив внимание студентов на целостном восприятии и воспроизведении нового учебного материала в сочетании с тем, что усвоено ранее. Интерактивность мультимедийного модуля может рассматриваться как главная отличительная его характеристика. В модуле не только рабочие карточки для обучения студентов, но и методический сценарий работы преподавателя.

Модульное обучение – это особый вид социально-педагогической деятельности, некая школа формирования межнациональной культуры, что непосредственно связано с развитием умений общаться на русском языке уже

на стадии обучения, что подразумевает организацию учебного процесса в социокультурном контексте сети при включении студента в прямую коммуникацию с носителями изучаемого языка, с целью нахождения студентами творческих решений в поставленных учебных задачах, в организации отдельных блоков ситуативно-тематической направленности.

Следует особо выделить возможности игровых технологий в модульном обучении, так как работа в модуле – это всегда ролевая игра, которая дает возможность представить себя в различных жизненных ситуациях, смоделировать свое поведение в зависимости от взятой на себя роли. Студенты воспринимают, затем передают музыкально-слуховые образы как некоторые модели поведения, как артистические образы, пытаются понять, какие из вариантов наиболее приемлемы в реальной жизни. У них выстраивается триада: речь (интонация, язык) – музыка (звуковая ткань речи) – личностные смыслы, когда формируются умения вести разговоры по теме, есть выражения своих мыслей.

Особый интерес для развития таких умений представляют арт-технологии: музыка, театр, живопись, архитектура и другие формы искусства, через которые развиваются и поликультурные умения, знания о культуре страны, где происходит то или иное действие. Особое внимание следует уделять реалиям, которые не совпадают в культурах России и Китая, обучая студентов на основе контрастно-сопоставительного метода. Например, при изучении темы «Русская и китайская опера» следует вспомнить о различии в одежде персонажей, длительности актов и действий, тематике и т.п., используя различные активные формы и технологии диалога культур. Особое внимание уделяется сопоставлению культурных традиций народов, подчеркивается, что такое дань уважения близким, своей стране, своим религиозным и культурным традициям. Показываются сложившиеся веками обряды и ритуалы, подчеркиваются ценность человека и уважительное отношение к нему. Все это способствует улучшению

морально-психологической обстановки во время занятий, приобщению студентов к национальной и мировой культуре, общению, дружбе студентов, мобилизует их творческие возможности.

В интерактивном модуле есть эффективная обратная связь в свободном общении, это позволяет решать задачи содействия, понимания учебных материалов; развитию навыков комплексного решения проблем; содействию диалога участников учебного процесса, и навыкам групповой работы по принятию согласованных решений (через общение, конструктивные дискуссии, ролевые и имитационные игры как жизненная практика). В целом можно говорить о двух группах стратегий, непосредственно влияющих на научение и способствующих научению. В числе первых – когнитивные стратегии, которые используются студентами для осмысления материала; далее стратегии запоминания, для сохранения его в памяти; и компенсаторные стратегии – для преодоления затруднений, возникающих в процессе общения. К числу второй группы относятся стратегии, способствующие преодолению психологических трудностей в овладении иностранным языком.

Как определить цель конкретного модуля? В главное – как определить, что она достигнута? Наиболее продуктивным подходом к целеопределению может стать путь исследовательский, в котором должна быть изучена будущая учебная деятельность студентов в 5-летней перспективе. Следует максимально конкретно следует описать, что должно получиться в результате обучения. Выявить показатели, по которым можно будет судить о достижении цели. В условия нашего исследования не входили вопросы методической таксономии. Мы исходили из того, что цели обучения формулируются через результаты обучения, выраженные в действиях студентов. В работе модуля важны умения студентов структурировать содержание учебного материала в процессе выполнения заданий. Постановка целей достигается через учебную деятельность студентов. Например,

«разработка информационно-развивающей модели занятия» или «составление текстовых заданий». Ожидаемый результат обучения будет определенным сдвигом в развитии студента, который находит отражение в его творческой деятельности.

Для преподавателя важно знать, каковы новые приращения в результате модульной деятельности; что нового студент узнал, как вошло новое знание в имеющуюся систему. Мы обращаемся к уровням усвоения учебного материала, так как при таком подходе налицо действия преподавателя и самостоятельные действия студента. Студент запоминает и воспроизводит звуки, слова, предложения, основные понятия, правила и принципы, преобразовывает выражения из одной формы в другую (например, из словесной формы – в вокальную и наоборот). В качестве показателя выступало интерпретация учебного материала, предположение о дальнейшем ходе событий, явлений. Студент объясняет, преобразует, предположительно описывает; аргументирует текстовый материал, использует изученный материал в конкретных ситуациях; использует правила не только в стандартных, но и новых ситуациях, грамотно применяет правила грамматики в конкретных ситуациях.

Что касается гипертекстовой работы в сети, то для студента важно умение разбить материал на составляющие, причем так, чтобы ясно была определена структура текста, вычленил части целого, выявляет взаимосвязи между ними, выделяет принципы организации целого, скрытые предположения, видит ошибки. Эта означает умение комбинировать элементы, чтобы получить целое, обладающее новизной, например, план действий, план эксперимента, план сообщения, какие-либо схемы для проведения проектной работы. Такие результаты учебной работы предполагают деятельность творческого характера, умение составлять сообщение, найти оригинальную форму предъявления выполненного задания, используя знания из других областей, оценивая значимость того или

иною творческого продукта учебной, а затем и будущей деятельности. В модуле всегда происходят нестандартные ситуации, включающие не только правильные, но и нарочито сбивающие воздействия: ошибочные «подсказки», дефицит времени, эффект большинства и т. д. В учебном материале модуля содержатся занимательные эмоционально-насыщенные тексты из сферы будущей творческой деятельности студентов, здесь важна актуальность, личностная значимость изучаемых объектов для понимания.

В творческих профессиях есть строгие основные требования, предъявляемые самой вокальной, художественной, искусствоведческой профессией к овладению требуемыми знаниями и умениями, что обеспечивает успех.

Возьмём пример использования методов и приемов преподавания, в нашем случае РКИ, направленных на понимание и применение на практике фразеологических единств, сращений и сочетаний. В зарубежной лингвистике используется общее понятие – «chunks», «Lexical chunks» как пара или группа слов, которые часто оказываются в аутентичных источниках (коллокации, фразовые глаголы, идиомы, формулы вежливости, вводные словосочетания [156, 24]. Эти модели сохраняются в памяти по мере их постоянного употребления в речи. Это позволяет уделять внимание форме, содержанию и функции грамматического явления на изучаемом языке, формируется у студентов грамматические навыки в целях речевого общения и с помощью речевого общения. Грамматические явления усваиваются студентами как словоформы, сочетания слов или модели. Они не занимаются детально грамматическими правилами. Лексический и грамматический аспекты взаимопроникают друг в друга, что развивает у студентов чувство языка и речевую догадку.

Изучение РКИ через лексику расширяет представление студента о слове, словосочетаниях, фразах нового материала на русском языке. Прежде всего изучение новой лексики в рамках учебной программы должно быть

систематизировано. Чаще всего новые слова записываются студентами и переводятся, превращая изучение новых слов в простое переписывание их в словник. Новая лексика должна преподноситься в рамках определенного семантического поля, области, в которой это слово употребляется. Это касается даже простых слов. Например, вводя новое существительное, необходимо упомянуть о прилагательных, используемых с этим существительным, и глаголах, чтобы у студента сформировалось представление о том, как и в каком контексте можно использовать это слово. Лексику можно вводить с помощью перевода, картинок, мимики, жестов, рисунков, синонимов, антонимов, моделирования ситуации и творческих (вокально-певческих) методов. Чтобы студент запомнил ту или иную лексическую единицу, можно использовать традиционный словарь, составляемый самими студентами, но с некоторыми изменениями (с синонимами, антонимами, словосочетаниями или даже предложениями с необходимым словом). Пример словарной работы:

слово	синонимы	антонимы	фраз. обороты
красивый	великолепный прекрасный	ужасный отвратительный	акварельный пейзаж вид с этой горы

Упорядочивать слова для изучения можно с помощью визуальных сетевых карт, в которых студенты видят совершенно новые значения уже известного слова. Например, при построении визуальной карты со словом «гора», студент вычленяет значения уже знакомого слова. Студенту уже известно слово «гора», «большая высокая крутая гора», а новыми станут коннотативные значения слова, которые употребляются в определенных языковых ситуациях. «Не за горами» - близко, скоро. «Обещать золотые горы» - обещать слишком много. «На кухне меня ждет гора грязной посуды»

- много. «Горнолыжный курорт», «горный климат», «горное озеро» и т.п. Таким образом, у студента складываются представления о коннотациях того или иного слова, что предупреждает путаницу в понимании или при переводе. Предъявление новой лексики можно организовать по принципу коллокаций, которые концентрируются на лингвистической составляющей, тем самым представляют собой понятную организацию лексического материала. Студент учит не одно слово и перевод к нему, а коллокацию, то, как можно это употребить, что уменьшает вероятность ошибки в употреблении. Иными словами, появляется понимание того, что, изменяя одну коллокацию на другую, при этом не изменяя структуры предложения, можно выразить необходимую мысль на русском языке. Причем такое осознание структуры предложения предназначено для изучения не только для студентов с хорошим знанием языка, но и для начинающих. Используя специализированный словарный запас студентов, нельзя не брать во внимание начальный уровень подготовки по русскому языку. Например:

Я хочу | в Крым

| поехать в Крым рисовать пейзажи

| поехать в Крым, где можно рисовать акварели.

Предложение: «Пользоваться резинкой в акварельных рисунках не рекомендуется, плохо ложится краска».

Это один из самых простых примеров. Чем сложнее предложение, тем больше коллокаций появляется. Студенты после прочтения такого текста выполняют следующие задания: промаркируйте отдельные строфы, отмеченные разными красками; поставьте вертикальные линии, чтобы отметить начало каждой строчки:

1. Живопись | акварельная

| колоритная

| миниатюрная

Пейзаж | зимний
 | солнечный
 | рукописный

1. Создаем рукописный текст, выделяя падежи и предлоги:

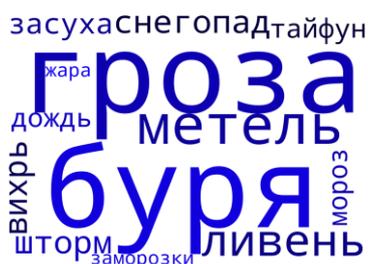


Использовать реальные тексты сложно на начальном этапе обучения, поэтому работа с названиями текстов, написанием новых слов и словосочетаний вызывает затруднения у студентов. «Словесное облако» представляется хорошим мотивационным средством в модуле, которое позволяет использовать текст, графику, клипы, анимацию, галерею картин и слайдов в режиме диалога. Большинство традиционных пособий предлагают изучение грамматического материала без опоры на лексику. Например, «время – нет времени – как быстро летит время – время года – тратить время – время настало – прошло время любить – время-деньги – в своё время». Можно предложить студентам достаточно большой спектр заданий как группового, так и индивидуального характера. Например, студенту дается

слово на русском языке, к которому он должен подобрать подходящий по смыслу глагол или прилагательное. Можно предложить задания, в которых дается предложение, заголовок или словосочетание, смысл которого нужно раскрыть. Это может быть работа с реальными сетевыми заголовками с последующим чтением текста.

Например, прочитайте заголовок произведения Островского «Гроза». Запишите слова по теме «Погода» (коллаж как соединение разных тем). Подберите похожие слова; подберите глаголы к слову *гроза*: греметь, сверкать, бушевать и т.п.

1. В Москве была гроза.
2. Около 5 часов – сильная гроза.
3. Катерина – действующее лицо драмы Островского «Гроза»? (Ответ да/нет).



4. Читаем словник близких по значению слов:

гроза или: ливень, буря, дождь, молния, гром, метель, ветер;

глагол со словом гроза в роли подлежащего: греметь, собираться, начинаться, надвигаться.

Еще одно лексическое задание направлено на создание студентами нового текста, который ограничен количеством слов и какими-либо другими условиями (слова не должны повторяться вообще или нельзя использовать какое-то определенное слово и т.п.). Выполняя данное задание, студент запоминает правила лексической сочетаемости слов, видит на экране ноутбука лексические поля, создает тексты по собственным жанрам и сценариям. Выбираем слово «театр» и создаем презентацию по теме «Собираемся в Большой театр», при этом используем видео из YouTube,

выполняя задания-игры «Что есть – чего нет», «Театральный фестиваль» из сети.

Онлайн-игра «Первый раз в России» <https://firsttimeinrussia.wixsite.com/russia>. Данный блок предназначен для китайских студентов, изучающих русский язык как иностранный. Цель игры – поставить китайского студента, изучающего русский язык в типичные ситуации, в которые попадет иностранец, первый раз посещающий Россию. В игре идёт работа над лексикой, аудированием, письмом, чтением, и пониманием аутентичных текстов и диалогов, в ней представлены две роли. В зависимости от ситуации и роли, которая выбирается студентом, нужно учитывать определённые жизненные моменты. Например, если в описании роли написано, что есть аллергия на курицу и молоко, то при выполнении задания, в котором студент заказывает обед в столовой, нужно будет выбрать только те блюда, в которых нет этих ингредиентов. Кодовыми словами будут русские пословицы, применение которых объясняется через разговорные ситуации, выведенные на экран мобильных средств. Например, задание: «Начнем приключение?» Надеемся, что твое первое пребывание в России оставит у тебя приятные впечатления. Тебе предстоит преодолеть 27 уровней (18 уровней у одной роли и 9 уровней у другой), на которых нужно будет пройти контроль в аэропорту, совершать покупки в супермаркетах, делать заказы в ресторане, ориентироваться в городе, ходить в гости, бронировать отели, покупать билеты на концерты и спектакли, смотреть в Большом театре балет «Лебединое озеро», который написал великий русский композитор П.И. Чайковский. Для этого тебе нужно будет выбрать одного из персонажей, в роли которого ты будешь гостить в России. После успешного выполнения задания тебе будет дано кодовое слово (часть из русской пословицы). Для того чтобы перейти на следующий уровень, нужно будет ввести пословицу из всех кодовых слов, полученных на этом уровне. Например, без труда – не выловишь рыбку из пруда; смелому – и море по колено. Если успешно справишься со всеми

заданиями, сможешь благополучно вернуться к себе на Родину, в Китай. Такие игры, как конкретизация по какой-либо теме, служат ориентиром при определении целей повседневной учебной деятельности. Эти цели конкретизируются по учебным блокам. Затем внутри каждого блока выделяются и классифицируются новые для студентов элементы содержания, определяются соответствующие им интеллектуальные операции, необходимые установленного преподавателем уровня усвоения. Например, студент воспроизводит по памяти слова и выражения, употребляемые по теме; опознает слова в тексте; читает текст, используя новые слова и выражения; делает самостоятельный пересказ предложенного текста по плану, создавая свое художественное оформление; представляет инструкцию для работы по теме; дается оценка за работу и оценку за оценивание других работ. Распределение ролей в интерактивных заданиях происходит в трех вариантах: ручное, когда преподаватель по желанию студента назначает на определенную роль; случайное, когда в интерактивных заданиях программа сама распределяет по ролевым группам; плановое распределение, когда есть окончание срока представления выполненной работы. Например, задание «Дай пять!». Перевод дается в различных речевых ситуациях. Например, сформулировать развернутое высказывание. Помимо тестовой информации вставить гиперссылку-изображение-медиа файл. Этапы работы определяются как введение нового материала для тренировки в условиях интеракций в модуле и практики интерактивного общения в сети.

На введение каждого блока модуля отводится два академических часа. Введение нового материала (занятия) по объему новой языковой информации по форме и характеру существенно отличается от традиционных способов введения. Его отличает музыкально-художественная составляющая видео- и аудиоматериалов, поведение преподавателя имеет определенные характеристики для каждого конкретного этапа. Способность преподавателя показать изучаемый материал обостряет внимание студентов, повышает

возможности к запоминанию учебной программы. При организации модуля преподаватель учитывает, что прочность запоминания зависит от подачи языкового материала, от характера изложения, речевого оформления как самим преподавателем, так и через интерактивные диалоги.

На первом этапе работы в модуле работа преподавателя сопровождается показом нового материала с установкой на русском языке по принципу «слушайте, смотрите, повторяйте с моей интонацией», когда разыгрываются ситуации учебного диалога. Главная задача максимально обеспечить произвольное запоминание нового учебного материала. Для этого этапа характерно хоровое повторение в различных музыкальных формах, сопереживание всей информации. Преподаватель разыгрывает ситуацию учебного диалога, показывая каждую фразу, реплику, привлекая студентов повторять учебный материал, используя исполнительские возможности студентов. Материал берется из произведений русской классики. Часть фраз можно пропеть, что интонационно часто знакомо студентам.

Например, тема «Характер человек». Преподаватель на отрывке из «Евгения Онегина» на словах Германа: «Что наша жизнь? Игра!» предлагает определить характер человека или взять для этого текст из марша И. Дунаевского: «Кто ищет, тот всегда найдет!» Воспроизведение имитируется вслед за преподавателем через короткую паузу после фразы для мысленного повторения студентами.

Оформление, таким образом, коммуникативных блоков заключается в том, что в основе запоминание лежит объединение материала в структурное целое, т. е. членение и объединение материала посредством его вокализации. Музыкальные стихотворные произведения запоминаются легче, ритм придает учебному материалу эмоциональную окрашенность, что важно для запоминания. Преподаватель так выстраивает учебную работу, чтобы студент работал над материалом, а не над его запоминанием. Если он

запомнил материал, в его памяти остается образец данного грамматического явления. Если ему надо употребить подобную конструкцию, но на другом лексическом материале и в других ситуациях, преподаватель может лишь напомнить средства (мелодию или художественное произведение), которые использовались для запоминания. Вспомнить – означает извлечь сигнал из памяти и воспроизвести. Мысль включается в процесс воспроизведения, перерабатывая и реконструируя содержание информационного материала. Знание отдельных фраз или части фраз наизусть является важным условием для обеспечения запоминания учебного материала.

Тренировка в интерактивном общении в условиях интеракций в модуле соответствует пути усвоения материала от целого к его компонентам. Практика общения в сети как бы завершает путь усвоения материала, когда студент способен полноценно общаться. Разделение во времени этих этапов условно, так как на каждом занятии различный материал проходит различные этапы переработки.

Комплекс заданий, в том числе интерактивных (когда требуется использование сети), мы разделили на три уровня и серию интерактивных сетевых игр. Задания характеризуются рекомендациями, по которым студент употребляет определенные языковые и речевые модели изучаемого на занятиях учебного материала; в дальнейшем, такие задания помогут студентам употреблять конкретные языковые и речевые средства. Для этого все задания строятся на определенном коммуникативном ядре курса или семинара и дополнительного материала сетевого модуля. Инструкции к ним создают высокую степень так называемого вынужденного употребления языкового и речевого материала, что в последующем поможет студентам в решении коммуникативных задач, быстром интерактивном режиме общения.

Исходя из утверждения А.Н. Леонтьева, что предпосылкой всякой деятельности является та или иная потребность, следует такую потребность, сделать мотивом и в учебной деятельности студентов. Так русский язык

будет для них мотивом их деятельности в дальнейшем. Такая система, как операционный механизм деятельности, определит скорость, автоматизм любого вида деятельности, в том числе и речевого (Зимняя И.А.). Все вышесказанное определяет построение заданий всех уровней, а на этапе работы с интерактивными заданиями модуля, когда формируются навыки употребления в речи сложного для воспроизведения языкового материала из произведений русской культуры, эти задания помогут студентам понимать других и выражать свои мысли.

Повторение пройденного материала происходит во времени, когда студентам приходится отрабатывать те или иные музыкальные или художественные элементы из будущих профессий. Проверку можно провести в интерактивном режиме. Студент работает с шаблонами, выбирая краткий ответ или множественный выбор лексических единиц с пояснениями как вопросы типа «эссе». В модулях хорошо зарекомендовали себя интерактивные задания, созданные для предотвращения возможных ошибок, например: а) трудности, характерные для носителей конкретных языков, например, противопоставления [д] - [з], представляющие трудности для китайцев; б) принципы отбора материала, основанного на юморе, шутках, иронии с учетом культурных ценностей и особенностей той или иной страны, откуда приехали студенты; в) трудности в произношении звука [и] в многосложных словах: например, значение, учение, изменение; а также лингвистический, грамматический, употребление, записывайте! г) трудности в произношении после букв ш, ж пишется и, но произносится ы: ошибка-ош[ы]бка; падежи-падеж[ы]; после буквы ц пишется, как и, так и ы, но произносится только[ы]:цикл- ц[ы]кл, функция-функц[ы]я; д)форма императива, образец: писать-пиши-пишите; г) правильное произношение:

И

Ы

кончик языка у нижних зубов

кончик языка приподнят кверху

язык продвинут вперед

язык отодвинут назад

губы раздвинуты в улыбке

губы нейтральны

мышца корня языка расслаблена

мышца корня языка напряжена

При постановке [ы] следует использовать звуки помощники [к] [х], благоприятную позицию [у] [ы]. В этих позициях язык отодвигается назад. Следует обращать внимание на низкий тембр [ы] по сравнению с [и]. у - язык отодвинут назад, губы сильно выдвинуты и округлены, например, (наука). Необходимо обратить внимание на противопоставление гласных о и у под ударением: сок-сук, точка-тучка, лицо-лицу, завод-зовут. Перед ударными гласными звучит сильно, четко произносимый [j] объект - [абъект]. Увеличение степени раствора ротовой полости делает звук более открытым и низким по объему, уменьшение степени раствора ротовой полости делает его менее открытым и менее высоким по объему.

После твердых согласных звук [э] возможен только в словах иноязычного происхождения (м[э]р, шюр[э] так и буквой е: фонетика, фонема. В большинстве русских слов буква е обозначает звук [э] после мягких согласных: лексика, текст, термин, первый, дело и др. (и-е) в качестве ощутимого эффекта артикуляции используется степень раствора ротовой полости, например: предмет - пр[и]] дм[э]]т семинар- с[и]]м[и]]нар.

В модуле были разработаны ряд заданий на основе гиперссылок сети. Используя выбранный ресурс, который находится в свободном доступе в сети, студент «внедряется» в этот текстовый материал сложный для понимания на русском языке. Но одновременно у него открыта сетевая страница электронных переводчиков, что поможет понять в той или иной степени не учебный материал. Затем, после открытия в переносном смысле различных гиперссылок вместе с видео, студенты выполняют предложенные преподавателем интерактивные задания. Передача выполненного задания представляет собой самостоятельно подготовленный студентом гипертекст с анимацией по выбранной учебной теме. Это значит, что студент в удобной многостраничной форме представляет подготовленный им учебный

материал. Такая интерактивная, собственно созданная «книга», может быть использована для отображения обучающего материала по отдельным учебным темам обучения РКИ как электронный сборник грамматических заданий, как портфолио образцов студенческих работ с нестандартными заголовками.

Задания как инструментарий ситуативного общения на русском языке в модуле необходимы, чтобы познакомить студентов с особенностями русского алфавита; ввести и закрепить новый лексический материал по теме занятия; отработать навыки поискового и избыточного чтения на материале русского устного народного творчества. С этой целью мы создали методическую копилку для преподавателя, это сделает учебную работу интересной. Отрывки из произведений русских поэтов и писателей стали основой для составления «методической копилки»:

Они хранили в жизни мирной

Привычки милой старины;

У них на Масленице жирной

Водились русские блины.

Задание. Послушайте пьесу П.И. Чайковского «Февраль. Масленица».

– Что вы представляете себе, слушая пьесу «Масленица» П.И. Чайковского? Даются отдельные слова с определенным музыкальным сопровождением. Если слова забылись, на помощь приходят музыкальные отрывки, которые сопровождали речь преподавателя.

– Свои представления изложите в виде сочинения-миниатюры: «Слушая пьесу П.И. Чайковского «Февраль. Масленица...».

Методические «сценарии» модуля представляют собой разработку сценариев уроков по русскому языку как иностранному, которые позволят преподавателю моделировать собственные уроки, используя материалы методического «сценария», построенного по принципу «увидеть мир через призму восприятия русскоязычной языковой культуры». В модуле есть

уровни – это блоки, темы, задания, виртуальные ресурсы. Кроме оценок возможны бонусы за выполнение работ (скорость выполнения заданий, оригинальность и т.п.). Каждый студент получает возможность моделировать своё языковое поведение в различных жизненных ситуациях. Преподаватели смогут отобрать для себя то, что органически соответствует их собственной стратегии обучения. Модульный характер обучения китайских студентов творческих специальностей позволяет использовать отдельные фрагменты, предназначенные для самостоятельной работы студентов, а также осуществлять мониторинг успеваемости студентов в рамках данной дисциплины. В связи с разработанной тематикой будет дополнительным материалом при обучении китайских студентов творческих специальностей русскому языку как иностранному. Использование симуляторов в процессе учебного общения, выполняемых на существующих системах и имитирующих определенные роли у студентов как художественные приемы в контексте обучения русскому языку и развития языковых и речевых навыков у китайских студентов творческих специальностей. Альтернативный подход к симуляции – моделирование производительности выполнения учебных заданий. Модель производительности представляет собой набор аналитических моделей диалогов, описывающих выполнения заданий на ожидаемом в будущем уровне. Более того, эта модель поддерживает не только предсказание, но и понимание, интерпретацию сути происходящего от начального проектирования до использования.

Основная работа в модуле – это не только запрограммированные инструкции преподавателя, но и элементы спонтанности. Иллюстрацией такой спонтанности может служить интерактивное задание «Цицерон», когда неожиданно, возникает какой-либо объект или персонаж, которые не имеют, однако, отчетливых границ, а потому не поддающиеся категоризации и классификации. Например, использование в качестве симуляторов общения в сети с героями спектаклей в виде диалога как моделирование (симуляция)

учебного задания-эссе «Дар речи». Такое задание будет конструирующим заданием. Например,

Цицерон: Какие одобрительные возгласы раздались со всех мест для зрителей при представлении новой трагедии?

Зрители (студенты), стоя рукоплескали вымыслу.

Задания-вопросы: – Как бы вы поступили перед лицом действительности? – Когда люди на чужом примере признавали справедливость поступка, совершить которые сами они не могли, важен в общении тот, которому можно рассказать об этом.

Цицерон: 1. «Всех влечет к себе и ведет горячее желание познавать и изучать».

2. Надо избегать 2-х ошибок: непознанное принимают за познанное; нельзя прилагать чересчур большие старания и чересчур много труда к трудным предметам. Избегнув этих ошибок, мы прославим труд и старания, которые будут приложены к вопросам нравственно достойных познания. Тогда все помыслы наши будут направлены на занятия, связанные с наукой.

3. Вывод: связью в обществе служит разум и дар речи, который посредством наставления изучения взаимного общения сближают и объединяют людей. 4. Новая лексика в виде перевода стихотворения с латыни по теме: «Кто путь заблудшему приветливо укажет, тот как бы лампу от своей зажжёт. Другому свет подав, себе не светит хуже».

Здесь представлены сложные варианты синтаксических конструкций, такие как – утверждение, вопрос и отрицание. Они в трех временных измерениях (настоящее, прошедшее, будущее), но каждый элемент естественным образом соотносится с другим, а это, в свою очередь, делает логически понятными, легко усвояемыми грамматические формы, которые безрезультатны часто в линейном изучении.

В любом тексте есть три слоя: а) ключевые слова текста, которые необходимо знать; б) контекстуальная языковая догадка; в) случайные слова

(в сносках). Новые слова не просто приплюсовываются к выученным ранее, а встраиваются в эту схему, попадая не в пассивную, архивную память, а в живую функциональную речевую. Образные ассоциации и аналогии, которые делают схему живой, персонифицированной и актуальной, у студентов возникают, прежде всего, в связи с прошлым и одновременно в связи с другими студентами, к которым в ходе разговора «привязывается» тема искусства. Отдельные фразы становятся в этот момент для них образной ассоциацией, создается живая, динамичная и осмысленная языковая картина, которая расширяется, обогащается, при этом не теряя своей структурной внятности и прочности, оставаясь целостным образом, художественной картиной, а не набором бессвязных элементов. В этом плане очень показательно, что в роли преподавателя выступил такой персонаж как Цицерон, специалист в области логики языка, из уст которого студенты получают творческие языковые пульсары как микродиалоги.

Методика построения модуля здесь (как и везде) – это есть производное от глубокого, фундаментального знания и чувствования языка – и не только этого конкретного языка, но – природы языка вообще, языка как живой системы.

Блоки модуля встраиваются следующим образом:

блоки	категория цели				
	знает	понимает	применяет	оценка	создание текста-ролика
«7 птиц, которые знают только русские»	X	X	X		
«Русское гостеприимство. И я там был мёд-пиво пил»	X	X	X		X
«Любовь, любовь, как много в этом звуке!»	X	X		X	

Доктор Шлягер - В. Добрынин	X	X		X	
«Путешествие со вкусом»	X	X	X	X	X
За горами - за долами. Сказки А.С. Пушкина					X
«Mousike» - петь, как по закону, чтобы не забыть!			X	X	X
«Камаринский кружок или частушки «под язык»	X	X			
Русские картинки из г. Вэйнаня	X	X			X
Славянский терем	X			X	X
Русский красный уголок	X	X			
Дай «пять»!	X	X			X
«Вместе с русским»					
Первый раз в России					

Работа в модуле помогает вырабатывать «разностороннюю компетентность» (pluraliteracies approach) в предметной, культурной и языковой областях, что важно для преодоления синдрома «выученной беспомощности» в обучающих модулях, когда студенты, используя мультимедиа, подключаются к ним через дополнительные возможности сети для достижения коммуникативной компетенции, коммуникативной ориентации учебного процесса как цели обучения в условиях междисциплинарности. Таким образом студенты «погружаются» в моделируемую будущую профессиональную среду модульного пространства для участия в виртуальных объединениях специалистов, в так называемых «сетях мастерства» (Networks of Excellence, NoE) [102].

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

- Изучена и описана специфика модульного обучения как средства обучения РКИ китайских студентов творческих специальностей для будущей видов деятельности;

- обобщены проблемы модульного обучения РКИ как важные методические тактики для определения знаний и умений, необходимых для формирования МХ-технологии в модульном обучении;

- даны теоретические обобщения, связанные с решением поставленной проблемы, которые позволяют выстроить процесс обучения РКИ нового типа, соответствующий требованиям смены парадигмы обучения;

- созданы условия реализации прагматической стороны обучения и эффективного формирования МХ-технологии на основе личностно-деятельностного подхода, позволяющие студентам пользоваться русским языком как иностранным для практических вопросов взаимопонимания и взаимодействия с носителями русской культуры.

- проанализированы теоретические предпосылки формирования МХ-технологии у китайских студентов творческих специальностей с тем, чтобы раскрыть составляющие ее компоненты, используя материалы научно-исследовательских работ российских и зарубежных лингвистов, методистов, психологов.

ГЛАВА 2. Методика формирования МХ-технологии в модульном обучении русскому языку как иностранному китайских студентов творческих специальностей

2.1 Организация работы в модуле (критерии отбора языкового материала, знания, умения, тематика, интегрирующие особенности текстового материала)

«Методический сценарий» работы в модуле – как понятие пока еще не стандартизировано, но уже широко используется и рассматривается: как сценарий по уровням группового обучения; как рабочие планы преподавателя (цели обучения и планы ориентированы на официальные рабочие положения в системе обучения); как содержание; как конкретные примеры практических предложений для преподавания, как варианты практического использования «методических сценариев» (персонализированные «методические сценарии» имеющие характер моделей). Сущностная составляющая «методические сценарии» заключается в их использовании как на занятиях в разных вузах и для повышения квалификации преподавателей РКИ.

Для работы в модуле каждый преподаватель должен владеть умениями гипертекстовой компетенции, т.е. работой с мультимедийными, гипертекстовыми, интерактивными текстовыми носителями; созданием собственных аудио-, видеоматериалов; работой с программами (сетевыми); знанием методики преподавания РКИ; использованием в практике обучения предмету в электронно-виртуальной сети культурного характера, чтобы раскрыть формы электронно-связанного мультимедийного, интерактивного гипертекста как явления.

Модуль имеет аспекты культурного характера, когда надо научить студента умению создавать так называемый межкультурный коммуникативный профиль в его информационно-коммуникативном

поведении при общении в сети и ведения дискурса на основе письменной речи. «Языком называют действие, движение, мысль, рефлексия, опыт, эмоции [Таратута Е.Е., 2007]. Письмо есть все это и даже больше, в условиях модульного обучения, когда вопрос объема распределения и организации учебного материала решается иначе, чем это принято в методике.

Так, устное опережение через видео фрагменты приобретает большую значимость, реализуясь прежде всего при введении нового материала. Особенно продуктивным оказывается такая учебная работа для усвоения грамматического материала. В начале каждого занятия студентам представляется фильм, текст-ролик (в течение 3-5 минут), где герои используют в речи те грамматические явления, анализ и отработка которых предусмотрены лишь через 4-5 занятий. За это время студенты опознают эти явления и употребляют на уровне репродукции в интерактивных заданиях, решая коммуникативные задачи в составлении собственных диалогов. Когда же вводится новый грамматический материал, они уже способны понять его и выполнить задания, чему способствует употребление данного явления в различных ситуациях и в различном лексическом окружении, как в речи артистов, певцов (если фильм музыкальный), так и преподавателя.

Студенты тренируют каждое грамматическое явление по заданной модели, а затем и без нее в ходе прямого интерактивного общения в сети. Наиболее яркой иллюстрацией созданного нами модульного блока устного опережения «Русские картинки из Вэйнаня», является предъявление учебного материала без зрительной опоры на текст фильма «Москва слезам не верит». За короткий отрывок времени (5мин.) усваивается до 15-20 лексических единиц. Например, «Люда, ты скоро?» - «Сейчас». «Я готова». «Я слушаю». «Бабушка слушает». «Ничего не поняла». «В 12 часов мы закрываем дверь!». «К нам гости из Новосибирска приехали». «Нет, это не жизнь». «Надо свежим воздухом подышать!». Так, каждое модульное занятие подготавливает почву для перехода к обучению чтению и письму. Слуховой

образ, предъявленный преподавателем, много раз употребленный студентами, за короткий период работы с коммуникативными блоками становится достаточно прочно закрепленным в памяти. Студенты, читая впервые тексты-отрывки из фильма «Москва слезам не верит», которые были показы на первых трех уроках, уже на 8-м занятии почти не делали ошибки. Так как у студентов творческих специальностей особым образом развит слух, они способны различать предъявляемые звуковые комплексы по значению и легко реализуют заданный акустический эталон. Уже на 8-м занятии происходит первое зрительное знакомство с текстом. Техника чтения не встречает серьезных затруднений у студентов, так как смысловая направленность пройденного материала развивает у них понимание прочитанного, благодаря ассоциациям и другим текстовым явлениям аналитического характера. Несомненно, глубокое овладение устной речью невозможно без обучения чтению и письму. Задача реализации учебного материала решается в модуле через организацию деятельности речевого общения на основе новых технологий. Это основной фактор, определяющий формирование коммуникативных навыков и умений. Такая атмосфера на занятиях способствует активизации потенциальных возможностей студентов и самого преподавателя. Но, к сожалению, можно отметить, что пока это в наименьшей степени коснулось организации учебного процесса обучения РКИ. Если преподаватель обладает желанием постоянного поиска и способностями к различным формам творчества в искусстве, то модуль с использованием новых технологий становится действительно творческим методическим произведением, социальным полем в процессе обучения РКИ. Учебный текст – это коммуникация в сети, изобилие смыслов. Текст дает студенту возможность быть активным участником процесса чтения, создавая свои уже свои смыслы в текстах. Текстовый анализ позволяет разбить его на лексии, минимальные единицы.

Основная работа в модуле – это не только запрограммированные инструкции преподавателя, но и элементы спонтанности. Иллюстрацией спонтанности служит интерактивное задание «Цицерон» (см. выше), которое показывает незапланированность, когда неожиданно возникает какой-либо персонаж или объект, которые не имеют отчетливых границ, а потому не поддаются категоризации и классификации.

Модуль является общим языковым и речевым контекстом при возникновении ситуаций «неожиданных встреч» в разных областях знаний. Такая работа усложняет выполнение интерактивных заданий. Для редукции таких сложностей нужна коммуникация, причем такая, при которой упрощается ситуация, как бы «распаковывается» смысл текстового континуума через: - интерактивность (возможность обратной связи и непосредственного участия в процессе коммуникации); - нелинейность; - цифровую форму как форму использования цифровых форматов; - модульность, как комбинирование разнородных коммуникативных компонентов в едином обучающем пространстве; - сжатость обучающего пространства при акцентировании возможностей мгновенной коммуникации; - конвергенцию, приводящую к созданию гибридных форм текстов и интеграции различных технологий; - гранулятивность как использование текстовых блоков как включение информации из текстов в систему. Чем более дробится информация в блоках, тем больше информационные единства имеют соединений, тем больше «гранулирован» модуль, т.е. тем самым упрощается коммуникация в группе.

Совокупность учебных действий в этом поле нашла своё отражение в понятии «габитус» - как множество норм, правил, представлений, ролей, символических компетенций, которые должен освоить студент на основе работы в гипертекстовом пространстве сети. Каждый текст имеет культурный код; герменевтический (загадка повествования); символический, с целью увеличения глубины и проблематики текста; код действий, где

высказывания и действия организуются в цепочки код коммуникации, обращение к адресату, этот код соотносится с культурой. Интертекстуальность в сети соотносится с понятием «коллаж» и «пастиш» (от итальянского *pasticcio* – опера, составленная из отрывков других опер; смесь, стилизация, попури), когда фрагменты текста ссылаются друг на друга и на весь текст, являясь частью общего текста.

Разработанный модуль состоит из отдельных блоков для разных видов учебной работы.

Вначале был определен - *стартовый блок*, который обеспечивает доступ к базе мультимедийных текстов.

Для осуществления контроля понимания текстов был создан *блок проверки понимания*. С помощью его выполняется проверка введенных данных.

В ходе работы необходим блок - *ввода, редактирования* представленного преподавателем текстового обучающего материала, он осуществляет наполнение, редактирование и удаление неосновной информации из текстов.

Выполнение заданий студентами находится в блоке - *формирования отчетов студентов о проделанной проектной работе над заданиями*.

Затем идет *блок поиска данных для подготовки новых необычных мини-диалогов*, когда студенты осуществляют поиск информации в базе данных сети по различным критериям общего языкового и речевого контекста.

Делаем вывод, что ключевыми свойствами модуля, созданного с целью расширения и углубления знаний и умений китайских студентов в области русского языка, русской речевой и певческой культуры являются:

- интеграция как комбинирование художественных форм и технологий с образованием гибридной формы выразительности и музыкальности;
- интерактивность как способность студентов перевоплощаться в разных коммуникативных ситуациях, а также общаться с другими

студентами;

- связанность отдельных блоков модуля друг с другом для создания информационных и коммуникативных узлов индивидуального характера;

- погружение как опыт симуляции студентов в окружении технических возможностей модуля;

- возникновение новых умений, имеющих своим результатом нелинейные формы повествования и репрезентации коммуникативного образа в сети, где сложны не переменны, а наша неготовность на них ответить, неразработанность организационных структур, которые надо перенастроить на изменения, являющиеся не столько изменениями, сколько новым темпом в обучении.

Специфической особенностью модуля является ориентация на искусствоведческий музыкально-художественный материал, направленная на облегчение процесса адаптации иностранных студентов в творческой языковой среде, реалиям русского изобразительного искусства, вокального искусства и искусствоведения.

К достоинствам модуля можно отнести: разделение материала по сложности на уровни по русскому языку; наличие грамматического, лексического, коммуникативного и лингвокультурного компонентов; закрепление, систематизация и углубление знаний по ключевым грамматическим и лексическим темам в соответствии с уровнем; наличие теоретического материала и система проверки правильности выполнения заданий и управления действиями студентов; структура модуля и каждой темы с выделенными постоянными структурными частями, к которым можно возвращаться; разнотипность заданий, направленных на углубление грамматических знаний, расширение лексического запаса, развитие навыков осмысленного чтения и грамотного письма; простой инструментарий, подсказки; система повторения и итоговой проверки степени усвоения

материала; увлекательность текстового материала, связанного с миром искусства, отражающего разнообразные актуальные речевые ситуации.

2.2. Модель организации обучения РКИ на основе универсальной обучающей МХ-технологии

В нашем случае модель – как образ для подражания. Речевое высказывание принимает вид учебной единицы. Это может быть речевой образец, типовое предложение, диалог-образец, образец монологического высказывания большей протяженности, чем предложение.

Создаются так называемые «узлы общения» на основе творческих пульсаров в том или ином блоке, являющиеся исходным фактором для определения сфер практического использования языка. В свою очередь, эти «узлы общения» соотносятся с определенными типами речи:

- 1) творческая деятельность студентов (специальная речь);
- 2) бытовые отношения – разговорная (обиходная) речь;
- 3) культурологическое общение, в основе которого лежат процессы художественного и вокального творчества – художественная и сценическая речь;
- 4) социальная деятельность (отдельного человека в обществе, искусстве, истории) – речь в широком толковании, включая речь различных героев истории, искусства, театральной направленности коммуникации.

Структурирование содержания учебного материала, подлежащего усвоению, осуществляется на основе следующих ориентиров: всесторонний учет взаимосвязей языка – мышления – культуры; всесторонний учет взаимосвязей языка – мышления – культуры; интеграция языкового, социокультурного, аксиологического компонентов содержания обучения; аутентичность и ценностная значимость иноязычных материалов; обеспечение образовательных запросов студентов творческих специальностей с учетом их профессиональных намерений, внутрисубъектных связей.

Содержание обучения РКИ включает *лингвистический, психологический и социокультурный компоненты.*

Лингвистический компонент охватывает: строго отобранный фонетический, лексический и грамматический минимумы; образцы речевых высказываний разной протяженности, ситуативно и тематически обусловленные, т.е. тематику и текстовый материал для развития устной и письменной речи; языковые понятия, не свойственные родному языку студентов.

Речевое высказывание в методике обучения РКИ принимает вид учебной единицы. Это может быть речевой образец, типовое предложение, диалог-образец, образец монологического высказывания большей протяженности, чем предложение.

Выделяются «блоки общения» в модуле, являющиеся исходным фактором для определения сфер практического использования языка, соотносящихся с определенными типами речи, а именно сферой:

- 1) производственной (материально-практической) деятельности студента – специальная речь;
- 2) бытовых отношений – разговорная (обиходная) речь;
- 3) культурологического общения, в основе которой лежат процессы художественного и научного творчества – художественная и научная речь;
- 4) общественно-политической (социальной) деятельности (бытие отдельного человека в обществе и в истории, равно как и бытие общества) – публицистическая речь в широком толковании, включая речь различных средств массовой коммуникации.

Психологический компонент содержания модульного обучения включает формируемые навыки и умения, обеспечивающие студентам пользование РКИ в процессе общения. К таковым относятся произносительные, лексические, грамматические, орфографические навыки, навыки техники чтения и письма. На их основе развиваются умения

понимать речь на слух (аудирования), говорения, чтения, письменной речи. Речевые умения обеспечивают при решении речевых задач развитие творческой деятельности. Для методики характерно углубленное речевое общение как форма взаимодействия посредством языка и музыки.

Социокультурный компонент рассматривает в качестве главных свойств изучаемого языка такие его качества, как: коммуникативность (как средство общения), системность (поскольку языковые средства взаимно организованы и должны изучаться в единстве), функциональность (языковые средства используются в целях осуществления коммуникаций и по этой причине содержание высказывания определяет порядок подачи и овладения языковыми средствами); взаимосвязанность обучения всем видам речевой деятельности при выделении в качестве целевой доминанты устного общения чтения и письма, как наиболее доступных для всех студентов; организация устно-речевого общения вокруг решения ограниченного числа коммуникативных задач в наиболее типичных ситуациях; насыщение предметного содержания речи искусствоведческим, художественным и музыкальным материалом; структурно-функциональный подход к отбору и организации языкового материала и использование метода моделирования на уровне предложений, словосочетаний и фразовых единств; дифференцированный подход к учащимся с учетом их обучаемости и интересов; связь с другими предметами языкового цикла, прежде всего, с музыкально-художественными предметами.

Поскольку содержание обучения зависит от целей обучения, то и отбор его проводится с учетом выдвинутых целей. Первым элементом содержания обучения, подлежащим отбору, является тематика. Без знания тематики нельзя отобрать ни словарь, ни текст.

Ведущим компонентом при отборе языкового материала (лексики, грамматики, фонетики) является словарь. Он отбирается в первую очередь, ибо набор лексики определяет фонетические и грамматические минимумы.

Таким образом, содержание обучения РКИ охватывает:

- знания о системе изучаемого языка и навыки оперирования языковыми средствами общения;

- сформированные на основе лингвистических знаний и языковых навыков умения понимать и порождать иноязычные высказывания (различные типы дискурсов), комбинировать их в ходе общения в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением;

- знания социокультурной специфики страны изучаемого языка, а также навыки и умения, позволяющие осуществлять речевое и неречевое общение с носителями этого языка в соответствии с этой спецификой и нормами, регулирующими вербальное взаимодействие в соответствующем сообществе;

- умения пользоваться собственным речевым иноязычным опытом для компенсации пробелов в знании языка, преодолевать дефицит своих знаний, наличие лингвистических и общекультурных иноязычных умений, позволяющих находить пути восполнения пробелов в языковых и речевых умениях.

Преподаватель не ставит целью сравнение оценок (что, конечно, не исключается), но стремится реконструировать индивидуально определенную систему смысловых высказываний, противопоставлений и обобщений, лежащих в основе тематического блока. В модуле есть как «индивидуальные», так и «личностные» конструкты (имеются в виду конструкты, относящиеся к личностной сфере и сфере культурных и художественных взаимоотношений). Конструкт – это особое средство, сконструированное самим студентом, проверенное на собственном опыте, с помощью которого он выделяет, оценивает и прогнозирует исторические художественные или театральные события того или иного занятия в модуле; организует свое поведение; «понимает» других людей, реконструирует

систему взаимоотношений, строит «образ я». Это одновременно и способ поведения, и параметры отношений и оценок, и когнитивное смысловое выражения себя как определенной личности. Конструкт всегда имеет два полюса (типа север-юг). В конструкте заложены смысловые и речевые клише.

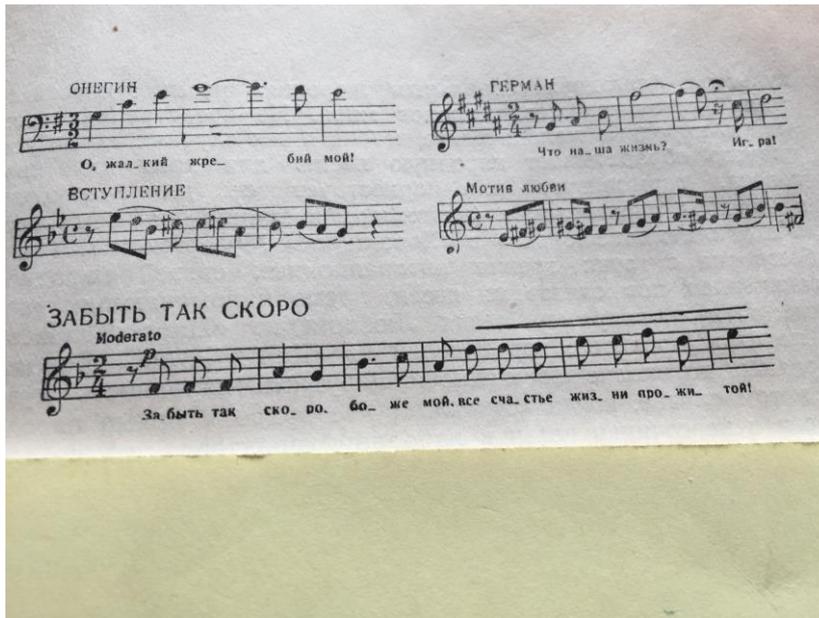
Конструкты организованы в смысловой узел, имеющую определенную организацию. В силу общности вокального или художественного опыта студентов многие конструкты у них схожи. Однако, поскольку конструкт не усваивается извне, а строится самим человеком, он индивидуально определен. Личностные процессы психологически канализируются теми же способами, которыми человек прогнозирует и оценивает события на семантическом уровне. Предложения определяются как конструкты, слова – как элементы.

Первая проблема, которую должен решить студент, - что использовать в качестве первичных конструктов. Применяются различные процедуры вызывания таковых у самого студента, можно использовать любой материал, например, свободные сочинения, а можно предложить специально разработанные способы, которые заметно облегчат задачу студенту, зададут конкретный для данного модуля контекст. Например, студенту предлагается из трех элементов выбрать и назвать два наиболее сходных между собой и определить, чем они отличаются от третьего; или он работает сразу со всем набором языковых и речевых элементов, группируя и противопоставляя их различным способом, варьируя. Не менее интересными являются денотантные схемы - [от лат. *denoto* - обозначаю и греч. - пишу] - способ вычленения из текста существенных признаков ключевого понятия. Конструкты могут быть как вербальными, так и невербальными.

В качестве их могут использоваться рисунки, цвета — все, что представляет интерес для студентов, ведь каждый из них имеет свои достаточно специфические конструкты для описания конкретных событий и

людей. Однако заданные конструкты в некотором отношении удобнее, так как дают возможность построить блок данных по теме и не менее часто используются. Очевидно, эта проблема еще далека от своего решения. По-видимому, в этой работе необходимо руководствоваться конкретными целями и задачами. В некоторых случаях можно применять заданные конструкты, но любой конструкт имеет свой диапазон применимости. Возможности его применения к оценке людей, объектов и событий, как правило, не безграничны. Очевидно, общие рекомендации заключаются в следующем. Например, если студента интересует, как воспринимать ту или иную профессию, то в этом случае бессмысленно в качестве элементов брать другой список лексики: необходимо использовать репертуар профессий. Если же студента интересуют несколько областей сразу, то, по-видимому, необходимо строить матрицу высказывания для каждой области отдельно. Возможны задания по методу дублирования некоторых элементов конструкций, причем неоднократно. Их цель – увеличение эффективности овладения языковым и речевым материалом.

1) *Повторительные задания* создают прочный кинестетический образ, сопряженный с ранее созданным звуковым образом, а также отработкой физической реализации слова или фразы в наиболее легких условиях. Эти фразы не задаются, а подсказываются различными художественными формами наглядностью. Подразумевается лишь замена одной готовой словоформы другой столь же готовой. К заданиям данного типа относятся: а) повторение изолированных слов, сообщений и предложений с интонацией; б) повторение сообщений и предложений в типовых ситуативных условиях; в) повторение после реплик-стимулов (это как творческие пульсары); г) повторение предложений с контрастирующими словоформами, лексем, включающих контрастирующие значения. Студент должен выбрать нужную словоформу, например, «Что наша жизнь? Игра!»



Здесь речь идет также о формировании главного компонента произношения – способности к правильной артикуляции фонем (в их позиционных вариантах) правильное тоновое воспроизведение готовых слов и выражений. Однако преподаватель, добиваясь артикуляции на уровне разборчивости, должен стремиться к более высоким результатам в этой области используя индивидуальные творческие способности студентов в течение всего периода обучения языку.

2) *Конструирующие задания* близки более к коммуникативным. Они требуют использования моделей. Модели задаются группами однотипных сложных звуковых знаков. На уровне диалогических единств они задаются несколькими партиями реплик как управляющие «Где ты был вчера? – В театре. Куда пойдешь сегодня вечером? – В консерваторию». Ответы можно дать как готовые или как новые.

3) *Творческие задания* как продуцирование предложений и групп предложений с употреблением модели, общее содержание которых подсказано учебным заданием. Для организации творческих заданий по активизации моделей требуется много выдумки и изобретательности. Трудность их заключается в том, чтобы побудить студента к употреблению данной модели в обстановке эмоционального самовыражения,

приближающейся к коммуникативной. Для организации заданий этого рода удобно использовать как стимул творческие возможности и преподавателя, и студента. Здесь содержание не обуславливается учебным стимулом, а зависит от выбора говорящего как обязательное завершение работы. В этих заданиях студенту предлагается продуцировать устные сообщения, стимулируемые естественными и имитируемые коммуникативными художественными условиями, эмоциями. Творческие задания являются коммуникативными, хотя могут носить и тренировочный характер. Например, выдача готовых автономных реплик в заданных ситуациях, подсказывающие задания и пр.

Многое здесь зависит от языкового и речевого опыта студента. Не следует думать, что всегда используются элементы, реконструируемые по памяти. Ими могут быть фотографии, картины, драматические произведения. Можно предложить оригинальный способ представления структуры пространства конструкторов, получивший название «модель глобуса» (см. схему): на лист наносятся обозначения главных блоков и точки прохождения векторов конструкторов и элементов, что дает наглядное представление о структуре модуля. Надо уметь отличать важное и второстепенное; составить общее представление о теме и краткое резюме, аннотацию; принять решение, сконструировать определенную информацию, передать ее в обработанной форме с учетом объема информации.

Все вышеперечисленное должно обеспечить китайским студентам достижение базового уровня государственного стандарта владения РКИ. А это есть сумма требований к речевой деятельности учащихся, минимально достаточный для общения.

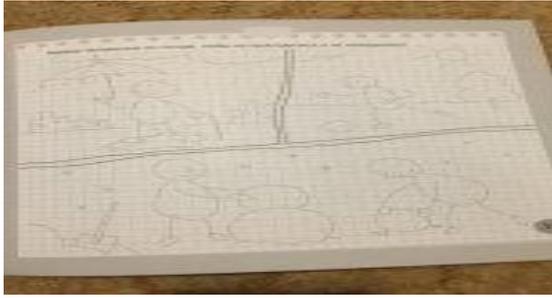
2.3. Опытное обучение на основе модуля «Вместе с русским»

Полезность и целесообразность предлагаемого комплекса заданий проверялись в процессе проведения опытного обучения, ставившего своей задачей выяснить правильность поставленной гипотезы, результативность комплексных заданий, закономерность использования МХ-технологии в процессе усвоения знаний, доступность отдельных заданий модуля, их интерес для китайских студентов творческих специальностей.

Вначале студенты получили анкету, которая включала в себе вопросы, так или иначе связанные с оценкой использования музыкальных художественных и искусствоведческих материалов в обучении РКИ студентов творческих специальностей. Вопросы к ней были предъявлены участникам модуля в качестве «разведывательного» опроса, ответы были разными, но их можно было сгруппировать. Цель анкеты – создать модульную динамически творческую обучающую среду, которая помогла бы студентам эффективно изучать русский язык и на основании ответов оценить отношение студентов к обучению русскому языку в МПГУ и в Институте искусств в Вейнани. С этой целью ставим студентам задание на время, используя секундомер.

Задание 1. Нарядите человечков по погоде, чтобы не простудились и не изжарились! Рисуем всё, что нужно, прямо на листочке, стираем лишнее и дорисовываем всё прямо на «скелетиках». Запомните, что одежду можно разделить на три вида: легкая одежда (майка, шорты, рубашка, платье); одежда потеплее (свитер, кофта, брюки, джинсы, шапка); пальто и шубы

Включите секундомер. Сколько минут потребовалось на то, чтобы выучить новые слова по теме «Одежда», а потом повторить это по памяти?



Количество
затраченного
времени
(выучить новые
слова по
теме).....

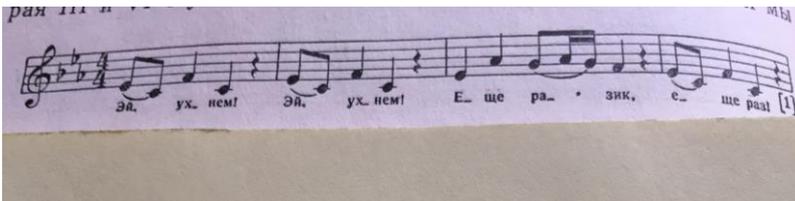
Количество
затраченного
времени (повторить
новую лексику по
памяти)

Задание 2. Раньше слова этой песни помогали бурлакам тянуть судно по реке. Выучите их наизусть. Сколько времени ушло на выполнение этого задания?



Количество
затраченного
времени

(выучить новые
слова по теме)



Количество
затраченного
времени

(выучить новые
слова по теме)

Задание 3. Возьмите секундомер и отметьте время, которое было необходимо, чтобы выучить слова Германа наизусть.



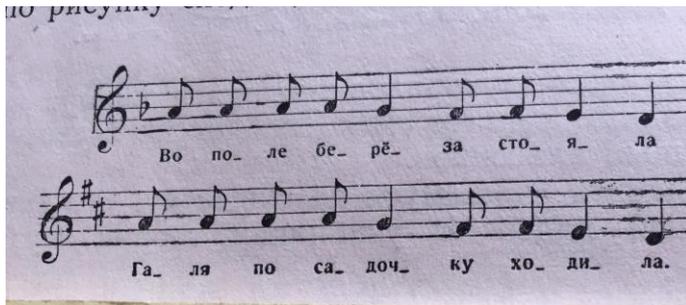
Количество
затраченного
времени

Задание 4. Возьмите секундомер и отметьте время, которое было необходимо, чтобы выучить слова, которые можно использовать в разных речевых ситуациях. Например, тема: «Человек. Характер человека». А что предложите вы? Какую тему? Ответьте кратко.



Количество затраченного времени
Предложите новую тему:

Задание 5. Возьмите секундомер и отметьте время, необходимое, чтобы выучить слова этой песни.



Количество затраченного времени
Новые слова

Ответьте на вопросы:

Вопросы	Оценка да/нет
а) считаете ли вы необходимым привлечение знаний из разных изучаемых дисциплин для изучения русского языка в профессиональных целях?	
б) мне нравится, что моё обучение фокусируется на темах, которые меня интересуют, в том числе профессионально.	
в) помогает ли вам работа с рисунками/нотной грамотой при изучение новых слов?	

Вам нужны такие задания?	
Насколько вам это интересно?	
Помогает такая наглядность вам в выполнении заданий?	
г) как мелодия влияет на запоминание текста?	
Такая работа на занятиях помогает вам быстро выучить текст на русском языке?	
д) помогают ли вашему обучению русскому языку интерактивные задания с использованием интернета?	
Такие задания пригодятся в вашей будущей профессии?	

Полученные результаты были обработаны с полной конфиденциальностью и их содержание не отразилось на оценках студентов. В качестве иллюстрации приведём пример. Предлагаемые задания позволят преподавателю моделировать собственные уроки, используя материалы учебного пособия, построенного по принципу увидеть мир через призму восприятия русской культуры, позволят выработать у студентов активное отношение к изучению русского языка. Каждый студент получает возможность моделировать наиболее эффективное языковое поведение в различных жизненных ситуациях как творческие пульсары. Преподаватель сможет отобрать для себя то, что органически соответствует их собственной стратегии обучения русскому языку как иностранному. Очень важно, если студенты начнут смотреть на мир через призму смыслов и ценностей, вербализированных в их языковой культуре.

Мыслить, запоминая, значит сознательно выявлять языковые модели, как структурные, так и ритмико-интонационные. При изучении русского языка как иностранного материалы модуля помогут студенту наполнять эти модели: а) десятью ключевыми вопросами и ответами, б) десятью

лексическими вариантами как творческие пульсары, в) в десяти по-разному эмоционально окрашенных ситуациях.

В единстве лингвистического, методического и эмоционального аспектов обучения РКИ студент учится постигать русский язык как опыт моделирования стратегий построения собственных высказываний по теме.

Каждый студент – это творец, который использует новый языковой материал в живом общении, не за счет внешнего воздействия преподавателя, а как внутреннюю потребность как творческий пульсар (ТП), как переход в позицию другого языка.

1) *Повторительные задания:*

Например, с использованием сайта Кремля и интерактивных страниц сети.

А. Скажите, пожалуйста, как пройти в Кремль?

Б. Перейдите эту площадь. У остановки возле станции метро поверните налево и идите в Кремль.

А. На сайте музея Кремля есть краткое описание экскурсий?

Б. Да. А вы уже смотрели этот сайт?

А. В Кремле есть магазины сувениров?

Б. Нет, только в Александровском саду.

А. Скажите, пожалуйста, как проехать в театр на Юго-Западе?

Б. Это станция метро проспект Вернадского или Юго-Западная. Дальше на троллейбусе. Выходите на остановке! У магазина поверните направо.

А. Большое спасибо.

Задание 1. На основе гипертекста составьте кластер по теме «Музыкальный фестиваль»: а) (определение темы, к которой относятся слова)

(.....балет.....) (..... «Лебединое озеро» ...)

(...афиша.....) (..... соната Шопена.....)

(репертуар.....) (....концерт.....)

(фильм.....) (зритель.....)

Ответьте на вопросы, используя музыкальный сайт:

Где будет открытие фестиваля?

Что будет проходить в Москве в Большом зале консерватории?

Что будет во вторник 15 июня?

Составьте диалоги:

Ты любишь саксофон? Конечно!

Ты идешь на концерт джазовой музыки? Да. Какой у тебя ряд? Первый, а у тебя? Второй. Сколько стоит билет? Билет стоит 1 500 рублей. Это сольный концерт? Он поет соло? Нет, это дуэт.

Составьте диалоги, используя сленг в сети, например: Тебе нравится эта музыка? Не нравится. Не очень. Так себе.\ Да. Нравится.\ Не особо. Отстой.

Составьте кластер к теме «Кино», например,

«Ночной дозор»

художественный фильм

роман

сценарий

артист - артисты

1. Какие виды фильмов вы знаете?
2. Люди, которые делают фильмы.
3. Жанры художественных фильмов.
4. Канал «Культура» показал фильм «Не числом, а умением». Это экранизация героических событий XIX века?

Вспомним правила: время: настоящее - прошедшее

Подчеркните в тексте глаголы в прошедшем времени:

говорю-говорил;

смотрю-смотрел

куплю-купил

играю-играл

Вставьте глаголы в прошедшем времени:

Фильм «Ночной дозор» (снять)режиссер.

В фильме (играть).....русские артисты.

«Ночной дозор» (занять)..... В списке журнала Empire 100-е место.

Работа в парах: наберите текст из задания на компьютере. Сотрите каждое третье слово/все глаголы/все прилагательные. Попросите своего партнера вставить пропущенные слова в текст и проверьте по оригиналу. Партнер *А* переводит на русский язык, партнер *Б* проверяет по тексту и помогает партнеру *А*. Затем партнеры *А* и *Б* меняются ролями.

2) *Конструирующие задания*: близки более к коммуникативным заданиям; Модель задается группами однотипных сложных звуковых знаков.

В *понеде́льник* я стира́ла, лад, мажор минор, мелодия

А во *вто́рник* подмета́ла, до

В *сре́ду* я пекла́ кала́ч, ре

А в *четве́рг* иска́ла мяч, ми

В *пя́тницу* я ча́шки мы́ла, фа

А в *суббо́ту* торт купи́ла. соль

Всех подру́жек в *воскресе́нье* ля

угости́ла. си

3) *Творческие задания*. Продуцирование предложений и групп предложений с употреблением модели, общее содержание которых подсказано учебным заданием.

Задание 1. При описании картинок используйте предлоги «в» и «на»: Прочитайте текст, который можно использовать в игре «Прятки».

Таким образом, организация культурно-тематических интерактивных заданий происходит вокруг решения ограниченного числа культурно-коммуникативных задач в наиболее типичных ситуациях. Они помогут общению на занятиях по РКИ, а полученные интерактивные умения будут

как показанный преподавателем путь к овладению иноязычной культурой. В разработанных творческих заданиях происходит насыщение предметного содержания речи страноведческим материалом, а преподаватель использует в своей работе структурно-функциональный подход к отбору и организации языкового материала и использование метода моделирования на уровне предложений, словосочетаний и сверхфразовых единств. При этом он идет от фактов языка к фактам культуры. Студентам же предъявляется лексика без эквивалентов, фоновые знания, присущие носителям языка и отсутствующие либо иначе трактуемые в иноязычной культуре, невербальные средства общения, отражающие особенности национальной ментальности носителей языка, тактики речевого поведения в различных ситуациях межкультурного общения, отражение культурных традиций в кино, литературе и художественных произведениях. Культурная информация извлекается из самих единиц языка, а объектом рассмотрения на занятиях становятся особенности отражения в языке культуры его носителей.

Таким образом, педагогическое взаимодействие на уроках РКИ будет иметь коммуникативную направленность, когда обучение русскому языку как иностранному происходит при выделении в качестве целевой доминанты устное общение как наиболее доступное для всех студентов в начале изучения русского языка как иностранного. Такая работа ориентирует преподавателя на обучение межкультурному общению на уроках РКИ, когда у студентов появляется интерес к культуре и образу жизни носителя языка как отражение социокультурной реальности, национальной и общечеловеческой.

Китайский студент, используя модуль, учится входить в различные интерактивные диалоги как специфическую языковую обучающую среду, стимулирующую его к совместному обретению нового языкового и дидактического опыта. Это доказывает важность обеспечения связи между

языком и национальной культурой той области, где используется данный язык.

В связи с этим учебная коммуникация на уроках РКИ при соответствующей помощи преподавателя, как носителя изучаемого языка, позволит сформировать у иностранных студентов необходимое понимание значений формальных структур русского языка, определить, какая из них может быть использована в данном речевом сообщении, в конкретной ситуации интерактивного межкультурного дискурса. При использовании иллюстраций – выявляются два интересных аспекта. 1) иллюстрация – это не совсем иллюстрация; важно, как представлен текстовый материал. Например, простая картинка об обсуждаемом объекте не всегда ведет к правильному поиску текстов. Когда в самой картинке содержится дополнение по отдельным частям текста, это лишь в небольшой степени облегчает понимание информации. Настоящее понимание появляется, когда показывается объект, пошаговые подходы в достижении цели, в поиске значений и одновременно подается соответствующее описание в форме текста с иллюстрациями. 2) когда иллюстрация выступает как содержание ментальной модели, как аналог для графического, а не для текстового представления информации.

Абсолютно новым видом иллюстрации на экране монитора является анимация с движущимися элементами, которая использует различные формы симулятивности. Это создаёт определённые сложности, так как для картинного, иллюстрационного, анимационного и фотографического представления текстов еще не достаточно разработаны учебные материалы. Так происходит и с акустическими материалами. Например, навигация идет быстрее с использованием акустических сигналов. Частично акустика может быть использована как самостоятельное навигационное средство при работе с верхними полями гипертекста.

При работе с гипертекстами важен адекватный выбор модальности. Речь идёт о выборе, который в конечном счете направлен на так называемую встроенную информацию. Это означает, что различные типы информации требуют разных форм презентации. Например, таблицу спряжения глаголов хорошо дать через статические иллюстрации, а экскурсию по виртуальному городу через построение моделей перемещения по экрану и в сети, через собственные симулятивные действия в сети. Например, когда студент садится на велосипед и отправляется в Нижний Новгород, по пути меняя поврежденное колесо, успевает купить билет и пройти с экскурсией по залам музеев, проделывая все эти виртуальные шаги по промежуточным плановым перемещениям из разных пунктов. При этом каждый шаг представлен как вид иллюстрации, где основные изменения происходят от предпринятых шагов самого студента. Здесь мы говорим о модуле, созданном студентом в один информационный блок. Мы предлагаем подобные сценарии как имитации развития процессов в интерактивном режиме.

В моделях сценариев применяются аддитивные технологии (от англ. to add- добавлять, плюсовать) для полноты раскрытия темы, когда объекты, факты, события и другие элементы сценария связаны с интерактивными действиями. Работа осуществляется постепенным и послойным созданием трехмерного объекта 3D в сети. Такой сценарий можно использовать при организации занятий модуля, направленного на получение определенных знаний для понимания в любой предметной области на изучаемом языке. Трехмерное моделирование, как создание определенных эталонов, радикально экономит время и избавляет от многих ошибок в действиях. Можно смоделировать любой процесс и оценить правильность произведенных действий.

Современный учебный процесс по РКИ предполагает использование различных форм наглядности: языковой и изобразительной (анимация, демонстрация виртуальных действий, схемы, таблицы, графики), зрительной

и слуховой (текстовой материал, образцы инструкций в интерактивном режиме, музыка, звучащая речь, ритмическое оформление для чтения текстов). В ходе такой работы с текстами студенты переосмысливают культурные традиции, осуществляют взаимодействие, анализируют содержание текстов, путем моделирования текстовой информации, ориентированной на выстраивание определенного порядка составных частей и структур текста, где основными составными частями являются микро- и макроуказатели, указательные структуры, т.е. графемы, морфемы и лексемы. Одновременно при чтении текстов возможно использование визуальных и аудиоканалов коммуникации различных систем и медиальных объектов, таких как звук, анимация, видео.

Речь идет о зарождающейся конструкции, в основе которой последние достижения сети, где подразумевается связывание отдельных мультимедийных элементов друг с другом для создания индивидуальных ассоциаций, когда подразумевается изменение ролей как погружение в модели трёхмерного окружения. Такой опыт симуляции должен привести к способности студента самостоятельно использовать аддитивные технологии, когда соблюдается баланс между инструкцией и самостоятельной отработкой информации, и в конечном итоге – производством собственного интерактивного текста.

Изучая РКИ, студент сталкивается с целым рядом трудностей. Он должен уметь самостоятельно создавать оригинальные учебные продукты (рефераты, курсовые работы, дипломные работы), совместные мультимедийные презентации в модульной динамической обучающей среде и в режиме реального времени, интерактивно взаимодействовать в сети на иностранном языке (в блогах, на форумах, в чатах). Выполнение интерактивных заданий во время аудиторных занятий требует приобретения умений вести сетевой дискурс на сайтах изучаемого языка, осуществляя рефлексию и анализ. Поэтому преподаватель заранее знакомит студентов с

типами интерактивных заданий, дает рекомендации к выполнению их. Он обращает внимание, что в интерактивном взаимодействии есть разные участники (один студент – группа студентов – профессор и т.п.), что существует разделение функций при выполнении заданий, если запрашивается помощь в сетевых проектах у иностранных студентов как носителей изучаемого языка и т.д. Преподавателю рекомендуется обратить внимание студентов на новые необычные для них явления лингвистического характера, имеющие место в текстах блогов, чатов, форумов. Преподаватель объясняет студентам, как включаться в различные виртуальные проекты совместной работы европейских университетов с тем, чтобы понять различные приёмы подачи материалов лекций, семинаров и отдельных сообщений.

Для тренировки выполнения определённых учебных действий в сети студент получает ряд домашних заданий по конкретной теме профессиональной направленности. Так он постепенно набирается опыта в информационном поиске материалов, поиске партнёров для интеракций, что необходимо для совместного исследования учебной задачи и проектирования её решения. Это может быть дизайн-проектирование конкретных гипертекстовых макетов в сети с использованием веб-альбомов. После выполнения заданий студент может восстановить ход своей работы и последовательность действий, отслеживая при этом свой рейтинг в сети, а также оценки и комментарии к своим проектам от других студентов.

Общение с иностранными партнёрами способствует формированию языкового самопознания, что в дальнейшем расширит языковой опыт студентов, сделает доступными индивидуальные и профессиональные установки других людей через сетевые дискуссии, виртуальные игры, консультации при использовании тематических блогов. Студенты овладевают необходимыми приёмами, позволяющими решать профессиональные задачи с помощью сети, входить в ресурсы виртуальных

профессиональных сообществ, в интерактивный сетевой диалог как специфическую языковую обучающую среду, стимулирующую студентов к совместному обретению нового языкового опыта. Успехи в осуществлении общения в виртуальной реальности с носителями изучаемого языка мотивируют студента к продолжению регулярной работы в сети, которая способствует развитию лингвистических и профессиональных умений, социальной ориентации, позволяет оценить свои достижения касательно сформированных умений (в языковом и содержательном плане).

Такая виртуальная среда модуля позволяет обучать на сложных текстах от носителей изучаемого языка. А текст, который создал сам студент, полезен для шлифовки умений сетевого общения, обеспечения правильности понимания письменной речи на иностранном языке. Чем сложнее коммуникация в сети (как совокупность аутентичных текстов и мультимедиа), тем большую роль играет прямое сетевое взаимодействие носителей языка и китайских студентов.

Студент создает собственные учебные тексты на изучаемом языке и комментарии к ним, продумывает сетевые диалоги, которые почти одновременно используются другими студентами в процессе проектной работы в сети, используя различные дидактические тексты и их фрагменты, иллюстрации, видео- и аудиоматериалы с тем, чтобы передать содержание изучаемой темы, представить своё видение проблемы.

Динамика такой учебной работы может быть представлена в виде *этапов*.

Первый: – «первоначальное накопление», когда идёт поиск, появляются отдельные тексты, фрагменты текстов и графических изображений, необходимых в учебном проекте.

Второй: – «критический анализ», проведенного интенсивного поиска, дальнейшая систематизация и оценка накопленных данных, оценка возможности использования тех или иных материалов.

Третий: – «внедрение» как личный опыт работы посредством действий активного конструирования текстового материала с использованием электронных словарей, монтажа видео- и аудиозаписей, интерактивной доски, редактирования цифровых изображений, цифровой живописи и т.п.

Четвертый: – «синтетический», когда студент использует все возможные коммуникативные технологии и получает консультации преподавателей университета с помощью Moodle, а также оценки других студентов относительно выбранного учебного проекта.

Таким образом, происходит формирование умений критического мышления в условиях работы с большими объёмами информации, формирование умений самостоятельной работы в сети, совершенствование умений находить и интерпретировать связь между отечественной методикой и немецкой дидактикой преподавания иностранных языков, развитие умений устанавливать и поддерживать контакты в социальном контексте сети на иностранном языке. У студента расширяется культурологический, лингвистический и коммуникативный опыт, который позволяет ему организовать самостоятельную работу, повысить уровень владения языком, профессиональной подготовки как самостоятельной формы и как части общей системы обучения.

Но система обучения только в том случае станет отвечать своему назначению, если в ней будет заложено звено, за которое можно вытащить всю цепь, т.е. выполнить цели обучения в новых технических и социальных условиях. Приемы работы над лексикой, обеспечивающие её произвольное запоминание на материалах составления кластеров по теме на уроках РКИ (демонстрация картинок, как наглядного материала, указание на контекст или ситуацию, похожие слова из родного языка):

Задание 1. Прослушайте слова; повторите за диктором: метро, ресторан, театр.

Что помогло вам понять эти слова?

(интернационализмы, похожие слова из родного языка, иллюстрации);

Наберите на компьютере слова существительные и расположите их в трёх колонках. Что помогло определить род этих слов?

Задание 2. Прочитайте текст и подчеркните слова, которые помогли вам понять его; сложные слова переведите с помощью словаря, например: континентальный климат, средняя температура, полюс холода.

Здесь необходим словарь, т.к. этот текст повышенной трудности, в нем почти нет интернационализмов, имен собственных, похожих слов из родного языка, иллюстраций т.п.

Задание 3.

а) составьте диалоги:

У вас есть матрешки?

Да есть.

Тебе они нравятся?

Да, классно. А тебе?

Ничего.

Как тебе?

Здорово. Супер. А тебе?

б) Соедините дни недели и их сокращенное написание.

Когда мы едем в музей? (Вт. – вторник)

– Во вторник (Вт.)

– Спасибо.

Задание 4. Примеры условно-коммуникативных упражнений:

Спросите о достопримечательностях Москвы. Составьте диалоги.

А. Скажите, пожалуйста, как проехать в театр на Юго-Западе?

Б. Это станция метро проспект Вернадского. Дальше на троллейбусе.

Выходите на остановке! У магазина поверните направо.

А. Большое спасибо.

Задание 5. На основе текста составьте кластер по теме:

«Музыкальный фестиваль»

а) Определение темы

(.....балет.....) (.....концерт.....)

(...афиша.....) (фильм.....)

(зритель.....) (дирижер)

Выпиши из текста ответы на вопросы, найди слова в словаре:

(джазовая музыка, интерпретация, пассаж).

Ответьте на вопросы:

Где будет открытие фестиваля?

Что будет проходить в Москве?

Что будет во вторник, 15 июня?

Составьте диалоги:

Ты любишь саксофон?

Ты идешь на концерт джазовой музыки?

Да.

Какой у тебя ряд?

Первый, а у тебя?

Второй.

Сколько стоит билет? Билет стоит 1 500 рублей

Исключите слова, которые не соответствуют теме, например,

Что у нас в понедельник?

В понедельник у нас (театр, концерт, футбол).

Используйте синонимы – антонимы:

Это *сольный* концерт? Он поет *соло*? Нет, это дуэт.

Тема: Музыка



Это пианист.

Это певец.

Это скрипач.

Это продюсер.

Составьте диалоги, используя сленг, например,

1. Тебе нравится?

Не нравится. Не очень. Так себе.

Да. Нравится.

Не особо. Отстой.

Составьте кластер к слову, отвечая на вопрос: Кто это? Что это?

Составьте кластер к слову «КИНО», например,



«Ночной дозор»

художественный фильм

роман

сценарий

артист - артисты

Составьте три колонки слов по теме «КИНО»: 1. Какие виды фильмов ты знаешь? 2. Люди, которые делают фильмы. 3. Жанры художественных фильмов.

Проверка работы по тексту «КИНО»:

- подчеркни слова, которые ты понимаешь без словаря.
- шел ли этот фильм в твоей стране?
- какая тема?
- подчеркните в тексте информацию, которая есть на сайте (сравнивается два текста: печатный и с сайта).

Вспомним правила:

настоящее –прошедшее

Подчеркните в тексте глаголы в прошедшем времени: например, говорю-говорил; смотрю-смотрел; куплю-купил; играю-играл

Читайте текст. Найдите и подчеркните в нем слова: *фильм, художественный фильм.*

Вставьте глаголы в прошедшем времени:

Фильм «Ночной дозор» (снять)режиссер.

В фильме (играть).....русские артисты.

«Ночной дозор» (занять)..... В списке журнала Empire 100-е место.

л) Работа в парах:

Задание 1.

Партнер А

Наберите текст из задания (е) на компьютере.

Сотрите каждое третье слово/все глаголы.

Попросите своего партнера вставить пропущенные слова в текст и проверьте по оригиналу.

Партнер Б

Наберите текст из задания (е) на компьютере.

Сотрите каждое четвертое слово /все прилагательные.

Попросите своего партнера вставить пропущенные слова в текст и проверьте по оригиналу.

Задание 2.

- Переведите письменно текст на родной язык. Используйте словарь.

- Сделайте устно обратный перевод текста на русский язык:

- Партнер А переводит на русский язык, партнер Б проверяет по тексту и помогает партнеру А. Затем партнеры А и Б меняются ролями.

Понятие организации, описание структуры организации, с вычленением компонентов структуры модуля и его элементов. Особенно ценно для китайских преподавателей использовать практические примеры взаимодействия преподавателей, как в России, так и в КНР, когда занятие становится организационной формой, в рамках которой осуществляется обучение китайских студентов творческих специальностей. Следует отметить, как затруднено для китайских преподавателей педагогическое общение преподавателей РКИ на русском языке. Занятие, как организационная форма обучения общению на русском языке при планомерном управлении им, является наиболее трудным для китайских преподавателей РКИ. Чтобы оно стало эффективным, необходимо овладеть методикой изучения эффективности. Поэтому особенно ценны теоретические положения касательно выделения основных признаков эффективности и выявления факторов, определяющих её.

Сложности взаимодействия преподавателя и студента на уроке РКИ возникают в силу специфических условий преподавания РКИ и отсутствия глобального Интернета в КНР. Фактор времени в учебном процессе по изучению иностранного языка китайскими студентами и его роль в достижении целей обучения РКИ выделяется нашими преподавателями как необходимый составной элемент в методической работе университета. И тогда перед китайскими преподавателями открывается огромное пространство выбора приложений своих сил, где происходит единение знаний и коммуникации в евразийском масштабе, когда они приближаются к незнакомому русскому миру и открывают его для себя.

Например, для организации учебной работы на уроках РКИ у студентов музыкальных специальностей мы используем тексты, связанные с музыкой и искусством, которые встречаются в китайских университетах не часто. Это аннотации концертов, выставок, материалы из музыкальных театров, музеев, специальная литература, которую из-за сложности содержания необходимо

адаптировать. В таких текстах есть эмоциональная лексика («уникальный, изумительный»); эпитеты («ликующий, победный»); метафорические эпитеты («музыкальная фактура, пестрота тематики, звуковой облик»); образные клише («мелодия «под язык») и т.п.

На уровне синтаксиса наблюдается преобладание параллелизмов с лексическим повтором (с экспрессией), риторических вопросов и восклицаний. Сочетание научнообразно выраженной информации с экспрессивностью художественных текстов составляет особые сложности работы с музыковедческими текстами на русском языке. Образные клише (тонкое чувство ритма и пластика движения, музыкальная экспрессия) не имеют готовых созвучий на китайском языке, что требует от преподавателя постоянного творческого подхода при введении новой лексики.

В сообщениях, высказываниях, построенных по законам русского языка и из представляемого этим языком лексического материала, семантически и прагматически, связанного между собой (тексты разного рода), предстает та реальность, к которой они отсылают. Такого рода тексты как связи знаковой системы с реальностью составляют прагматический аспект культуры русского мира. Например, основополагающими аспектами являются изменения в культурной идентичности, предполагающие формирование межкультурной коммуникативной компетенции, структур и механизмов, позволяющих расширить связи с русской культурой, легче усваивать их содержание. В этом процессе обретаются предпосылки для построения общего базиса взаимодействия в евразийском контексте. Основным интересом здесь базируется на осуществлении межкультурного диалога китайскими студентами. Например, если мы говорим о переводе текста с русского языка на китайский язык, мы просто используем эквивалентные им иностранные слова и выражения. Но эта эквивалентность основана на наличии общих реалий, знаковых структур, сложившихся в постоянной коммуникации, что обеспечивает существование у слов и

выражений разных языков общих денотатов. В таком случае мы рассматриваем текст на русском языке как форму культурного смыслового продукта.

В условиях расширяющегося межкультурного иноязычного взаимодействия между Россией и Китаем комплексная проблема повышения качества подготовки студентов КНР к профессиональной деятельности может быть разрешена при обращении к практическим разработкам. При этом важным фактором здесь является интегративный междисциплинарный характер профессиональной деятельности китайских преподавателей, продиктованный необходимостью совершенствовать процесс обучения РКИ. Поэтому задача и состоит в формировании нового модуля как модели подготовки студентов КНР, обладающей системой ценностей, взглядов, установок и отражающих общие концепты русской культуры; в понимании того, как использовать различные формы организации учебного процесса в преподавании РКИ в целях повышения личностной ориентации при изучении русского языка. Следует отметить, что эффективность урока РКИ рассматривается с точки зрения системно-структурной организации обучения, национально-культурных различий, которые следует учитывать в работе по формированию умений межкультурного общения, выравнивания уровня подготовки студентов творческих вузов КНР, формирования профессиональных языковых компетенций студентов в системе поликультурного евразийского образования. У студентов должен быть активный опыт самостоятельной деятельности, а для этого необходима опора учебного материала на реальные ситуации в целях создания личностно значимого контекста обучения.

Чем глубже студент будет задействован в процессах такой коммуникации, тем выше его способность к диалогу, так как в коммуникативных процессах такого типа фоновые знания обогащаются новым содержанием, поэтому выполнить цели обучения в новых

технических и социальных условиях можно только на основе уникального учебного, развивающего и культурного потенциала. Продуктивность учебной деятельности обеспечивается включением в этот процесс как условно-коммуникативных ситуаций, так и подлинно коммуникативных проблемных учебных и профессиональных ситуаций, требующих от студентов новых логико-смысловых решений.

Мы предлагаем своим студентам задания, которые построены вокруг определенной задачи и дают студенту возможность практиковать язык, аспекты речевого поведения и различных ролей, которые могут понадобиться им в реальной жизни, развивать умения неподготовленной устной и письменной речи. Задания включают сочетания процессно-управляемой самостоятельной учебной деятельностью студентов, способных с опорой на полученные знания создавать новые знания и инновационные методические продукты.

Задания представлены как организационно взаимосвязанные действия студентов в порядке нарастания языковых и операционных трудностей с учетом последовательности становления умений и навыков, т.е. речь идет о лабильности заданий, что можно прокомментировать примером, когда для выполнения одних заданий от студентов требуется умение мыслить абстрактно, для других – способность к быстрому анализу при чтении с экрана, если речь идет о модульном обучении. Таким образом, картина обучения представляет собой наглядное поле знаний и умений. При этом объективна и сама оценка знаний у студентов; возможность выявления лидера в учебе; перманентная оценка знаний и умений; воспитание у студентов стремления к успеху. Чем больше они обмениваются друг с другом заданиями и материалами по учебным темам, тем более полно и интенсивно ими овладевают.

В разнообразных информационных источниках студенты учатся находить различные конструкции для разрешения учебно-образовательных

проблем. Задания представляют собой речевые конструкции, которые вкладываются как одна в другую и применяются в начале к наименьшей составляющей, к которой они могут быть применены; на следующем шаге – к наименьшей составляющей, содержащей в себе предыдущую и так далее, пока не будут пройдены все речевые единицы: а) дверь открылась; б) я открыла дверь; в) я открыла дверь этими ключами; г) ключ не открывает дверь. Задания здесь как шкала возрастания речевых единиц.

Наша методическая система обучения студентов иностранным языкам, является для китайских преподавателей дорожной картой в методике преподавания РКИ, что позволит выстраивать процесс обучения РКИ нового типа, соответствующий требованиям смены парадигмы обучения в информационном обществе.

Задания, как инструментальный ситуативного общения на уроках русского языка как иностранного, позволят преподавателям создавать условия реализации прагматической стороны обучения, а студентам пользоваться русским языком как иностранным для практических вопросов взаимопонимания и взаимодействия с носителями разных культур.

Одна из важных наших задач – помочь иностранным студентам применять язык в процессе коммуникации. Использование языка зависит главным образом от ситуации общения, от конкретных условий, в которых оно протекает. Еще один важный параметр ситуации - характер отношений между партнерами, важны и такие параметры, как время и место коммуникации.

Под общением в реальном времени, как правило, понимают такой процесс обмена информацией, при котором у студентов имеется возможность получать ответные сообщения с минимальной задержкой. Вообще конечной целью работы любых средств коммуникации является как можно более близкая имитация обычного разговора. Неоспоримым фактом является то, что сеть сегодня – это самый колоссальный источник

информации, из тех, который знало человечество. Его возможности, такие, как оперативность, быстрота и доступность связи между пользователями на дальних и близких расстояниях, позволяют использовать Интернет не только как инструмент для познания, но и как инструмент для общения в различных направлениях: друзья, сотрудники, знакомство и т.д. С другой стороны, текущее время не позволяет отставать от него: сейчас с помощью сети мы можем общаться со всем миром, «походить по магазинам», посетить художественные галереи, поиграть в различные игры. познакомить студентов с особенностями русского алфавита; ввести и закрепить новый лексический материал по теме занятия; отработать навыки поискового и избыточного чтения; познакомить студентов с русским устным народным творчеством. Для этого мы создали Методическая копилка, которую мы создали для преподавателя с интерактивными заданиями, сделает работу более сложной и интересной, например,

Синий мобильный телефон.

1. Андрей купил син мобильн телефон .
2. У син мобильн телефон была нормальная цена.
3. Теперь Андрей часто звонит по син мобильн телефон .

Андрей гордится син мобильн телефон и много рассказывает мне о син мобильн телефон .

Русский язык

1. Русский язык очень интересный.
2. Я записался на курс русский язык . Это мой второй иностранный язык .
3. Теперь я учу русский язык .
4. Вчера мы писали диктант по русский язык .

5. Я интересуюсь и уже
 читаю роман **на** .

Коммуникативный стержень модуля – тексты, диалоги, задания, посвящённые русской культуре и дающие ответы на вопросы различного характера, которые возникают у китайских студентов творческих специальностей, изучающих русский язык. Чередование текстов и диалогов, вставки различного характера дают богатый материал для развития навыка использования русского языка в различных ситуациях общения.

Исследование речевого общения в модуле стимулировало публикацию учебного пособия «Вместе с русским», ориентирующего преподавателя и студентов на обучение межкультурному общению и отражающего интерес учащихся к искусству, музыке, культуре и творчеству. Преподаватель стремится формировать у студентов представление о языке как отражении социокультурной реальности, национальной и общечеловеческой. При этом интерпретации фактов культуры в учебных целях, которые могут быть разведены и хронологически.

Мыслить, запоминая – значит сознательно выявлять языковые модели, как структурные, так и ритмико-интонационные. При изучении русского языка как иностранного учебные материалы помогут преподавателю наполнять эти языковые модели (10×10×10) десятью ключевыми моделями вопросов и ответов, десятью лексическими вариантами в десяти по-разному эмоционально окрашенных ситуациях, так как наша мысль постоянно ассимилируется, сравнивает и противопоставляет элементы языкового материала. Причем эти элементы не просто противопоставляются в памяти, а взаимодействуют друг с другом, после чего использование данной языковой структуры переходит в устойчивый навык.

Опыт моделирования стратегий построения собственных языковых и речевых клише учит студентов постигать русский язык в единстве

лингвистического, психологического и эмоционального аспектов обучения иностранному языку. Каждый студент – это творец, который использует новый языковой материал в живом общении не за счет внешнего воздействия преподавателя, а как внутреннюю потребность, как «переход в позицию другого языка». Литература на русском языке служит стимулом к собственному творчеству как часть модульного занятия РКИ, на котором следует отказываться от формальных элементов просто сообщения, текста. На первый план должна выходить подлинная речь на русском языке, передаваемая через настоящие произведения искусства.

Например, в литературе есть такие стихотворные формы. В качестве творческого задания предлагается написать стихотворение по образцу (см. блок № 1).

Название	Содержание
1-ая строка	цвет
2-ая строка	предмет, такого цвета
3-ая строка	точное красочное определение
4-ая строка	немного от себя, как бы «Я» говорю
5-ая строка	заключительное слово

Вопросы к заданию:

- а) Какие гласные звуки, чаще всего, поэт употребляет для описания явления?
- б) Как подходят эти поэтические выражения для передачи содержания стихотворения? Приведите примеры.
- в) Какие поэтические выражения передают настроение стихотворения? Например, тема: «Времена года». Рисуем «слова-миниатюры». Язык картин. Составление словаря по теме, представление их в форме рисунков, картинок.

Например: структурные, образные особенности стихотворного текста. Запись образных выражений и их перевод. Использование различных видов шрифтов и цвета в тексте. Нельзя изучать язык, пренебрегая проблемами нового явления – измененной среды коммуникации в модуле, что способствует решению лингвистических и профессиональных задач, делает доступной систематизацию учебных достижений при формировании электронного портфолио.

Обратимся к приемам работы над лексикой в ходе составления культурных кластеров, которые обеспечивают ее произвольное запоминание, на материалах составления кластеров по теме (демонстрация картинок как наглядного материала, указание на контекст или ситуацию, похожие слова из родного языка, интернационализмы, иллюстрации). Изучая русский язык, китайский студент творческой специальности сталкивается с целым рядом трудностей культурного характера, которые можно разрешить через индивидуализацию учебных заданий, организацию помощи и взаимопомощи на занятиях русского языка как иностранного в модуле. Это движение от пассивной работы студентов на лекциях и семинарах в стенах вуза – к позиции творческого специалиста в своей области, что в дальнейшем даст опыт в поиске партнеров для интеракций, для совместного исследования учебных задач и проектирования их решения. Тогда картина модульного обучения представляет собой наглядное поле знаний и умений по определенной теме. Появляется возможность выявления лидера в учебе, выведения перманентной оценки знаний и умений; воспитания у студентов стремления к успеху.

При обучении в модуле предусмотрены задания, выполнение которых требует парной, групповой и коллективной форм организации работы, что способствует развитию коммуникативных умений, позволяющих студентам своевременно оказывать помощь друг другу, позволяет эффективно осуществлять индивидуальные контакты, что является одним из способов

стимулирования положительного отношения к учебе и формирования мотивации. Чем больше студенты обмениваются друг с другом заданиями и материалами по учебным темам, в том числе и в модуле, тем более полно и интенсивно они ими овладевают. У них формируются собственные понятия о культурно-тематическом содержании создаваемых ими текстов-роликов. Для оценки текстов-роликов выдвигаются такие критерии: как последовательность, образность, эмоциональность. Показатели по каждому из этих критериев выражаются в коэффициентах: коэффициент последовательности – число случаев нарушения последовательности мысли, разделенное на сумму суждений студентов в сценариях текстов-роликов; образности – отношение количества образов как оригинальных, так и не оригинальных к количеству всех суждений; эмоциональности – количество суждений, в котором прямо или косвенно выражено личное отношение студента, разделенное на общее количество суждений; оригинальности решения (раскрытие нового аспекта) и т.д. В итоге полученные коэффициенты суммируются, результат делится на их число, и таким образом начисляется общий показатель последовательности, образности и эмоциональности, созданного студентами текста-ролика.

Суждения, высказывания, их лексический материал, выстроенный по законам русского языка, семантически и прагматически, связанные между собой тексты разного рода показывают культурную реальность России, своеобразие её. Так, один из блоков называется «7 птиц, которых знают только русские». Отвечаем на вопрос, почему дается такой сложный материал. Чудесные сказочные существа, сладкоголосые райские птицы, всегда вдохновляли вокалистов и художников. Необходимо знакомить студентов творческих специальностей с древнерусской культурой, содержанием русских опер, сказочными существами. Использование материалов заданий при работе в модуле как в жанрово-ориентированной практике на основе МХ-технологии необходимо. (см. Приложение).

В ходе опытного обучения были представлены основные знания по тематическим блокам модуля и соединены с постановкой вопросов и получением ответов на последующих фазах как проверка эксперимента.

Полученные результаты обсуждались на занятии, затем обрабатывались и дополнялись студентами.

Категории ответов студентов:

ответы	общий	центральный	детализированный
свободная репродукция	C1 = 0,65 C2 = 0,45	C1 = 0,75 C2 = 0,60	C1 = 0,85 C2 = 0,75
вопрос	C1 _{кc} = 0,85 C2 _{кc} = 0,70	C1 _{кc} = 0,85 C2 _{кc} = 0,75	C1 _{кc} = 0,87 C2 _{кc} = 0,75

Результаты исследования. Данные показывают, что в эксперименте предполагаемый эффект от вида текста (художественного) студенты могут получить, обладая большим объемом знаний, чем при чтении обычных сообщений, ответах на определенные типы вопросов, понимании содержания текста. Это сложное обучение с использованием художественного текста стало возможным через свободную репродукцию и новое творческое представление, а также различие трех категорий ответов: общих, центральных и детализированных. Во-первых, свободная репродукция всегда имеет преимущество и во-вторых, существенно различие знаний в общем концепте и знаний в деталях. Студенты C1_{кc}, которые работали с художественным текстом, в основном могли более точно репродуцировать этот текст, так же и в деталях, чем студенты C2_{кc}, которые работали с гипертекстом. Соответственно интеракция проходила следующим образом: при низком предварительном знании студентов, при этом художественный текст значительно труднее, чем простое сообщение. Студенты с высоким предварительным знанием C1_{кc} больше выучивают лексических единиц в

ходе чтения художественных текстов, чем от чтения простых сообщений. Для репродукции и создания творческих продуктов, в которых действия художественного эффекта в группе $C1_{кс}$, нет различия в группах в общем количестве правильных ответов на вопросы выше. Вопросы, которые в обоих текстах имели разнесенные концепты, выстроены взаимно в порядке отношений, а в группе простых сообщений на них отвечали лучше, чем в группе $C2_{кс}$.

В простых текстах в противоположность к художественному тексту образуются определенные структуры знаний. Этот результат объясняется тем, что при структурированных заданиях основная тяжесть ложится на создание творческой структуры произведения даже в несколько предложений, а это значит, что студенты должны все концепты и их отношения соотносить друг с другом и правильно соединять их в свободной репродукции, что в свою очередь должно вести к нелинейному содержанию текста соответствующих репрезентаций знаний, исходя из психологической теории познания и моделей понимания текста.

Результаты опытного обучения: во время чтения структура знаний лучше проникает с содержанием текстовой структуры, если обучение идет на базе простого текста. В содержании его построение соответствующей структуры знаний сложнее, чем при чтении простого текста-сообщения. Оба эксперимента говорят о том, что с линейной версией текста (при низком предварительном знании) можно получить больше знаний, чем с гипертекстом, и что гипертекст лучше, чем обучение на основе линейного текста.

Понимание содержания текста предстает как интеракция предварительных знаний и вида текста. При низком предварительном знании после чтения художественного текста значительно меньше репродуцируется, чем при чтении простого текста. Отсутствие заранее структурированного предложения при этих предпосылках оказывает минимум значения на

получение знаний. При достаточном предварительном знании обучение на основе художественных текстов ведет к лучшим результатам обучения, чем обучение на основе простого текста. Сравнение предварительных знаний и понимания текста в обеих группах показывает, что в группе С1 обучение на основе художественного текста более эффективно, чем в группе С2. Предварительные знания на основе обучения через художественные тексты - не основной фактор влияния на успех обучения, здесь следует учитывать и эмоциональную сторону обучения.

Что же следует использовать на практике? Студентам, которые обладают ограниченным предварительным знанием, следует предложить линейный в общем виде хорошо структурированный текст. Если у них уже есть запас предварительных знаний, можно использовать художественный текст как средство получения знаний. Это облегчит структурирование и выстраивание отношений в новом творческом содержании текста. Студентам с низким уровнем предварительных знаний будет дана возможность овладеть определенными знаниями, с высоким уровнем – можно работать с текстами свободно, побуждая студентов к дополнительным процессам обработки текста на художественной основе. Для достижения эффекта обучения важен вид и последующие интеракции от предварительных знаний и вида текста. Тексты готовятся самим преподавателем как творческий продукт.

Например, 1. Чудесная птица Алконост, с женским обликом, похожая на зимородка, обитает на острове Буяне. Сказочной красоты существо откладывает яйца на морском дне и в течение семи дней, пока не появятся на свет птенцы, стоит тихая безветренная погода. Алконост - птица добра и печали. Она не несет никакой опасности для человека, но напротив, оплакивает погибших на поле после сражения. А пение Алконоста, подобное самой любви, прекрасно настолько, что услышавший его может позабыть все на свете. 2. Изящная Царевна-лебедь, наполовину лебедь, наполовину - прекрасная девушка, стала не столько персонажем мифологии народных

сказок, сколько распространенным образом в русском искусстве. Эта птица-лебедь, для живущая на берегу синего-синего моря, сначала прилетела в пушкинскую «Сказку о царе Салтане», затем в одноименную оперу Римского-Корсакова, а потом навсегда осталась в известном всему миру шедевре М. Врубеля. В работу входит календарь занятий всего срока модуля, его блоков, группового и индивидуального использование календаря группами студентов (цветная разметка для каждого студента для визуализации работы с художественными текстами и вставляемыми студентами в текст изменениями. Кроме этого, имеется глоссарий, словник (см. Приложение), необходимый студентам для работы с материалами заданий, которые предлагаются преподавателем для домашней работы, электронная «папка» индивидуальных ответов студентов, журнал преподавателя с оценками студенческих работ для работы по «обучающим сценариям».

Сопоставительный анализ результатов срезов сделанных студентами заданий, показал, что значительно повысился уровень спонтанных речевых высказываний студентов, в различных языковых ситуациях, произошло развитие их профессионально-личностных значимых творческих качеств, таких как: умение работать в группах различного состава, в том числе в парах, умение «слушать» собеседника, т.е. способность к рефлексии; снижение нервозности, напряженности, уверенность в своих силах.

Количественные параметры овладения языком показали, что студенты делали меньше ошибок, более насыщенной стала диалогическая и монологическая речь. Качественные параметрам показали наличие у студентов умения гибко общаться, используя профессионально-значимую тематику, вести дискурсы в сети, корректно переходить с одной проблемы на другую т.д. Различие этих показателей можно объяснить лишь увеличением сложности используемого художественного материала. Был сделан итоговый срез и обработка полученных данных, где достоверность результатов была

проверена U-критерием Манна-Уитни. При подсчёте первой выборкой принято считать ту, где значение признака больше. Полученные в итоговом и отсроченном срезе, результаты были ранжированы по уровню сформированности у студентов МХ-технологии. Значение U определено по формуле:

$$U = (n_1 \times n_2) \frac{n_x (n_x + 1)}{2} - T_x, \text{ где } n_1 - \text{ количество студентов в выборке 1; } n_2 -$$

число студентов в выборке 2;

T_x – большая из двух ранговых сумм;

n_x – число студентов в группе с большой суммой рангов. Поэтому были отмечены достоверные различия, если $U_{\text{выб.1}} \leq U_{\text{выб.2}}$, где значение U-результатов, полученные студентами группы 1:

$$U = (12 \times 12) \frac{12(12+1)}{2} - 191,5 = 30,5$$

Согласно таблице критических значений критерия U Манна-Уитни для уровня статической значимости: $p \leq 0,01$, $n = 12$, $U_{\text{выб.1}} = 31$. $U_{\text{выб.2}} = 30,5$, т.е. $30,5 < 31$. Следовательно, различия результатов студентов группы 2 значимы. Значение полученных U-результатов, были следующие:

$$U = (9 \times 9) \frac{9(9+1)}{2} - 112,5 = 13,5$$

Согласно таблице критических значений критерия U Манна - Уитни для уровня статической значимости $p \leq 0,01$, $n = 9$ $U_{\text{выб.1}} = 14$. $U_{\text{выб.2}} = 13,5$. $13,5 < 14$. Следовательно, различия результатов студентов значимы, т.к. выборка результатов группы 1 превосходит выборку результатов группы 2 по уровню сформированности МХ-технологии. Обращалось внимание и на мотивационное состояние, когда творческая деятельность поглощает человека настолько, что для него очень важен сам процесс и возникающие у него переживания. В заданиях наилучшая комбинация, когда сложность задания превосходит возможности студентов незначительно. Если сложность задания ниже возможностей студента, возникает скука.

При проведении анализа модуля фиксировался спектр тех затруднений, которые студенты испытывают при работе, преподаватели, использующие эту форму организации учебного процесса. При выполнении заданий возникали ошибки на уровне социокультурных знаний, на уровне речевого поведения коммуникантов, на фоне общей культуры.

Модуль интегрировал в себя все виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение, письмо; положительным был лингвистический опыт работы студентов в естественной языковой среде, что прослеживалось на результатах творческих работ, свидетельствующих о возрастании лексического уровня языка (использование большего количества новых лексических единиц, фразеологизмов) и грамматического (использование сложных синтаксических конструкций, стилистических средств).

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

1. Разработана методическая система использования модуля в обучении РКИ на основе специфических принципов, учитывающих своеобразие и особенности протекания видов речевой деятельности в группах китайских студентов творческих специальностей. Определена характеристика заданий и общие требования к ним, продемонстрированы возможности выполнения заданий.

2. Разработан комплекс заданий интерактивного характера, указывающий на цели и способы осуществления коммуникативной деятельности в модуле для организации собственного творческого общения с носителями изучаемого языка и с творческими факультетами российских университетов.

3. Разработана версия проведения модуля как обучающего, оказывающая положительное влияние на методическую информированность студентов, развитие их творческого профессионального мастерства; развивающий умения межкультурного профессионально-ориентированного общения на русском языке через сеть, мотивирующая студентов создавать собственные творческие продукты на русском языке.

4. Проведено опытное обучение на основе разработанной методической системы использования потенциала художественного музыкального искусствоведческого материала для интеллектуального и профессионального роста студентов в контексте будущей профессиональной деятельности и осуществления коммуникативной деятельности, опираясь на знания теории и практики межкультурного взаимодействия; подтверждена его эффективность.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Прямое обращение к эмоциональной и культурной сфере человека с помощью новых технологий, а также средств и приемов художественного воздействия признается необходимостью в обучении иностранным языкам, в нашем случае, русскому как иностранному. Активно действуют хорошо отработанные приемы обучения РКИ студентов творческих специальностей (музыка, художественная литература, культура, др.). Все эти средства и приемы обучения отражают закономерность постепенного и естественного проникновения средств художественного воздействия в сферу обучения.

Формирование МХ-технологии и введение ее в процесс обучения русскому языку как иностранному рассматривается в качестве важной методической оси, которую необходимо укреплять для более эффективного овладения русским языком студентов творческих специальностей.

МХ-технология в преподавании РКИ – это дополнительная возможность реализации высшего и дополнительного образования для профессиональных сфер и продвижение программ и проектов для вузов, расширение спектра возможностей для продвижения российской языковой школы в международном масштабе. При этом самое главное в обучении китайских студентов – возможность совместить все ценное из проверенных методических наработок с новейшими достижениями модульного обучения, что будет способствовать повышению квалификации преподавателей РКИ, научно-педагогических кадров в области теории и практики обучения РКИ в целом. Внедрение высоких образовательных стандартов на основе использования модульного обучения – основная задача любого языкового и педагогического вуза.

Решение проблем овладения русским языком как иностранным, обеспечение гармонизации учебных планов России и Китая – суть важнейшим критериями для вузов обеих стран. Для «вооружения» китайских

студентов знаниями и умениями в решении сложных задач в области образовательных и культурных связей посредством широкого спектра образовательных и научно-исследовательских программ и проектов необходимо соответствие знаний китайских студентов творческих специальностей стандартам знания российских вузов.

В данном исследовании решается одна из важнейших задач лингводидактики, связанной с углублением процесса подготовки китайских студентов в системе высшего педагогического образования; сформулированы теоретические положения, составляющие концепцию такой подготовки; разработана научно-обоснованная методика формирования МХ-технологии на основе интеграции обучения РКИ и профессиональной подготовки студентов творческих специальностей, обеспечивающей постижение концептосфер систем обучения и иных культур во всём многообразии обучающего и культурного пространства.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод об эффективности разработанной методики обучения русскому языку как иностранному, как формы интеграции иноязычной и профессиональной подготовки студентов. Созданная система обучения нацелена на самосовершенствование студентов в области их личностных и профессиональных предпочтений, повышения мотивации к изучению русского языка и использования творческого потенциала студентов в качестве инструментария формирования универсальных учебных умений.

Разработанная образовательная модель позволяет выстроить процесс обучения РКИ нового типа, который соответствует требованиям смены парадигмы обучения, что создаёт благоприятные условия реализации прагматической стороны обучения, позволяющей практически пользоваться русским языком для решения различных вопросов взаимодействия с носителями разных культур.

Разработанный в работе материал можно в дальнейшем использовать и в других модулях и направлениях обучения КСТС на междисциплинарной основе. При этом обучение представлено как связь технологического и педагогического контентов с обязательным использованием мобильных устройств, чем обосновывается концепция интенсивного и аутентичного языкового контакта на основе виртуальных коммуникативных контекстов при обучении устной и письменной речи. Применение мобильных устройств рассматривается как многомерное и интегрированное (вместо изолированного в ходе занятия) выполнение фонетических, лексических и грамматических заданий на иностранном, в нашем случае – русском языке.

Созданный модуль основан на разработке методических материалов в области русского языка, культуры, литературы и формирования у студентов необходимых в таких условиях умений критико-оценочного характера. Работа с мобильными устройствами предполагает формирование умений по поиску и обработке информации, коммуникации на изучаемом языке и кооперативной работе в сети, саморегулируемой самостоятельной учебной работе студентов, самостоятельной подготовке «текстовых сетевых продуктов» и презентаций, разработке обучающих стратегий в проектной работе, умений анализа, рефлексии, ведения дискуссий.

Введен термин «проектное культурное обучение» в модуле, когда формирование МХ-технологии является необходимой составляющей в модульном обучении РКИ, что существенно изменяет некоторые положения методики преподавания иностранных языков, так как электронные средства позволяют представлять иноязычные культурные пространства в ходе любого занятия РКИ как феномены социального развития современного общества. Каждый студент творческих специальностей задействован в проектировании такого модуля, внося в его проектную корпоративную совместную работу знания и умения творческого моделирования учебного материала.

Разработанный модуль удачно встраивается в систему высшего профессионального образования и служит целям погружения студентов в контекст будущей профессии, что позволит существенно повысить конкурентоспособность китайских студентов творческих специальностей.

Разработанная система обучения РКИ нашла отражение в системе культурных и социальных норм культурного взаимодействия, принятая в международных профессиональных сообществах как элемент социокультурного контекста. Всё это обеспечивает достижение высокого качества подготовки и гарантированных результатов обучения, а также развитие инициативности и разносторонности, гибкости и способности будущих специалистов к творческому поиску в решении профессиональных и непрофессиональных проблем в рамках международного сотрудничества. Что в свою очередь значительно расширяет культурологический, лингвистический и коммуникативный опыт студентов, позволяет изменить отношение студентов к учебному процессу, организовать их самостоятельную учебную деятельность, заинтересовать их в оптимизации своего образования, повышении уровня владения русским языком.

Проведенное исследование позволяет сделать следующие **выводы**:

- связанные с решением поставленной проблемы, могут иметь социально-культурное значение, так как особо усиливается спрос на профессиональную творческую компетентность студентов, позволяют выстроить процесс обучения РКИ нового типа, соответствующий требованиям смены парадигмы обучения в условиях информационного общества;

- на основе личностно-деятельностного подхода создаются условия реализации прагматической стороны обучения и эффективного формирования МХ-технологии, позволяющей студентам пользоваться РКИ для практических вопросов взаимопонимания и взаимодействия с носителями русской культуры.

В результате исследования решена проблема, связанная с пересмотром концептуальных взглядов на процесс обучения РКИ, а именно:

- впервые сформулированы теоретические положения, составляющие концепцию подготовки китайских студентов творческих специальностей с учётом интерактивного потенциала модульной обучающей среды при прямой коммуникации с носителями изучаемого языка. При подходе к организации модульного обучения на базе общего средства – интерактивной сети выявляется новая область совместной работы на основе русского языка и русской культуры, которая должна доказательно объединить частные подходы во благо студентов с учётом всех аспектов проблемы организации модульного обучения на базе новых технологий;

- обоснован отбор содержания обучения РКИ, обеспечивающий формирование МХ-технологии у студентов творческих специальностей педагогических вузов, где нашла отражение система культурных, социальных отношений как элементов социокультурного контекста будущих профессий китайских студентов;

- разработаны теоретические основы и практические приёмы ориентировки для всеобъемлющего использования новых средств коммуникации в модульном обучении русского языка как иностранного;

- дан критический анализ тех основных научных подходов и теорий в области теории коммуникации и культурной антропологии, которые предполагают динамичное, креативное и интерактивное понимание студентами процесса коммуникации;

- создана методическая система, включающая совокупность новых творческих умений, необходимых для взаимодействия с носителями изучаемого языка в специфической, творческой среде как необходимость новых интерактивных формы и структур при использовании художественных средств, которые коренным образом изменяют все области культурной жизни общества и науки, и особенно, педагогики;

- в данном исследовании впервые введен термин модульное обучение с использованием творческих пульсаров как творческая составляющая коммуникации в модуле как компонент языковой коммуникации и *МХ-технология* (музыкальная и художественная составляющая).

- *МХ-технология* рассматривается как эффективное средство овладения русским языком как иностранным, как технология обучения китайских студентов творческих специальностей русскому языку с его культурным тематическим многообразием;

- создана научно-обоснованная методическая система на основе *МХ-технологии*, обеспечивающей постижение концептосфер систем обучения и разных культур;

- разработан авторский обучающий модуль как система управления учебной деятельностью студентов в интерактивной сети, как система управления образовательным и художественным контентом.

Таким образом, предлагаемая методическая система модульного обучения студентов РКИ на основе *МХ-технологии*, разработанная с учетом вышеизложенных принципов, имеет социальную значимость, что подтверждает гипотезу данного исследования. Задачи, поставленные в работе, в основном решены.

Перспективными направлениями в дальнейшем изучении проблемы могут быть:

- более углубленное изучение влияния методики модульного обучения РКИ с использованием *МХ-технологии* на процесс взаимопонимания и взаимодействия с носителями разных культур, а также овладения РКИ в интересах профессии;

- реализация возможностей дальнейших теоретических и практических разработок других модулей по методике обучения РКИ, направленных на совершенствование языковой и углубление профессиональной подготовки по

выбранной специальности, решение практических вопросов взаимопонимания и взаимодействия с носителями разных культур;

- разработанная методика модульного обучения может быть адаптирована для уровня бакалавриата, магистратуры, дистанционного обучения РКИ;

- дальнейшая разработка вопросов формирования у студентов *МХ-технологии* в процессе изучения РКИ предполагает более глубинное развитие их.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Абрамов С.М. Амелькин С.А. Разработка безбарьерной коммуникативной среды в реальном и виртуальном видах пространствах//Медиа@льманах. 2021. №1 (102). С.16-21
- 2.Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий. – М., 2009
- 3.Agafonova A.V. (о.А.) Lingvističeskij analiz fonetičeskogo slova v penii (na primere arii М.Р. Musorgskogo iz opery «Boris Godunov»»), Baškirkij gosudarstvennyj universitet, Ufa, 2000
- 4.Алгахова А.А. Взаимоотношения литературного первоисточника и музыки в музыкально-сценических произведениях азербайджанских композиторов. Диссер. на соискание учёной степени кандидата искусствоведения. - Баку, 1994. – 146 с.
- 5.Александров Д.Н. Уровни становления самоконтроля и самокоррекции в процессе обучения устной речи в ЛУР //Сб. науч. тр. Вып. 97. М.: Изд-во МГПИИЯ им. М. Горького, 1975. С.131-139
- 6.Алексеева И.Ю. Интернет и проблемы объекта//Влияние Интернета на сознание и структуру знаний. -М.: 2004
- 7.Андреев А.Л. Компетентностная парадигма в образовании: опыт методологического анализа //Педагогика, 2005, №4
- 8.Анохин К.В. Коды вавилонской библиотеки мозга //В мире науки. 2013. № 5. С. 83–89
- 9.Антоновский А.Ю. Социоэпистемология о пространственно-временных и личностных измерениях общества. Монография. – М.: «Канон» РООИ «Реабилитация», 2011
- 10.Арановский М.Г. Текст и музыка. Структура и свойства. — М.: Композитор. 1998.-343с.
- 11.Арановский М. Вопросы терминологии или «О пользе быть наивным»//Музыкальное содержание: наука и педагогика. Материалы 1 Российской научно-практической конференции 4-5 декабря 2000 г. Москва-Уфа. – 2002. С. 24-31

12. Aranovskij, Mark G. (1991) Sintaksičeskaja struktura melodii. Moskva. 317 S.
13. Аршинов В.И. События и смысл в синергетическом измерении // События и смысл. Синергетический опыт языка. - М.: ИФ. РАН, 1999. С.11-37
14. Барт Р. S/Z. - М., 1994, С.124-125
15. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. - М., 1986. - 445с.
16. Бахтин М.М. Проблема текста // Бахтин М.М. Собрание сочинений. - М., 1997- Т.5. - С.306-326
17. Беспалько В.П. Слагаемые педагогической технологии. - М., 1989
18. Бердичевский А.Л. Новое вино в старые меха?! // Русский язык за рубежом. 2010, №5.
19. Бим И.Л. Подход к системе упражнений с позиций иерархии целей и заданий // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия. / Сост. А.А. Леонтьев. - М., 1991
20. Варга Б., Димень Ю., Лопариц Э. Язык. Музыка. Математика. - М., 1981
21. Вербитский А.А. Новая образовательная парадигма и контекстное обучение. - М. - С. 39-40
22. Вишняков С.А. Русский язык как иностранный: учебное пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный: для сред. и продвинутого этапов обучения. - М.: Флинта: Наука, 1998. - 125с. [1] 1998.
23. Воротникова Ю.С. О некоторых особенностях восприятия электронных новостных сообщений // Studia Linguistica XIII: Когнитивные и коммуникативные функции языка: Сборник статей. - СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2005. - С. 275-280 ([www.wikipedia.org/wiki/information_overload.](http://www.wikipedia.org/wiki/information_overload))
24. Выготский Л.С. Психология искусства СПб.: Азбука, 2000
25. Выготский Л.С. История развития высших психических функций // Соч.: в 6 т. - М., 1983. Т.3
26. Гавриленко Н.Н. Обучение переводу в сфере профессиональной коммуникации: Монография. - М. РУДН, 2008. - 175с.
27. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и

русском языках (на материале жанра компьютерных конференций). Дисс. канд. филол. наук. – Астрахань, 2001

28. Гальперин П.Я. Психология как объективная наука // Психология мышления и учение о поэтапном формировании умственных действий. - Воронеж, 1998

29. Гальперин П.Я., Кобыльницкая С.Л. Экспериментальное формирование внимания. - М., 1974

30. Гершунский Б.С. Компьютеризация в сфере образования: проблемы и перспективы. - М., 1987

31. Горожанов А.И. Инструменты Web 1.0 и Web 2.0 в преподавании иностранного языка // Вестник Томского государственного педагогического университета. – Томск: ТГПУ, 2015. – Вып.1 (154). – С.130-134

32. Громов Г.Р. Очерки информационной технологии. - М., 1992.

33. Давыдов В.В., Рубцов В.В., Крицкий А.Г. Психологические основы организации учебной деятельности, опосредствованной использованием компьютерных систем // Психологическая наука и образование. – 1996. - № 2. - С.68-72.

34. Дейк. Т. В. Язык. Познание. Коммуникация. - М., 1989. – 323с.

35. Дейкина А.Д. Статус методологического знания в профессиональной культуре учителя-словесника // Теоретические и методологические проблемы обучения современному русскому языку: сб. материалов межрегиональной конференции. - М.: Диона, 2018. - С.24

36. Дмитренко Т.А. Профессионально-ориентированные технологии обучения иностранным языкам. М., 2009, с.502

37. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов: опыт исследований современной английской медиаречи. 2-ое изд. - М., 2005, С.288

38. Дрожжина И.Ю. Методика формирования ассоциативного мышления у учащихся музыкальных школ: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. - М., 2004

39. Дридзе Т.М. Текст как иерархия коммуникативных программ (информационно-целевой подход) // Смысловое восприятие речевого

сообщения (в условиях массовой коммуникации). -М., 1976

40. Дунаева Л.А. Преподавание русского языка как иностранного в контексте новой модели образования /Л.А. Дунаева//Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9, Филология, 2005. – С.47-60

41. Евдокимова М.Г. Обучающие игры на основе компьютерных программ: Дисс... канд. пед. наук. - М., 2004.-237с.

42. Ежиков Д.А. Методика развития речевых умений студентов на основе средств синхронной видео-интернет-коммуникации (английский язык, неязыковой вуз): Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. -М., 2013

43. Жинкин Н.И. Кино – искусство событий. Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. -М.: Изд. Наука, т. 69. -№3, 2010, с.59-69

44. Žukova, Galina K. (2010) Muzykal'nyj smysl. Jazyk, reč', myšlenie, diskurs, in: Izvestija Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta im. A.I. Gercena 120, 96-101 (<http://cyberleninka.ru/article/n/muzykalnyy-smysl-yazyk-rech-myshlenie-diskurs>)

45. Žura, V.V., Žura, M.V. (2011). Jazyk i muzyka: v poiskach jazyka muzyki, in: Petrov, V.I., Stacenko M.E., Petrova I.A., Sedova N.N., Fomina T.K., Žura V.V. (eds.): Gumanitarnoe obrazovanie i medicina. Sbornik naučnych trudov. Volgograd: Izd-vo VolgGMU, 65, 1-2, 72-79

46. Завалишин Д., Завалишина Е., Колмановская Е. Интернет- разговорник: По заказу компании «Яндекс». - М.: Прессверк, 2001. - 80 с. - ISBN 5-94584-036-х. - Индекс: <http://terms.yandex.ru/>

47. Залевская А.А. Введение в психолингвистику. - М., 1999

48. Залевская А.А., Каминская Э.Е., Медведева И.Л. Психолингвистические аспекты взаимодействия слова и текста. - Тверь, 1998

49. Зеер Э.Ф. Компетентностный подход к модернизации профессионального образования // Высшее образование в России. 2005. - №4

50. Зимняя И.А. Понимание как результат рецептивных видов речевой деятельности. – М., 1991

51. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня. 2003. - №5
52. Зимняя И.А. Компетентностный подход. Каково его место в системе современных подходов к проблемам образования? (теоретико-методологический аспект) // Высшее образование сегодня. - №8, 2006
53. Zlatoustova L.V. (2001). Fonetičeskoe slovo v stiche i penii, in: Gasparov, M. L. (Hrsg.): Slavjanskijstich. Lingvističeskaja i prikladnaja poëtika, Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury, 259-265
54. Иванов В.В. Чет не чет: асимметрия мозга и знаковые системы.- М., 1979
55. Инькова Н.А. Методика организации учебно-информационной гипермедиа среды изучения образовательной области «Информатика»: Автореф. дисс.... канд. пед. наук. Тамбов, 2000. 23с.
56. Кастелльс М. Галактика Интернет. Размышления об Интернете, бизнесе и обществе. -М., 2004. -С. 235
57. Караулов Ю.Н. Эволюция, система и общерусский языковой тип // Русистика сегодня: Язык: система и ее функционирование / ред. Караулов Ю.Н. - М., 1988. - С. 6-31
58. Karpukhina, O.S. (2011) Muzykal'nyj tekst kak osnovnoj modul' ponjatija «muzyka», in: Obscestvo: Filosofija, istorija, kul'tura, No.1-2, 78-81 (<http://cyberleninka.ru/article/n/muzykalnyy-tekst-kak-osnovnoj-modul-ponyatiya-muzyka>)
59. Кедрова Г.Е. Интернет - технологии и коммуникативные проблемы лингводидактики. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: Учебное пособие. - М., 2003. - С.408-420
60. Клевцова Н.И. Методико-дидактические принципы создания и пользования мультимедийных учебных презентаций в обучении иностранному языку. Дисс...канд. пед. наук. – М., 2003
61. Климентьев Д.Д. Методические основы автономного компьютерного обучения взрослых чтению на английском языке (начальный этап). Дисс... канд. пед. наук. – Курск, 1999

- 62.Кондратьев А.М. Звуки и знаки. - М., 1978
- 63.Корепанова Н.В. Стародубова Е.А. Дистанционное обучение: проблемы и перспективы//Cross-Culture Studies: Education and Science Vol.5, Issue 2 (2020) pp.139-149 (in USA)
- 64.Королев П.М. Воздействие искусственного интеллекта на личность//Человек в системе социокультурных отношений: Сб. научных статей. -М., 2001. Вып.3. - С. 101-112
- 65.Корытная М.Л. Роль заголовка и ключевых слов в понимании художественного текста. Автореф. дисс. ... канд. пед. наук - М.,1996
- 66.Косериу Э. Лексические солидарности//Вопросы учебной лексикографии. -М.: Изд. МГУ, 1969. -С.93-104
- 67.В. Г. Костомаров. Языковой вкус эпохи. -М., 1994, 3-е изд.: СПб, 1999
- 68.Kušmina, Rezeda (2004) Jazyk i muzyka kak smysloobrazujuščie zvukovye formy kul'tury. Avtoreferat, Univ. Kazan' <http://www.dissercat.com/content/yazyk-i-muzyka-kak-smysloobrazuyushchiezvukovye-formy-kultury>
- 69.Langleben, Marija 2000 Vokal'naja melodija v plenu u jazyka, in: Ivanov, V.V. / Permjakov, E.V. /Civjan, T.V. (eds.): Muzyka i nezvuc'as'č'ee, Moskva: Nauka, 91-116
- 70.Kazankov A.A. (2011). Proischoždenie muzyki i protočelovečeskogo jazyka, in: Istoričeskaja psihologija i sociologija istorii, Moscow. №4, 2, 85-95.
- 71.Леонтьев А.А. Переработка информации человеком в ситуации выбора // Инженерная психология. -М., 1964
- 72.Леонтьев А.Н. Проблема деятельности в психологии. //Вопросы философии. 1972.- № 9
- 73.Luria, A.R., Tsvetkova, L.S. & D.S. Futer (1965): Aphasia in a Composer. In: Journal of Neurological Science 2, 288-292. [Lurija, A.R., Cvetkova, L.S. & D.S. Futer: Afazija u kompozitora. Institut nejroxirurgii im. akademika N.N. Burdenko AMN SSSR., Moskva
- 74.Марков В.Т. Лингводидактическое описание учебного текста и технология обучения речевому общению иностранных студентов

гуманитарного профиля в основных видах и актах речи. -М., Макс-Пресс, 2002

75.Марков В.Т. Методическая концепция обучения общению иностранных студентов гуманитарного профиля (на базе интегративно-когнитивного подхода). - М., МПГУ, 2003

76.Меџkovskaja, Nina 2004 Semiotika. Jazyk, priroda, kul'tura, Moskva, darin: Lekcija XVI: Semiotika zvuka, 313-340 (<http://www.opojaz.ru/manifests/kakpriem.html>)

77.Назаренко А.Л. Метапредметные компетенции и «перевернутый класс»//Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2018. -№2. -С.119-127

78.Павлова И.П. Современный учебник иностранного языка для неязыкового вуза: проблемы и перспективы. Вест. Моск. гос. лингвистического университета. Вып. 12(618). Педагогические науки. 2011. -С.43-61

79.Пассов Е.И. Адекватность упражнений как методическая категория, – В кн. Функциональный подход к обучению речи на иностранном языке. - Воронеж, 1980

80.Пассов Е.И. Концепция коммуникативного обучения иноязычной культуре средней школы. – М., 1993

81.Пассов Е.И. Метод диалога культур. Эскиз-размышление о развитии методической культуры. -Липецк, 2011, 71с.

82.Пахмутова Е.Д. Телекоммуникационные проекты в межкультурном обучении иностранному языку. Автореф. дисс...канд. пед. наук. – М., 2003

83.Полат Е.С. Проблемы образования в канун XXI века. -М., 1998

84.Полат Е.С. Новые педагогические и информационные системы образования. – М., 2000

85.Попов Н.С., Мильруд Р.П., Методика разработки мультимедийных учебных пособий: Монография. -М.:Изд. «Машиностроение», 2002. 128 с.

86.Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика: Учебное пособие. -М.: «КомКнига», 2005. -368с

87. Таратута Е.Е. Философия виртуальной реальности. -СПб, 2007 -147с.
88. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. Изд. «Слово». -М.: 2000
89. Tumanov, Alexander (1986) Music in L2 Pedagogy. A comparative analysis of music and language, in: Russian Language Journal 40, 136/137, 35-54
90. Pavlova E.V. (2010). Jazyk i muzyka: Vzaimoustremlenie i vzaimopodoblenie, in: Vestnik Rossijskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta, 11, 111-117
91. Uspenskij, Boris Andreevič. 1968. Archaičeskaja sistema cerkovnoslavjanskogo proiznošenija. (Iz istorii liturgičeskogo proiznošenija v Rossii.) Moskva: Izdatel'stvo MGU
92. A.I., Harčenkova L.I., Bulgakova T.D. (1990). Metodičeskie rekomendacii poispol'zovaniju muzyki na urokach russkogo jazyka, in: Leningradskij gosudarstvennyj pedagogičeskij institut imeni A. I. Gercena, Leningrad Musiktherapie
93. A.R., Cvetkova, L.S. & D.S. Futer: Afazija u kompozitora. Institut nejroxirurgii im. akademika N.N. Burdenko AMN SSSR., Moskva, 2015
94. Šklovskij, V.B. 1995 Iskusstvo kak priem, in: O teorii prozy, Moskva, 7-20 (<http://www.opojaz.ru/manifests/kakpriem.html>)
95. Янченко В.Д. История лингвометодики в научном наследии М.Т.Баранова//Научно-методическое наследие М.Т. Баранова: идеи и воплощение: к 90-летию со дня рождения ученого: Коллективная монография. -М.: «Баласс», 2014. – С.109-112.

Зарубежные научные источники

96. Allmayer, Sandra (2018) Grammatikvermittlung mit Popsongs im Fremdsprachenunterricht. Sprache und Musik im Gedächtnis: Zum kognitionspsychologischen Potential von Strophenliedern für die

Grammatikvermittlung im DaF-Unterricht, Saarbrücken

97. Antović, Mihailo (2007) Linguistic semantics as a vehicle for a semantics of music, In: R. Parncutt, A. Kessler & F. Zimmer (Eds.) Proceedings of the Conference on Interdisciplinary Musicology (CIM04) Graz/Austria
98. Antović, Mihailo (2009) Towards the Semantics of Music: the 20th Century, in: *Language and History*, 52(1): 119-129
99. Besson, M. & Schön, D. (2011) Comparison between language and music, in: *Annals of the New York academy of sciences*, 930 (The biological foundations of music, 232-258
100. Bierwisch, M. (2012). *Sprache und Musik: Zeichentypen und ihre Konsequenzen*, in: Overbeck
101. Bierwisch, M. (2007): *Musik und Sprache. Überlegungen zu ihrer Struktur und Funktionsweise*. In: Klemm, E. (Hrsg.): *Jahrbuch Peters. Aufsätze zur Musik*. Leipzig: Edition Peters, 9-102
102. Bossen A. *Musik im Focus der Sprachenentwicklung* (2015) Logos Verlag Berlin GmbH S.93-105
103. Biłas-Pleszak, Ewa. (2005). *Język a muzyka: Lingwistyczne aspekty związków intersemiotycznych*. Katowice: Wydawn. Uniwersytetu Śląskiego. 176 S.
104. Blell, Gabriele (ed.) (2017) *Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht*, Frankfurt/M.
105. Brandt, A., Gebrian, M., Slevc, L. R. (2015). *Music and Early Language Acquisition*, in: *Frontiers in Psychology*, 3, 327-327
106. Brown, S. (2014) The «musilanguage» model of music evolution, in: Wallis, B.M. & Brown, S. (eds.): *The origins of music*, Cambridge, MA, 271-300
107. Brown, Steve (2012) Are Music and language homologues? in: *Annals of the New York academy of sciences*, 930, 372-374
108. Fenk-Oczlon, G. & Fenk, A. (2010). *Musical pitch in nonsense syllables: Correlations with the vowel system and evolutionary perspectives*. In: Jukka Louhivu et al. (eds.) *Proceedings of 7th Triennial Conference of the European*

Society for the Cognitive Sciences of Music (ESCOM 2010), University of Jyväskylä, August 12-16, 2010

109. Cross, J. (ed.) (2004). *Identity and Difference: Essays on Music, Language, and Time*, Leuven: Leuven University Press

110. Davies, S. (2004): *Musical Meaning and Expression*. Ithaca, N.Y./London, England: Cornell University Press

111. Deutsch, Werner/Sommer, Grit / Pischel, Cornelia (2012) *Sprechen und Singen im Vergleich (In HSK Psycholing)*

112. Dürr, Walther (2005) *Sprache und Musik. Geschichte, Gattungen, Analysemodelle*, Kassel: Bärenreiter

113. Finscher, L. (ed.) (2000): *Die Musik in Geschichte und Gegenwart: Allgemeine Enzyklopädie der Musik. 2., neubearbeitete Ausgabe*. Kassel [etc.]: Bärenreiter und Stuttgart/Weimar: Metzler

114. Gabriel, C. (2012). *Guglielmo Tell und Les Noces du Figaro: Einzelsprachliche Prosodie und Textvertonung in der italienischen und französischen Oper*, in: Overbeck, A./Heinz, M. (Hrsg.): *Sprache(n) und Musik: Akten der gleichnamigen Sektion auf dem XXXI. Romanistentag (Bonn, 27.09.-01.10.2012)*, München: Lincom

115. Gerth, Christian (edd.), *Selbstreflexivität. Beiträge zum 23. Nachwuchskolloquium der Romanistik (Göttingen, 30.05. – 02.06.2014)*, Bonn, Romanistischer Verlag, 2014, 141-155

116. Goswami, U. (2011). *Language, Music, and Children's Brains: A Rhythmic Timing Perspective on Language and Music as Cognitive Systems*, in: Rebuschat, P., Rohrmeier, M., Hawkins, J.A.

117. Cross, I. (2009) (eds.): *Language and Music as Cognitive Systems*, Oxford [u.a.]: Oup Oxford, 292-301

118. Grüni, Christian (2012). *Musik und Sprache*. Bonn, Romanistischer Verlag

119. Guczalski, K. (2002). *Znaczenie muzyki – znaczenia w muzyce: Próba ogólnej teorii na tle estetyki Susanne Langer*. Kraków

- 120.Grutschus, A. (2012). Die Konzeptualisierung von Tonhöhe – eine diachrone Analyse, in: Overbeck, A./Heinz, M. (Hrsg.): Sprache(n) und Musik: Akten der gleichnamigen Sektion auf dem XXXI. Romanistentag (Bonn, 27.09.-01.10.2009), München:Lincom, 155-170
- 121.Haselauer, Elisabeth (ed.) (2010). Wort-Ton-Verhältnis. Beiträge zur Geschichte im europäischen Raum, Wien u.a.
- 122.Hegi, Fritz (2016). Übergänge zwischen Sprache und Musik. Wirkungskomponenten der Musiktherapie, Paderborn
- 123.Hirschfeld, Ursula / Stock, Eberhard (2013) Zur Wahrnehmung von Musik und gesprochener Sprache: Gemeinsamkeiten, Besonderheiten, Probleme, in: Thiergart
- 124.Jiránek, Jaroslav (2009) Über die Spezifik der Sprach- und Musiksemantik, in: Riethmüller, Albrecht 2009 Sprache und Musik. Perspektiven einer Beziehung, Laaber, 49-65
- 125.Jiránek, J. (2011): Die Sprechintonation als Quelle der vokalen Musik von Leoš Janáček. In: Krones, H. (Hrsg.): Stimme und Wort in der Musik des 20. Jahrhunderts (= Wiener Schriften zur Stilkunde und Aufführungspraxis; Bd. 1 der Sonderreihe Symposien zu WIEN MODERN). Wien/Köln/Weimar: Böhlau, 45
126. Kivy, P. (2007). Music, Language, and Cognition: And Other Essays in the Aesthetics of Music, Oxford[u.a.]: Oxford University Press
- 127.Kolago, Lech (2011). Zum Wort-Ton-Verhältnis im Werk von Krzysztof Penderecki und Witold Lutosławski, in: Krones, H. (Hrsg.): Stimme und Wort in der Musik des 20. Jahrhunderts (Wiener Schriften zur Stilkunde und Aufführungspraxis; Bd. 1 der Sonderreihe Symposien zu WIEN MODERN. Wien/Köln/ Weimar: Böhlau, 275-298
128. Krones, H. (ed.) (2012) Stimme und Wort in der Musik des 20. Jahrhunderts. Wiener Schriften zur Stilkunde und Aufführungspraxis; Bd. 1 der Sonderreihe Symposien zu WIEN MODERN). Wien/Köln/Weimar: Böhlau

- 129.Krones, H. (2012): Stimme, Wort und Ton in der Musikgeschichte. In: Krones, H. (Hrsg.): Stimme und Wort in der Musik des 20. Jahrhunderts (= Wiener Schriften zur Stilkunde und Aufführungspraxis; Bd. 1 der Sonderreihe Symposien zu WIEN MODERN). Wien/Köln/ Weimar: Böhlau, 11-19
- 130.Ladd, Bob. (2014). Singing in tone languages: An introduction to the kinds of things we might expect to find. Jahrbuch des Phonogrammarchivs der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. 4. 13-28
- 131.Lewis M. The lexical approach. (2000). Oxford University Press
- 132.Luhmann N. (2008) Grundwissen Philosophie. Philipp Reclam jug. Stuttgart
- 133.Mazzola, Guerino (1997) Semiotic Aspects of Musicology: Semiosis of Music, in: Roland
- 134.Mika, Bogumiła. (2017). Muzyka jako znak: w kontekście analizy paradygmatycznej. Lublin: Polihymnia
135. Nattiez, Jean-Jacques (2017) Linguistics: A new Approach for musical analysis? (<http://www.jstor.org/discover/10.2307/836426?uid=2&uid=4&sid=211041217656>)
- Nöth, Winfried 2015 Handbuch der Semiotik, Stuttgart
136. Overbeck, Anja / Heinz, Matthias (eds.) (2012) Sprache(n) und Musik. Akten der gleichnamigen Sektion auf dem XXXI. Romanistentag des DRV in Bonn (27.09.-01.10.2012), München: Lincom
- 137.Overbeck, Anja (2018) «S'il y a en Europe une langue propre à la musique, c'est certainement l'Italienne». Reflexionen über das Italienische als Sprache der Musik, in: Buch, Steffen / Ceballos, Álvaro
- 138.Overbeck, A./Heinz, M. (Hrsg.): Sprache(n) und Musik: Akten der gleichnamigen Sektion auf dem XXXI. Romanistentag (Bonn, 27.09.-01.10.2010), München: Lincom, 59-74
139. Pacyna, Tony (2012) Musiklinguistik. Theorien und Perspektiven, Nordhausen
- 140.Pareyon, G., (2009) The Ecologic Foundations of Stylistics in Music and in Language, in: HELDADigital Repository of University of Helsinki, Helsinki, 126-133
- 141.Pisarkowa, Krystyna. (1998). Pragmatyka przekładu: Przypadki poetyckie.

Kraków

142. Pisarkowa, Krystyna. (2004). Muzyka jako język. *Prace językoznawcze* 97, 13–40. Nachdruck in: dies., *Z pragmatycznej stylistyki, semantyki i historii języka: Wybór zagadnień*. Kraków. 113–144
143. Potapov, Vsevolod V. (2001). *Dynamik und Statik des sprachlichen Rhythmus: Eine vergleichende Studie zum slavischen und germanischen Sprachraum*. Köln
144. Posner, Klaus Robering, Thomas A. Sebeok (2018) (eds.) *A Handbook on the Sign-Theoretic Foundations of Nature and Culture*. Walter de Gruyter, Berlin - New York, Vol. III, Art 152: 1-110
145. Raffman, Diana (2013) *Language, Music, and Mind* (Abstract s. <http://cognet.mit.edu/library/books/view?isbn=0262181509>)
146. Rebuschat, P., Rohrmeier, M., Hawkins, J.A., Cross, I. (2019) (eds.): *Language and Music as Cognitive Systems*, Oxford [u.a.]: Oup Oxford
147. Riethmüller, Albrecht (2009) *Sprache und Musik. Perspektiven einer Beziehung*, Laaber Rousseau, Jean-Jacques 1989 *Musik und Sprache. Ausgewählte Schriften*, Leipzig: Reclam
148. Robinson, J. (ed.) (1997). *Music & Meaning*, Ithaca, NY [u.a.]: Cornell University Press
149. Rodríguez-Vázquez, Rosalía. (2016). *The rhythm of speech, verse and vocal music: A new theory*. Bern
150. Sallat, S. (2018): *Musikalische Fähigkeiten im Fokus von Sprachentwicklung und Sprachentwicklungsstörungen*. Idstein: Schulz-Kirchner. Fremdspracherwerb
151. Schafroth, E. (2014). *Sprache und Musik: Zur Analyse gesungener Sprachen anhand von Opernarien*, in: Overbeck, A./Heinz, M. (Hrsg.): *Sprache(n) und Musik: Akten der gleichnamigen Sektion auf dem XXXI. Romanistentag (Bonn, 27.09.-01.10.2014)*, München, 39-58
152. Siek-Piskozub, Teresa & Aleksandra Wach. (2016). *Muzyka i słowa: Rola*

piosenki w procesie przyswajania języka obcego. Poznań. Švarev V.A., Jakimovič

153.Schlerath, Bernfried (2012) Musik als Sprache, in: Riethmüller, Albrecht . Sprache und Musik. Perspektiven einer Beziehung, Laaber, 15-21

154.Schulte, J. (2013). Music and Language-Games, in: Aisthesis. Pratiche, Linguaggi E Saperi Dell'Estetico, 6 (1), 173-185

155.Tillmann, B. (2012). Music and Language Perception: Expectations, Structural Integration, and Cognitive Sequencing, in: Topics in Cognitive Science, 4 (4), 568

156.Tüpker, Rosemarie (2014). Durch Musik zur Sprache Musiktherapeutisches Projekt zur Sprachförderung von Kindern

157.Ungeheuer, Elena (2015) Sprache und Musik - Sprache mit Musik - Sprache oder Musik. Aspekte und Anwendungen einer funktionellen Klangwissenschaft

158.Vysloužil, Jiří (1981) Zum Wort-Ton-Verhältnis bei Dvořák und Janáček, in: Haselauer, E. (ed.): Wort-Ton-Verhältnis. Beiträge zur Geschichte im europäischen Raum, Wien u.a., 81-10

159.Wellmer, Albrecht (2009) Versuch über Musik und Sprache

The biological foundations of music, 2001 (Annals of the New York academy of sciences, 930) (einzelne Artikel im Verzeichnis)

160.Wiggins, Geraint A. (2012) «I let the music speak»: Cross-domain application of a cognitive model of musical learning, in: Rebuschat, Patrick / Williams, John N. (eds.) Statistical Learning and Language Acquisition (Studies in Second and Foreign Language Education [SSFLE] 1), de Gruyter

ПРИЛОЖЕНИЕ

Словник терминов

<i>МХ- технология</i>	МХ-технология – музыкально-художественная составляющая технология как эффективное средство овладения русским языком как иностранным в процессе обучения китайских студентов творческих специальностей
<i>Творческие пульсары (ТП)</i>	творческая составляющая коммуникации в ходе диалога – дискурса в модуле на основе использования мобильных устройств
<i>Мультимедиа (от лат. <i>multum</i> много+<i>media</i> – средства)</i>	употребляется во множественном числе
<i>Lexical chunks</i>	пара или группа слов, которые часто оказываются в аутентичных источниках (коллокации, фразовые глаголы, идиомы, формулы вежливости, вводные слова и словосочетания), когда модели сохраняются в памяти по мере их постоянного употребления в речи
«Пастииш» – от итал. <i>pasticcio</i>	от итал. <i>pasticcio</i> – опера, составленная из отрывков других

	опер, стилизация, попури.
<i>Виртуальный смысл</i>	возможный, но непроявленный смысл термина, концепта, события, процесса; как правило, не прямой, а контекстуальный, т.е. актуализируемый в некотором контексте
<i>Вопрошающий текст</i>	категория постструктурализма, утверждающая открытость текста к различным интерпретациям пользователя не как пассивного восприемника текста, а как активного его соавтора, а сам текст, как некий вопрос, ответ на который должен дать читатель
<i>Гипертекст</i>	понятие, обозначающее широкую языковую реальность в информационной и коммуникативной сети, точнее неопределенную и многозначную языковую социокультурную реальность
<i>Когезия</i> - «сцепление», согласование	творческое участие студентов в словообразовании
<i>Тачскрин (от англ. touch-касание+screen-экран)-</i> устройство ввода информации, представляющее собой экран (интерфейс), реагирующий на прикосновение к нему	сеанс активного ввода информации
<i>Мультитач (от англ. мультиприкосновение)</i>	сеанс активного ввода информации Сенсорные экраны с функцией мультитач (карманные

	компьютеры, мобильные устройства)
<i>Мультикасаемый</i>	прилагательное еще не зафиксировано в орфографических словарях. Например, «мультикасаемый» экран.
<i>Тачпад (от англ. touch) касание+pad- поверхность</i>	поле на клавиатуре ноутбука для нажатия и жестов пальцами
<i>Нелинейность</i>	фундаментальная характеристика открытой системы, которая предполагает непрерывность выбора. Нелинейная система многомерна.
<i>«Частушки под язык»</i>	т.е. под аккомпанемент хора, имитирующего инструментальное сопровождение (группа студентов).
<i>Обучение на «музыке»</i>	т.е. обучение с музыкальным сопровождением



Методическая копилка преподавателя



Преподаватель читает вслух каждую строчку отрывка. Студенты повторяют за ним хором. Затем стирает слово самовар и просит одного из студентов прочитать весь фрагмент (стертое слово студент говорит по памяти). Затем стирает следующее слово, например чай, и просит другого студента прочитать весь текст. В конце остаются только точки и запятые, а студенты читают весь отрывок наизусть.

Тематический блок

Русские любят пить чай с сахаром, вареньем и конфетами.

Преподаватель: «Прочитаем вместе скороговорку и выучим наизусть»

ГРОМКО

САХАРОМ

ХРУСТЕЛ:

САХАР,

САХАР,

САХАР

ЕЛ.....

Задание «Сказки Пушкина»

№	Высказывания	Мое мнение
1	Сказки Пушкина легко читаются, легко заучиваются.	
2	Их любят и взрослые и дети.	
3	Сказки наполнены разными чудесами.	

4	В них всегда счастливый конец.	
5	Я тоже могу писать сказки.	
6	Я могу переводить сказки Пушкина на китайский язык.	
7	Сказки Пушкина пересказу не подлежат.	
8	Я люблю читать сказки Пушкина	

Верно/неверно

При выполнении студенты внимательно рассматривают утверждения и решают, верны они или нет. Это может быть хорошим способом закрепить старые понятия, нацелить студентов на поиск нужных ответов в исходных документах и проверить их понимание. В результате обычно возникает много дискуссий:

№	Утверждения «Чего я ещё не знаю»	Верно/ неверно
1	А.С. Пушкин – великий русский писатель.	
2	Первые сказки А.С. Пушкину читала ею няня Арина Родионовна	
3	Сказка – это вымышленный рассказ	
4	«Сказка о рыбаке и рыбке» - русская народная сказка	
5	Каждая сказка Пушкина носит поучительный характер	

Правильно или требует изменений?

При выполнении этого задания студенты рассматривают утверждения и решают, являются ли они правильными. Если нет, то они должны переписать утверждение таким образом, чтобы оно стало правильным.

Задание «Исправление ошибок»

У велосипеда две ноги.

Коровы дают траву и кушают молоко.

В нашей деревне есть библиотека, но нет театра.

Классификация. В этом задании студентам предлагается классифицировать ряд утверждений согласно критериям. При этом они намного больше узнают о значении предложенных критериев.

Задание: «Что вы думаете об этом?»

Столица/зеленая/гладить/земля/ /камень/петь/теплое/играть/веселый.

Имя существительное, имя прилагательное, глагол.

При выполнении этого задания студентам придется подумать о том, как, по их мнению, должно быть и почему так должно быть. После этого они попытаются решить, какая из них ближе всего их собственному. Цель такого типа задания – ознакомить их с различными точками зрения и проблемами, связанными с данной темой, подводя их к тому, чтобы они вырабатывали собственное мнение.

Задание: «Чему учат сказки Пушкина?»

Чей ответ вы считаете наиболее правильным?

Лин Ин: «Сказки Пушкина учат нас доброте, чтобы мы в трудную минуту помогали друг другу».

Ли Юй Син: «Я никогда не задумывался над этим. Просто читаю, чтобы ответить и получить хорошую оценку. А какие воспитательные значения содержат сказки, мне надо подумать».

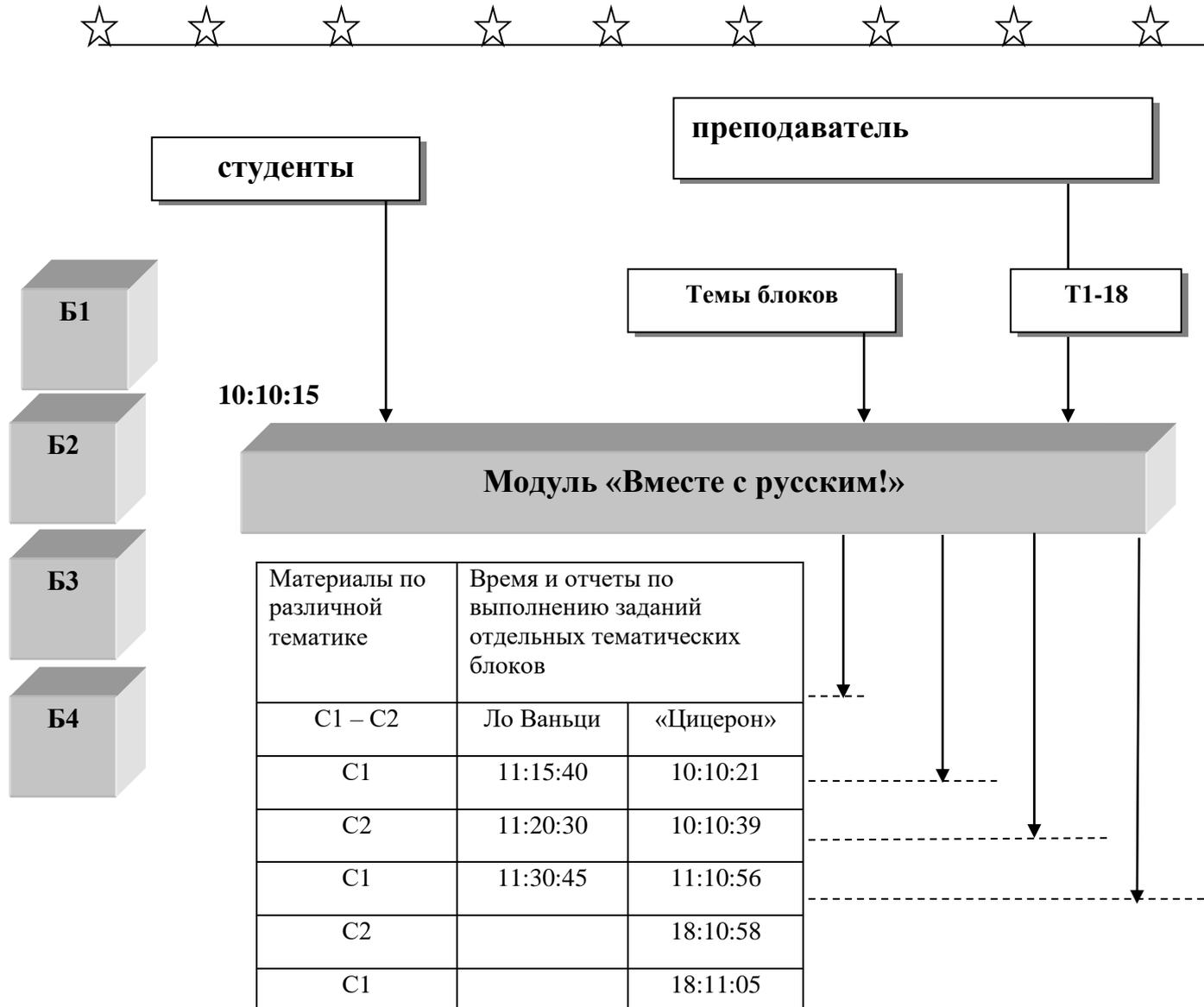
Ван Цюань: «Сказки Пушкина очень интересны. Они насыщены красивыми эпизодами чудес, таких, как про Белочку, которая грызет золотые орешки, или Царевну лебедь, обернувшуюся прекрасной девицей. Они учат нас глубокой фантазии, богатых воображений, истинных чувств любви».

Ло Ваньци: «Мне кажется, что сказки Пушкина учат нас многому: любви к природе, к животным, к ближним, чувства милосердия и доброты,

отзывчивости и храбрости, а также они носят поучительный характер, где, например, жадная старуха остается у своего разбитого корыта».

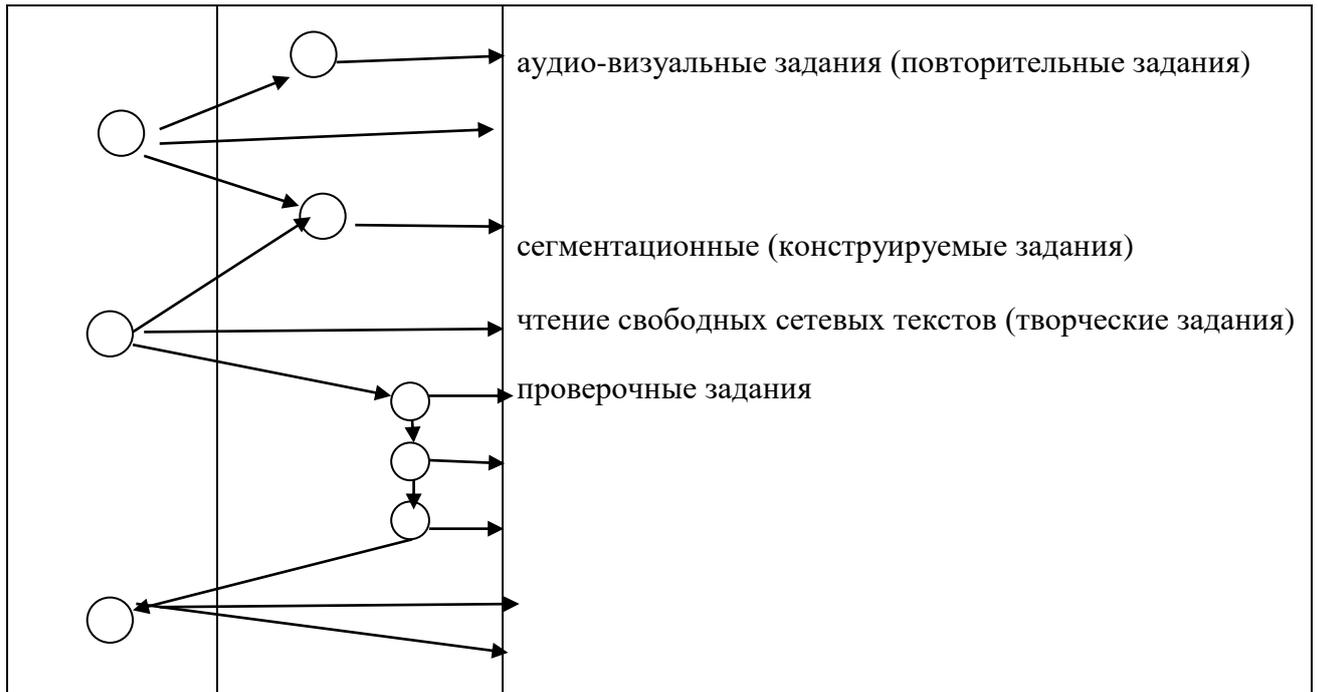
Работа в модуле по принципу мельницы
(операциональная реализация обучения РКИ в модуле)

9:15 9:15:05 9:15:10 9:15:15 9:15:20 9:15:25 9:15:30 9:15:35 9:15:40
9:15:45 9:15:50 9:15:55 10:15:20



Работа с заданиями:

задания из основного блока	задания, подготовленные преподавателем	Указания преподавателя для выполнения заданий



Сегодня –

Вчера был (а) (о) –

[Сего́дня среда́]

[Вчера́ был четве́рг].

Завтра бу́дет –

[За́втра бу́дет среда́]



Методическая копилка преподавателя



Ход урока

Как вы догадались, сегодня мы говорим о русской кухне, о русском чаепитии. Впервые чай появился в России в 1638 году. Но он не понравился ни царю, ни боярам. Позже в Россию снова привезли чай, теперь из Китая. Постепенно чай пить стали по всей России. Русское чаепитие сильно отличается от традиционного чаепития в Англии и Китае. В чем отличие русского чаепития?

Преподаватель. Чаепитие играет большую роль в русской культуре. Эта тема часто присутствует в русской живописи и литературе. Сейчас мы вместе

прочитаем и выучим наизусть фрагмент из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин».

Задание. Раскройте скобки, вставьте глагол в форме повелительного наклонения во множественном числе.

Яйца _____ (взбить) с сахаром и солью. (_____) добавить растительное масло, _____ (перемешать). (_____) добавить молоко, хорошо _____ (перемешать). (_____) Добавить соду и муку, хорошо (_____) перемешать венчиком или миксером. Сковороду (_____) разогреть, немного (_____) смазать маслом. (_____) Жарить со второй стороны несколько секунд.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

а)

Подготовьте рецепт вашего любимого блюда.

На следующем занятии угостите всех в группе вашим любимым блюдом

б)

Представьте, что вы разговариваете с иностранцем по-русски, который ничего не знает о традициях русского чаепития. Что вы расскажите?



Студенты по одному выходят к доске, произносят название предметов по-русски и указывают их на картине.

Преподаватель может варьировать задание.

Например:

а) группа называет предметы по-русски, а студент у доски должен найти эти предметы на картине;

б) студент показывает предмет на картине и задаёт группе вопрос: «Как этот предмет называется по-русски». Студент при этом сам оценивает ответ группы;

в) преподаватель раздает студентам репродукции картин и просит подписать по-русски название предметов;

г) на ксерокопиях репродукций нарисовать облачка и попросить студентов вписать в них реплики персонажей.

Например:

- Налейте мне, пожалуйста, кипятка.
- Налейте мне, пожалуйста, заварки.
- Подайте мне заварочный чайник, пожалуйста.

Методический комментарий: преподаватель показывает студентам репродукции картин. Они описывают картины в деталях. Преподаватель может задавать наводящие вопросы.



Предполагаемые ответы:

- На картине мы видим людей. Они сидят за столом.
- На столе стоят тарелки и чашки.
- Мы видим семью за завтраком.

Преподаватель: «Да, вы правы. Люди на картине пьют чай. Давайте рассмотрим картину в деталях. Взгляните на доску. Здесь написаны слова, связанные с темой «Еда», «Чаепитие». Слушайте, смотрите и повторяйте за мной».



Методический комментарий: преподаватель читает заранее написанные слова, одновременно показывая соответствующие предметы на картине. Студенты хором повторяют на них название предметов. Список слов можно изменить по усмотрению преподавателя.



Методическая копилка преподавателя



Тематический блок «Путешествие со вкусом»



Преподаватель: перед вами картина. На ней изображена семья за столом. Они пьют чай. Посмотрите на картины 1, 2, 3, 4» (картины из Третьяковской галереи: Н.П. Богданов-Бельский «Чаепитие», Б.М. Кустодиев «Купчиха за чаем», «Чаепитие», В.Г. Перов «Чаепитие в Мытищах»).

Как вы догадались, сегодня мы говорим о русской кухне, о русском чаепитии. Впервые чай появился в России в 1638 году. Но он не понравился ни царю, ни боярам. Позже в Россию снова привезли чай, теперь из Китая. Постепенно чай пить стали по всей России. Русское чаепитие сильно отличается от традиционного чаепития в Англии и Китае. В чем отличие русского чаепития?»

РУССКИЕ ОЧЕНЬ ЛЮБЯТ ПИТЬ ЧАЙ.

В России есть китайский чай.



Пуэр то ча



Ча бань



Составьте диалоги по теме: «Где чай, там и под елью рай»

Преподаватель: чаепитие играет большую роль в русской культуре. Эта тема часто присутствует в русской живописи и литературе. Сейчас мы вместе прочитаем и выучим наизусть фрагмент из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин».

Задание. «Посмотрите картины известных русских художников, на которых изображено чаепитие по-русски».

Методическая копилка преподавателя

Тематический блок «Чаепитие по-русски»



Методический комментарий

Преподаватель показывает картины и задает вопросы.

Тема: Чаепитие по-русски



Пить чай из блюдца – тоже часть русской чайной церемонии. Чай наливался из самовара, в котором вода оставалась долго горячей. Перелитый из чашки в блюдце чай был не таким горячим. Чай заваривался в специальном чайнике – заварнике, заварном чайнике, куда наливали воду из самовара, а затем ставили его на верхушку самовара.



Чашку чая передавали двумя руками с улыбкой и пожеланием: «На здоровье». Принимая чай, надо было сказать: «Благодарю вас». Раньше чай пили вприкуску: несладкий чай отпивали, держа при этом во рту небольшой кусочек сахара так, чтобы он «омывался» чаем, либо от кусочка сахара просто откусывали понемногу, запивая крошки сахара чаем. Для этого нужен был специально колотый сахар.



В России воду для чая кипятили в самоваре. В какое бы время ни пришёл гость, для него ставили самовар. К чаю подают выпечку, калачи, блины, пироги, сушки, ватрушки, печенье, конфеты, мёд, варенье, молоко.

В России принято подавать чай всякому гостю. Чашка чая считается знаком гостеприимства.



Чай в Росси́и – по́вод для до́лгой бесе́ды. Пригласи́ть на чай означа́ет пригласи́ть в го́сти. Гла́вное в ру́сском чаепи́тии – общéние. В повседневной жи́зни чай пьют из ча́шек, стака́нов, кру́жек. И то́лько на желе́зных доро́гах чай подаю́т в стекля́нном стака́не, вста́вленном в подстакáнник.

Задание. Ответьте на вопросы преподавателя:



- 1) Какая картина вам больше понравилась? Почему?
- 2) Почему девушки пьют чай из блюдца? Это русский обычай?
- 3) Как в России заваривают чай?
- 4) В настоящее время чай пьют из:
 - а) стаканов в подстаканниках;
 - б) любой посуды;
 - в) железных кружек



Методический комментарий

Преподаватель просит студентовделиться на группы приготовить презентации. После презентации студенты оценивают картины, говорят, какая картина им понравилась больше, объясняют детали.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ БЛОК «ЗА ГОРАМИ – ЗА ДОЛАМИ... СКАЗКИ А.С. ПУШКИНА»



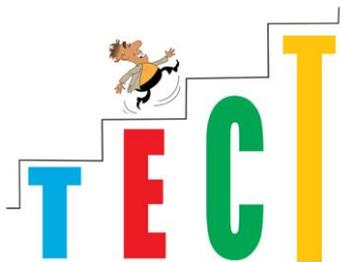
Методический комментарий

Преподаватель раздает текст из тематического блока «За горами – за долами... Сказки А.С. Пушкина» и вопросы к нему (тест).

Используйте словарь. **Преподаватель:** «Прочитайте текст и выполните



задания к нему. У вас 20 минут»



Как вы знаете русские сказки?

Илья Муромец, Добрыня Никитич и Алеша Попович:

- 1) три богатыря
- 2) три танкиста
- 3) играют в Unreal



Кто такие черти?

- 1) те, кто чертит
- 2) исчадия ада, сказочные персонажи
- 3) просто хорошие люди

Кто сочиняет русские народные сказки?

- 1) известные писатели
- 2) черти
- 3) народ



Методический комментарий.

1 вариант лексической разминки «как намёка». **Преподаватель** задаёт вопросы. - Как вы думаете, о ком мы сегодня будем говорить на уроке?

Предполагаемые ответы студентов – это:

- Музыкант/ пианист
- Певец
- Композитор

Преподаватель: «Почему вы так думаете?»

- Он играет на фортепьяно.
- Он стоит на сцене с микрофоном.



Методический комментарий.

Игра «Да-Нет».

(1) Студенты делятся на команды

Игра по ролям:

распределитесь по группам

1. Биографы

1) Познакомьтесь с материалами, подготовьте сообщение об одном из самых сложных периодов жизни А. С. Пушкина - ссылке в Михайловское.

2) Составьте биографическую справку об А. П. Керн.

3) Сделайте вывод: какую роль в жизни поэта сыграла встреча с А. П. Керн?

2. Литературоведы

1) Вспомните литературные термины: художественный образ, эпитет, метафора, сравнение.

2) Подумайте, как создаётся женский образ в стихотворении А. С. Пушкина «Я помню чудное мгновенье...».

3. Искусствоведы

1) Используя материалы, подготовьте сообщение об истории создания романа «Я помню чудное мгновенье...».

2) Подберите иллюстративный материал для презентации и буклета: портреты А. С. Пушкина и А. П. Керн, рисунки А. С. Пушкина, фотографии села Михайловского.

4. Поэты

1) А. С. Пушкин «Я помню чудное мгновенье» - подготовьте выразительное чтение стихотворения.

2) Прочитайте другие произведения А. С. Пушкина, составьте подборку афоризмов поэта о любви.

Особое место тема любви занимает в творчестве А. С. Пушкина. Шедевр любовной лирики – романс: «Я помню чудное мгновенье...».

Любовь – самое таинственное чувство на земле. Любовь заставляет нас грустить и радоваться, плакать и смеяться.

Любовь помогает в трудные минуты жизни, она даёт силу, дарит надежду.

Тема любви – «вечная» в литературе.



Методическая копилка для преподавателя:

Ознакомьтесь с русскими интонационными конструкциями (ИК-1, ИК-2, ИК-3)

Первая интонационная конструкция (ИК-1): ИК-1 употребляется при произнесении названий, заглавий: «Войн¹а и мир». «Книга для преподав¹ателя».

Вторая интонационная конструкция (ИК-2): ИК-2 употребляется при вопросе, повествовании: *Он придет з²автра / или послез²автра? З²автра он придет! З²автра!* (именно завтра). ИК-2 употребляется при обращениях, приветствиях, в восклицаниях: *Вол²одя! Здр²авствуй! Остор²ожно! Там оп²асно! Сп²утник летит!* ИК-2 употребляется при выражении требования, приказа, желания: *Закр²ойте окно! Вод²ы! Т²ихо! Молч²ать! ²Я играю Шопена!*

Третья интонационная конструкция (ИК-3): ИК-3:
Ты хочешь п³ить?

Задание. Ознакомьтесь с русскими интонационными конструкциями (ИК-1, ИК-2, ИК-3):

Это ключ?



Обратите внимание!!!

Методическая копилка для преподавателя.

Ознакомьтесь со словом КЛЮЧ.

Слово «КЛЮЧ» имеет несколько значений – запомните их!



1. Ключ – родник. Это вода
2. Ключ от дома, квартиры
3. Ключ гаечный
4. Ключ скрипичный

Задание 3. При описании картинок используйте предлоги «в» и «на»:

Прочитайте текст, который можно использовать в игре «Прятки».

ИГРАЕМ В ПРЯТКИ!

На картинку посмотри -

Все предметы назови,

А что спряталось, найди.

Играем в прятки? - Да-да-да!

Опять помогут нам предлоги «в» и «на»!

Глагол и частица НЕ

НЕ ЛЮБЛЮ Я не люблю.

НЕ ХОЧУ Я не хочу.

НЕ МОГУ Я не могу.

НЕ ЗНАЮ Я не знаю.

<u>НЕ</u> БУДУ	Я не буду.
<u>НЕ</u> ВИЖУ	Я не вижу.
<u>НЕ</u> ЧИТАЮ	Я не читаю.

Притяжательные местоимения

МОЁ
ТВОЁ
ЕЁ



Они – ЧЕЙ? -ЧЬЯ? ЧЬЁ? –ЧЬИ? **ИХ**

Местоимение **не** изменяется, а потому не получает окончаний -ий, -яя, -ее,-ие.

Кот (чей) **их**.

Одеяло (чьё) **их**.

Сумка (чья) **их**.

Вещи(чьи) **их**.

Чей это умный кот? - **Их?** Позови **их!**

Игра. Отгадай, что я вижу. Расскажи, что ты видишь. Но называй только первую букву или слог. Например, «я вижу бу.....» (бутылки). А другие студенты пусть попробуют отгадать всё слово.



Задание

Преподаватель: «Посмотрите, пожалуйста, на картину. Что на ней изображено?»|



Методическая копилка: преподаватель показывает студентам репродукции картин. Они описывают их в деталях. Преподаватель может задавать наводящие вопросы.



Предполагаемы ответы:

- На картине мы видим людей. Они сидят за столом.
- На столе стоят тарелки и чашки.
- Мы видим семью за завтраком.

Преподаватель: «Да, вы правы».



Молодцы! Люди на картине пьют чай. Давайте рассмотрим картину в деталях. Взгляните на доску. Здесь написаны слова, связанные с темой «Еда», «Чаепитие». Слушайте, смотрите и повторяйте за мной.



Методическая копилка

Преподаватель читает написанные на доске слова, одновременно показывая соответствующие предметы на картине. Студенты хором повторяют название предметов за преподавателем. Список слов можно изменить по усмотрению преподавателя:

русская кухня, еда, хлебосольный, скатерть, самовар, блюдце, чашка, стакан, ложка, бублик, пирог, пирожки, заварочный чайник(заварка), чайная ложка, минеральная вода, жареная картошка, красная икра, чёрная икра, варёная колбаса, копчёная колбаса, томатный сок, виноградный сок, яблочный сок, апельсиновый сок, кекс, торт

Студенты по одному выходят к доске, произносят название предметов по-русски и указывают их на картине.

Преподаватель может варьировать задание. Например:

а) группа называет предметы по-русски, а студент у доски должен найти эти предметы на картине;

б) студент показывает предмет на картине и задаёт группе вопрос: «Как этот предмет называется по-русски. Студент, при этом, сам оценивает ответ группы;

в) преподаватель раздает студентам репродукции картин и просит подписать по-русски название предметов, а

г) на ксерокопиях репродукций нарисовать облачка и вписать в них реплики персонажей.

Например:

- Налейте мне, пожалуйста, кипятка.
- Налейте мне, пожалуйста, заварки.
- Подайте мне заварочный чайник, пожалуйста.

БЕСЕДА ПО ТЕМЕ



Как вы думаете? Выберите правильный ответ:

1) русские

- а) очень хлебосольные
- б) не очень хлебосольные
- в) совсем не хлебосольные

2) русские обычно приглашают:

- а) на кофе
- б) на ужин
- в) на чай

3) Когда нас пригласили в гости: положено опаздывать?

- а) да, положено
- б) несколько позже, принято
- в) нет, не положено

4) Когда принято уходить из гостей?

- а) скоро (через час)
- б) за долгое время или даже не уходить и заночевать
- в) принято уходить не очень поздно вечером

5) Как русские чаще всего едят?

- а) рукой
- б) ножом и вилкой
- в) вилкой и в левой руке держат хлеб

б) Что любят русские делать в ресторане?

- а) попить чаю
- б) поесть горячий суп и вкусные блюда
- в) любоваться интерьером ресторана

Преподаватель: «Сейчас мы вместе прочитаем и выучим наизусть фрагмент из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин».



Методический комментарий

Преподаватель читает вслух каждую строчку заранее записанного на доске отрывка и переводит незнакомые слова и выражения. Студенты повторяют за ним хором. Преподаватель стирает слово самовар и просит одного из студентов прочитать весь фрагмент (стёртое слово студент говорит по памяти). Затем преподаватель стирает следующее слово, например, чай и

просит другого студента прочитать весь текст. В конце на доске остаются только точки и запятыя, а студенты читают весь отрывок наизусть.

Задание. Выучите отрывок из поэмы А.С. Пушкина «Евгений Онегин»:

Смеркалось: на столе, блистая,
 Шипел вечерний самовар,
 Китайский чайник нагревая;
 Под ним клубился легкий пар.
 Разлитый Ольгиной рукою,
 По чашкам тёмную струёю
 Уже душистый чай бежал,
 И сливки мальчик подавал

А.С. Пушкин «Евгений Онегин»

Преподаватель: «Посмотрите на картины известных русских художников, на которых изображено чаепитие».



Методический комментарий

Преподаватель показывает картины и задает вопросы.

Задание



Преподаватель: «Ответьте на вопросы».

1) Какая картина вам больше понравилась? Почему?

2) Почему девушки пьют чай из блюдца? Это русский обычай?

3) Как в России заваривают чай?

4) В настоящее время чай пьют из:

а) стаканов в подстаканниках

б) любой посуды

в) железных кружек



Методический комментарий.

Преподаватель просит студентовделиться на группы приготовить презентации текстов-роликов о посещении Третьяковской галереи. После презентации студенты оценивают картины русских художников и говорят, какая картина им понравилась больше. Объясняют детали картины.



Преподаватель: «Посмотрите, пожалуйста, на картину. Что на ней изображено?»

Игра «Экскурсия»

Один из студентов – «гид», а остальные «туристы». Совершается «прогулка» по «улицам Москвы» (просматриваются слайды о Москве). «Гид»

рассказывает о достопримечательностях города, а «туристы» задают ему вопросы об интересующих их объектах.

Задание. Опросите всех, кто умеет играть на музыкальных инструментах.

Образец: Кто из вас в группе хорошо рисует?

-Я!

-Ты занимался в изокружке?

-Да, я хожу в Молодёжный центр.

-А научишь меня рисовать?

-Да, конечно...

-А как, по-твоему, можно стать профессиональным художником?

Задание. Включитесь в диалог

-Что нового вы узнали о своей профессии в первые дни учёбы?

-....

-Вы уже подружились с однокурсниками?

-....

-Удовлетворяет ли вас расписание занятий?

-....

Задание Прочитайте шутки. Перескажите их

1) **Мама:** Лян, ты довольна своим новым преподавателем русского языка?

Лян: Не очень.

Мама: А почему?

Лян: По-моему, она мало знает.

Мама: С чего ты взяла?

Лян: Потому что всё время спрашивает нас.

2) Один человек был в театре. Рядом с ним сидели две женщины, которые всё время громко разговаривали. Они разговаривали всё громче и громче. Он

и другие соседи не могли слышать, о чём говорили на сцене. Наконец, он не выдержал и сказал:

-Извините, но я ничего не слышу.

-Вам и не нужно слышать, мы говорим о наших делах, - ответила одна из женщин.

Задание. Задайте вопросы однокурсникам и составьте диалог

- а) Умеешь ли ты фотографировать?
- б) Умеешь ли водить машину?
- в) Есть ли у тебя водительское удостоверение?
- г) Сколько месяцев надо учиться, чтобы получить водительское удостоверение?
- д) Есть ли такой курс в Молодёжном центре?

Задание. Посоветуйте

а) Я очень хочу хорошо знать русский язык. Линь, что ты посоветуешь.

-Чтобы быстро выучить русский язык, очень важно заниматься языком каждый день. Как сказал учёный, у человека, изучающего язык, нет «выходных». Скорее всего, он прав.

-Как мне быть, с чего начать?

Очень полезно 10–15 минут в день слушать радио, магнитофон, плёнки, диски. Потом нужно читать вслух не менее чем 20 минут.

-А ещё?

-Ещё можно заниматься обратным переводом.

-Может, сходить на курсы?

-Было бы здорово! Ещё с друзьями по общежитию говори по-русски....

б) Другу, который жалуется на плохой сон, больше гулять и заниматься спортом.

в) Ваш друг много курит, убедите, что это очень вредно для здоровья.

Задание

Вы корреспондент газеты «Музыкальная жизнь». Проведите интервью с отличником из вашей группы. Поинтересуйтесь: чем ему запомнился первый день в университете; какие учебные предметы даются ему легко, а какие требуют большого труда; как он относится к отметкам, какую литературу он любит читать; какие радио и телепередачи он считает полезными для себя; чем он занимается в свободное время

Задание. Переведите новые слова. Прочитайте текст.

Новые слова: зарабатывать, деньги, печатать, мир, путешествовать, мечтать о чём?

Он мечтает о профессии врача. Он мечтает об учёбе в университете. Он мечтает поехать в Россию.

Павел: Когда я ходил в третий класс, я мечтал стать политиком. Потому что я думал, у меня будет очень большой дом, дорогая машина и свой шофёр. Меня часто будут показывать по телевизору, и я буду дружить с президентом. А ещё я буду делать так, что люди будут жить хорошо. Потом, в шестом классе, я мечтал **зарабатывать** большие **деньги**, поэтому хотел стать финансистом в банке. А сейчас я учусь консерватории и музыкантом.

Наташа: В 6-м классе, я мечтала стать фотомodelью, потому что я думала, что это очень интересная профессия. Мои фотографии будут **печатать** красивые журналы. Я на фото тоже буду всегда красивая, буду нравиться Диме. Теперь я – художник. Рисую портреты красивых людей.

В 9-м классе я мечтала быть стюардессой, потому что хотела много **путешествовать** и хотела посмотреть **мир**. А сейчас я учусь в художественном училище им. Сурикова, в Москве, потому что очень люблю рисовать. Ну а Дима уже стал моим мужем.

Он тоже студент и учится в архитектурном университете. Он станет архитектором.

1. университете ты учишься?
2. факультете ты учишься?
3. специальность ты изучаешь?
4. библиотеке ты обычно занимаешься?
5. факультет закончила Наташа?
6. преподавателя вы хорошо знаете?
7. студенту помогает преподаватель?
8. языком ты интересуешься?
9. задание ты не сделал?
10. студенткой разговаривает преподаватель?

- какое
- какой
- в каком
- с какой
- каким
- на каком
- какого
- какому
- какую
- в какой



Ох, уж эта грамматика!



песня: «Сердце тебе не хочется покоя»

Задание. Выбери правильный ответ:

Как не говорят о сердце?

- а) мягкое сердце
- б) умное сердце
- в) разбитое сердце
- г) чистое сердце

Что делает сердце от радости:

- а) бегаёт б) прыгает
- в) останавливается г) смеётся

Как говорят в переносном смысле:

- а) сердце не камень б) сердце не груша
- в) сердце не печень г) сердце не муха

Как называется раздел медицины,
о болезнях сердца:

- а) кардиология
- в) социология

Сердце – это символ:

- а) радости б) здоровья в) любви г) красоты

СХЕМА МОДУЛЯ

МУЗЫКАЛЬНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ «ВМЕСТЕ С РУССКИМ»

Тематические методические сценарии для модуля

1. Вместе с русским!
2. Первый раз в России.
3. Дай пять!!!
4. Русский красный уголок.
5. Семь птиц, которых знают только русские.
6. Славянский терем.
7. Русские картинки из Вэйнаня.
8. Камаринский кружок или частушки «под язык».
9. «Mousike» - петь как по закону, чтобы не забыть (греч.)
10. За горами - за долами. Сказки А.С. Пушкина
11. Русское гостеприимство. И я там был мёд-пиво пил.
12. Любовь, любовь, как много в этом звуке!
13. Доктор Шлягер - В. Добрынин
14. Путешествие со вкусом
15. Русский «бабур».
16. «Говорящее» пианино.
17. Театральный фестиваль.
18. Русский – для чего?

Рабочий листок. «Говорящее» пианино, «Бель канто»

Задание №1 Написание, составление текстов для домашней страницы.

Цель: - тексты модуля, сети; письменная работа по составлению текста;

- устная речь: овладение умением вести поиск и обмениваться информацией, использовать в работе собственный опыт работы, использовать различные аспекты и правила ведения диалога в сети;
- работа с текстами: обучаемые знакомятся с новым типом текста (гипермедиальным), изучают форму и принципы построения гипертекста, а также его использование;
- работа с текстом: обучаемые должны овладеть умением брать сведения из различных текстов, а затем самостоятельно составлять новую информацию и составлять списки найденных и использованных источников;
- письменная работа: студенты должны овладеть умением планировать и оформлять свои тексты, используя важные критерии и указания из материалов сети, а также
 - а) наполнять эти тексты нужной информацией и оформлять их в виде документации;
 - б) обрабатывать их с языковой и содержательной точки зрения.
- Студенты должны овладеть:
 - умением работать с контекстом как устно, так и письменно (устная и письменная речь на основе гипермедиального контекста);
- умением медиакомпетенции: опыт и рефлексия в работе для действий в сети определенным образом, компетентно и самокритично;
- умением помогать другому при работе и самому просить помощь в сети.

*Этапы
работы:*

Введение. Постановка вопросов по теме и определение интересов студентов. Сбор предварительного опыта работы.

Собрание компьютерной виртуальной библиотеки самими обучаемыми (электронные адреса). Вопросы студентов обговариваются при групповой работе в аудитории; результаты работы, ответы разбираются также при групповом обсуждении.

Составление «домашней страницы». Работа над отдельными гипертекстовыми модулями. Визуальный обзор «домашних страниц». Просмотр источников по теме. Выявление критериев для составления текстов собственных веб-страниц.

Написание текста, составление собственной «домашней страницы». Сбор и обработка фотографий, коротких документов сети. Собственные идеи по созданию «домашней страницы».

*Материал/ме
диа:*

- сетевая библиотека;
- графическое изображение различных модулей в качестве примеров структуры «домашней страницы».

Ход работы	Методика работы
<p>Преподаватель приветствует студентов и предлагает записать тему занятия.</p>	<p>«Русский кружок». «Славянский терем». «Камаринский кружок» «Русский лад». «Частушки под язык», т.е. под аккомпанемент хора, имитирующего инструментальное сопровождение (группа студентов). Русский язык как аппликатура обучение «на музыке» т.е. обучение с музыкальным сопровождением. Определение цели занятия.</p>
<p>Студенты объясняют, что они будут использовать при написании текста (критерии «домашней страницы», источники)</p>	<p>текст «Картинки с выставки». М. Мусорский. «Камаринский кружок» «Жар-птица» Работа по цепочке в группе</p>
<p>Работа над письменной речью. Формирование умений работать с текстом, насыщать его информацией, предъявлять его в виде Интернет-текста как домашнее задание</p>	
<p>Разделение студентов на группы по 3-4 человека. Создание каждой группой студентов текста для «домашней страницы»</p>	<p>Студенты используют свои предварительные знания и полученные критерии по работе над темой</p>
<p>Преподаватель предлагает каждой группе наводящие вопросы и карточки с ключевыми словами (предложениями) для работы по созданию «домашних страниц».</p>	<p>«Естественная дифференциация» возникает при работе в группе, когда каждый обучаемый выражает свои идеи, предпочтения или отрицания.</p>
<p><i>Рефлексия.</i> Студенты овладевают умениями одновременного устного обсуждения целей работы и умениями соединения целей работы над своим текстом с оценкой этого текста по предложенным критериям</p>	

Ход работы	Методика работы
Студенты садятся в круг и начинают обсуждение.	Преподаватель участвует в этой работе как модератор, только в случае необходимости как помощник.
Студенты показывают свои работы, рассказывают о результатах и совместно определяют, подходит ли текст для публикации в качестве «домашней страницы».	Для обоснования и для выражения своих мыслей на иностранном языке студенты используют предложенные преподавателем на подготовительном этапе вопросы и указания в виде карточек.

Методическая разработка модуля «ВМЕСТЕ С РУССКИМ»

<i>Тема</i>		<i>Содержание</i>		<i>Примерные задания</i>	
1	Мультимедийность, гипертекстуальность и интерактивность как основные характеристики модуля	1	Все блоки объединены под тематикой «В начале было слово – русское»	1	Выявите специфические возможности модуля в контексте современного обучения РКИ
2	Содержание и структура русскоязычного сегмента сети, особенности ориентировки в нем. Работа с электронными мультимедийными словарями, энциклопедиями, библиотеками	2	Знакомство с сетевой библиотекой: знание ее архивов, периодики	2	Для знакомства с сетевыми предложениями русскоязычного сегмента сети через сетевые каталоги раскрыть содержание сайтов, которые выведут на географические, страноведческие сайты, в литературные сетевые «кафе»

<i>Тема</i>		<i>Содержание</i>		<i>Примерные задания</i>	
3	Гипертекст, его структура, особенности понимания и работы с гипертекстами разных видов	3	Особенности работы с линками для получения информации, которая соотносится с обсуждаемой темой и иллюстрирует ее. «Литературная дорога из России в Китай»	3	Для семинарского занятия по методике преподавания иностранных языков Приемы технологии, секреты -методическая мастерская и копилка по пособию «Вместе с русским»; проанализируйте страницы сайта (https://padlet.com), которые являются методическим практикумом для мотивации студентов при изучении русского языка: Составьте подробный план для подготовки к экзамену, снимающему панику перед экзаменом» и включающему в себя языковой игры

<i>Тема</i>		<i>Содержание</i>		<i>Примерные задания</i>	
4	<p>Навигация в сети. Анализ русскоговорящего сегмента сети (порталы, серверы, каталоги, сайты). Особенности информационного и исследовательского поиска при написании рефератов, научных статей, курсовых и дипломных работ</p>	4.	<p>Русскоговорящие сетевые каталоги: http://scrumblr.ca http://en.linoit.com</p>	4	<p>Для подготовки к семинару «Литературная дорога из России в Китай» составьте схему поиска информационных материалов по теме, используя страноведческую виртуальную игру «Первый раз в Россию» (http://www.rub.deschulerlab.orde); войдите в чат, где студенты зададут вам вопросы относительно путешествия. Работа с материалами игры представлена в виде прогулки по городу (с меняющейся по ходу игры погодой), выводящей вас к различным объектам (например, Большому театру, анимационным фонтанам города, к площади вокзала и т.п.). Работа связана с выходами на дополнительные страницы сети, где вся информация базируется на трех уровнях: 1) основной рассказ; 2) информационные дополнительные страницы; 3) е-тексты (литературные источники, каталоги библиотек). Сделайте презентацию виртуальной игры «Музыкальный Петербург»</p>

<i>Тема</i>		<i>Содержание</i>		<i>Примерные задания</i>
5	<p>Интеракция в сети. Особенности письма и Интернет-языка (сокращения, эмотикумы, сетевой этикет). Характеристика повседневного и профессионального общения в сети. Подготовка к работе в чате, участию в e-mail-тандеме, виртуальных играх, e-mail-проектах («документационных, кооперативных, мозаичных и коммуникационных»); написание e-mail сообщений</p>	5	<p>Особенности коммуникации в сети. Написание собственных сообщений при синхронной и асинхронной коммуникации (e-mail, чаты).</p>	<p>Опознайте (по мере усложнения) новые задачи, работающего с e-mail и chat; используйте сеть для сбора и организации материала по теме» Танцы, танцы, танцы!»</p>
	<p>6. Интернет-коммуникация на основе виртуальных игр («Первый раз в России»).</p>		<p>6. Написание собственных сообщений</p>	<p>6. Проанализируйте материалы с сайта «Русский – для чего. Необходимость изучения русского языка» с точки зрения трудности работы с ним. Подготовить текст сценария для текста-ролика «от А до Я»</p>

<i>Тема</i>		<i>Содержание</i>		<i>Примерные задания</i>
7.	Характеристика обучающей функции Интернета. Знакомство с учебными материалами образовательных серверов («Говорить по-другому?»). Знакомство с моделированием учебных ситуаций общения через креативное письмо и виртуальную ролевую игру	.	7.Содержание учебного материала сети для самостоятельного изучения русского языка (сайты по темам, включающие страноведческие тексты, тематические словари, материалы по грамматике, «сборники» рекомендаций и указаний для работы с текстами)	7.Дайте критический анализ сайта или web-страницы из русскоговорящего сегмента сети для знакомства студентов с работой профессионалов через их учебные сайты университетов, поисковых систем в обучающей сети, обсудите различные подходы и формах модульного изучения русского языка как иностранного, используя проблемные вопросы
	8.Поиск и отбор материалов, навигация по каталогам, порталам, серверам университетов; обучение разным аспектам языка, формирование коммуникативных умений, социокультурной компетенции			В чем авторы аутентичных текстов и заданий видят достоинства данных гипертекстов, е-текстов (каковы творческие статьи, монографии, посвященные конкретным обучающим материалам и приемам обучения русскому языку, как иностранному); Какую тематическую, жанровую направленность поддерживают авторы обучающих web-страниц; e-mail-проектов, e-mail-танDEMов, виртуальных игр, чатов и т.д.

<i>Тема</i>	<i>Содержание</i>	<i>Примерные задания</i>
<p>9. Особенности Интернет-общения и видов речевой деятельности, в которых оно свершается, специфика языка общения. Методика использования Интернета и мобильных средств в образовательном процессе, в которых есть задания с использованием Интернет-технологий. Включение модуля в урок иностранного языка с демонстрацией возможного конструирования обучающих «сценариев»</p>	<p>9. Сайты с e-mail-проектами (Сетевое видео на уроках русского языка)</p>	<p>9. Проинформируйте студентов относительно того, как задание «Тур по Большому театру»; Как купить билет в Большой театр?» «Что на моём айфоне?» мотивируют к активному выполнению заданий модуля</p>
<p>10. Заключительное занятие. Подведение итогов и презентация материалов творческих работ студентов; выход на сайт мультимедийного проекта, интерактивное посещение виртуального города «RuSkell». Сайты для профессионального общения, выход на сайт Teacher-to-Teacher» (Т-2-Т), общение в чате «Преподаватель русского языка».</p>	<p>10. Демонстрация творческих работ текстов-роликов, наиболее ярко выявляющих особенности русскоговорящего сегмента сети (разработки фрагментов будущих занятий)</p>	<p>10. Смоделируйте шаги учащихся в мультимедийном проекте «RuSkELL» http://ruscorporation.ru http://ruskell.sketchengine.co.uk/run.cgi/skell.</p> <p>Выстройте урок по принципу «методической копилки». Разработайте смысловые и содержательные опоры для написания e-mail-сообщений, сценариев уроков</p>

Модели работы в гипертекстовой сети (блоки), разработанные для проведения модуля:
«Вместе с русским» с использованием мобильных устройств

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
10 мин.	Введение	Просмотр меню, картинок к тексту «Русские композиторы». Описание иллюстраций: слова и выражения перенести в «текстовый ящик»	индивид. работа	гипертексты сети.
5 мин.	Чтение текста	Прочтение из текста отрывка «Русские композиторы», который без ссылки на источник и автора находился в «текстовом ящике»	индивид. работа	гипертекст медиа
20 мин.	Работа с текстом по абзацам	Подготовка прочитанных отрывков для предоставления их в качестве маленького драматического спектакля (диалог, монолог)	групповая работа	гипертекст медиа
20 мин.	Работа с текстами представ. в этой версии.	Конструирование авторской версии текста из представленных гипертекстов, при этом каждый представленный «текстовый ящик» составляется студентом, с подключением к тандем-общению с виртуальными библиотеками университетов (научная литература, консультации с профессорами и студентами других университетов)	индивид., парная, групповая работа (по выбору)	
20 мин.	анализ текста	Вопросы по конструированию собственного текста; анализ монтажных элементов текста, пересказ отдельных интересных абзацев. Тема: «7 птиц, которых знают только русские»	фронтальная работа	мобильные инструменты связи

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
15 мин.	анализ худ. средств текста	Вопросы, сравнение и выражения при описании темы: «7 птиц, которых знают только русские» Тексты студентов собираются в «текстовом ящике» (это сжатые аннотации к собственным текстам) (задание №1). С помощью функций компьютера все слова и выражения обрабатываются, составляется словник (задание №2).	самостоятельная работа вывод работы на экраны	гипертекст медиа мобильные средства. гипертекст медиа
	домашнее задание	Работа по сравнительным моментам. Например, баснописец Крылов, который виртуозно играл на скрипке, что мог исполнять самые сложные квартеты, написал басню «Квартет» - сравнения действующих лиц	индивидуальная работа	мобильные устройства

2 занятие (сдвоенная пара)

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
20 мин.	презентация домашних заданий анализ персонажей в тексте	вопросы: функциональное значение литературных средств (сравнение, метафора, синонимы, антонимы и др., выбор стилистических средств). Работа над абзацами, включающими в себя высказывания на основе русских пословиц и их значение в тексте	фронтальная работа диалоговая работа преподаватель/студент	домашнее задание (гипертекст)
46 мин.	работа над гипертекстом (анализ всех соединений отдельных текстов)	Поиск и анализ видеотекстов. Ответы на вопросы, студенты ищут в Интернете, а ответы заносят в папку – «текстовая сцена». Вопросы, новые слова, мультимедиа в обучении и креативные задания (www.praxis-fremdsprachenunterricht.de) Текст: «Красуйся град Петров, и стой непоколебимо, как Россия» А.С. Пушкин	индивидуальная и групповая работа, работа с партнером	мобильные средства

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
		Например: Какие исторические события характеризуют это историческое время? Узнайте, кто были современниками этого времени (писатели, драматурги, музыканты композиторы)		
		Найдите другие литературные произведения по теме. Ведите поиск по сети. Отметьте, чем другие тексты отличаются от текста А.С. Пушкина. Составьте краткий диалог или короткий текст, характеризующий жизнь в это время		
25 мин.	презентация работ студентов	Презентация индивидуальных работ и обсуждения их в группах	самост. работа	гипертексты

3 занятие (сдвоенная пара)

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
20 мин.	работа с абзацами текста	Продуктивное чтение: объяснение непонятных мест в тексте, взятых из «текстового ящика» (сложные слова и выражения). Задание: написать заголовки к каждому отрывку. Презентация: студенты читают свои названия, некоторые свои тексты. Дискуссия в группе (тексты студентов). Текст. Чтение и разбор текста.	доклады (письменные) студентов для пленума индивидуальная работа	гипертекст /медиа
20 мин.	анализ текста	Содержательные/формальные аспекты текста, например: - отформатируйте текст, используя цитаты, текстовые копии, текстовые маркеры, шрифты, виды шрифтов, краски, видео на YouTube и т.п.) создайте свои комментарии и запишите их в «текстовом ящике»	групповая работа (по 4 человека)	гипертекст /медиа; мобильные средства
20 мин.	анализ	Провести на основе представленных текстов дискуссию по тексту: - основная идея текста, его построение (литературоведение),	дДоклады студентов, беседа в группе преподаватель/студенты	мобильные средства

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
		структура, манера рассказа автора. Весь переработанный совместно материал собирается и сохраняется в материалах модуля		
5 мин.	домашнее задание	Идея символических выражений (свет, помещение). Выбор творческих письменных заданий (например: Глинка хорошо рисовал, знал восемь иностранных языков, обладал литературным даром и преподавал вокал многим известным певцам. Создание письменного задания по теме текста: «Попутная песня» М.И. Глинка. Слово <i>вокзал</i> в своем происхождении имеет связь с музыкой. Это английское слово состоит из 2-х частей: вок – пение и зал – большое помещение для публики. В русский язык это слово попало благодаря Павловскому вокзалу близ Санкт-Петербурга, служившему одновременно залом ожидания и увеселительным местом. Чтобы пассажирам в ожидании поезда не было скучно, их развлекали пением.	индивидуальная работа	Pen & Paper

4 занятие (сдвоенная пара)

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
2 мин.	вступление	активизация предварительных знаний вопросы (ответ да/нет): «Консерватория в переводе с итальянского языка означает «приют для сирот и бездомных» (да). Существует цветной музыкальный слух? (да)	фронтальная работа	гипертекст медиа
15 мин.	обсуждение домашнего задания	презентация материалов из домашнего задания, ведение дискуссии в маленьких подгруппах. Выводы и цитаты фиксируются студентами	групповая работа (по 5 человек)	гипертекст Pen & Paper

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
35 мин.	Составление импровизированной таблицы текстов	результаты обработаны и представлены в коллаже «Слово - предложения - текст - картинка – видео- звук» (по выбранному тексту «Русские народные сказки»); Использовать материалы из «текстового ящика» включая и материалы по желанию студентов YouTube TickTock	партнерская работа	гипертекст
15 мин.	ориентация студентов в имеющихся гипертекстах (идентичность в текстах)	составить и написать письмо (от Елены Прекрасной к Иван-царевичу) по тексту. материалы из «текстового ящика» и материала YouTube	инд. работа	гипертекст, медиа, мобильные средства
25 мин.	фаза презентации и оценки	Презентация коллажей и текстов-роликов. Заключительная дискуссия. Актуализация материала	доклады студентов (в письменной форме). Пленарное обсуждение	мобильные средства

5 занятие (сдвоенная пара)

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
10 мин.	чтение (просмотр) текста	чтение вслух (преподаватель) подготовленного текста из текстового ящика; «текст без названия» - студенты читают про себя текст без названия, автора, года написания дать самостоятельно название, автора, год написания	инд. работа	гипертекст, медиа

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
30 мин.	анализ текста	<p>Вводные вопросы:</p> <p>С кем из действующих лиц вы могли бы себя идентифицировать? Почему? В каком году мог быть написано этот рассказ? Какова основная мысль рассказа?</p> <p>На основе текста охарактеризуйте царя и Царевну-Лебедь. Выборки из текста относительно каждого действующего лица положите в папку «текстового ящика» модуля</p> <p>Презентация полученных результатов работы студентов, сохранение материалов (модуль).</p>	<p>преподаватель</p> <p>/студенты</p> <p>партнерская работа</p> <p>фронтальная работа</p>	<p>гипертекст медиа</p> <p>гипертекст, мобильные средства</p>
50 мин.	работа с раб. листками	<p>Рабочие листки 1, 2, 3, 4, 5 из «текстового ящика» модуля</p> <p>расширенная характеристика действующих лиц, в которых вы сопоставите их биографии.</p> <p>Занесите их в свой «текстовый ящик».</p> <p>Возьмите те абзацы, в которых автор характеризует этих действующих лиц и составьте общую характеристику на основе студенческих докладов по теме</p>	фронтальная работа	<p>тексты, медиа,</p> <p>гипертекст, медиа</p>

6 занятие (сдвоенная пара)

Время	Шаги	Действия преподавателя/студента	Форма работы	Медиа
10 мин.	обращение к материалам последнего задания	подведение итогов, обсуждение.	препод/студенты/диалог	

Занятия	Действия преподавателя	Пошаговая работа в сети	Действия студентов
1	введение и определение общих контуров занятия; релевантные темы		работа по темам (групповая работа).
2	распределение работы по заданиям (словари, постеры, YouTube)		составление постера
3	объяснение шагов работы с сетевыми словарями	словарное «поле» (условия работы в словарном облаке (www.wordcloud.com))	
4	показ материалов на экране (модуль)	работа с сетевым словарем	
5	оценка постеров		оформление полученных слов и выражений как текстовых картинок с использованием мобильных средств
6	детальная проработка подготовленных материалов	написание текста	
7	дополнительные указания и более точная проработка заданий	написание текста (рабочие листки)	
8	обсуждение первых полученных текстов-роликов (оценка)		
9	контроль полученного текстового материала	написание расширенного текста, его обработка по заданиям	
10	комбинация заданий	презентация работ	совместное обсуждение

Занятия	Действия преподавателя	Пошаговая работа в сети	Действия студентов
	при работе с гипертекстом	студентов	студенческих работ

1 неделя		
Содержание	Методические действия	Форма работы
организационная встреча гр. (4 ч.)		
ознакомление с содержанием технических условия объяснения	знакомство с участниками модуля создание благоприятной атмосферы для работы	групповая работа
занятие 1. Первое впечатление		
детальное ознакомление с материалами модуля по уч. темам	изучаемая тема	групповая работа

2 неделя		
Содержание	Методические функции	Форма работы
занятие 2. Рассуждения студентов касательно темы		
русские народные сказки произведения русских композиторов темы для работы по возможному расширению содержания	активизация опыта студентов по созданию материалов по теме из сети презентация материалов	групповая и индивидуальная работа

3 неделя		
Содержание	Методические функции	Форма работы
пленарное заседание (4 ч.)		
правила чата (совместная выработка правил), пробная работа в чате, тренировочные задания при работе определение коммуникативных целей организация мини-групп для работы на следующем занятии; объяснение заданий (экспертная группа)	создание предпосылок для совместной виртуальной работы групповая работа по созданию рабочей атмосферы на занятиях рефлексия собственных целей студентов опрос	индивидуальная работа (оказание взаимопомощи) парная работа за компьютером анкета-опрос; MindMap

4 неделя		
Содержание	Методические функции	Форма работы
занятие 4.		
группы формируются исходя из	обмен информацией в	групповая работа

выбранных новых тем (литература, вопросы) экспертная группа (ее оценка)	группе собственные доклады, ответы на вопросы экспертной группы	
---	--	--

5 неделя		
Содержание	Методика	Формы работы
работа в сети (2 ч.)		
знакомство с модульными заданиями	обучение работе с текстами в русскоязычном сегменте сети	«виртуальное заседание» по теме блока
занятие 5. Цели семинара (оценка)		
выбор тем и материалов для написания собственного плана урока по теме	дискуссия	групповая работа

6 неделя		
Содержание	Методика	Форма работы
занятие 6. e-learning-Multimedia		
e-learning-Multimedia оценка достигнутых результатов с собственных позиций	обучение и показ содержания и возможности мультимедийного учебного окружения русскоязычного сегмента сети	групповая работа, основанная на отдельных частях гипертекстов из сети

7 неделя		
Содержание	Методика	Формы работы
работа в виртуальном пространстве модуля (2 ч.)		
лингвострановедческие знания, необходимые будущему учителю РКИ	ознакомление и оценка обучающих платформ для занятий	работа в сети
занятие 7.		
методика работы с Интернет-страницами (викторина «В мире музыкальных инструментов») методика работы как средство обучения на уроках на основе гипертекстов	использование полученных знаний для написания эссе активация предварительных знаний (методика работы с гипертекстом, графиками, анимационными картинками)	групповая работа

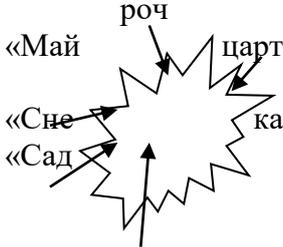
8 неделя		
Содержание	Методика	Формы работы
работа в сети модуля(2 ч.)		
объяснение методики проектной работы	методика проектной работы	виртуальная работа
занятие 8. Мини-доклады студентов, практика работы с Интернет-страницами		
проектная работа в группах контакты в сети презентация на форуме своих	аргументация мнений постановка вопросов к экспертной группе	групповая работа

мини-докладов в ходе работы конкурса «Правда ли, что..?» презентация собственных отчетов, полученных по запросам с портала модуля	отчет экспертной группы студентов	
---	-----------------------------------	--

9 неделя		
Содержание	Методика	Формы работы
презентация текстов-роликов «Мой урок русского языка» (4 ч.)		
интеркультурное обучение на материалах сети проведение дискуссии организация полученных материалов в собственных планах занятий апробация собственно выстроенных «оболочек» заданий выстраивание комплекса заданий по теме занятия примеры гипертекстов и формы работы с ними («облачные технологии»)	методика работы с материалами текстов «Мой урок русского языка» Темы: «Чудесных сказок волшебство» (наглядный материал, игровые пособия, карточки с названиями опер Н.А. Римского-Корсакова «Снегурочка», «Ночь перед Рождеством», «Садко», «Сказка о царе Салтане», «Золотой петушок» конкурс «Угадай сказку»	мобильные средства

занятие 8. Интеркультурное обучение		
предъявление отчетов групповой работы на форуме предложения по интеркультурным материалам составление гипертекстовых «оболочек» заданий	Рефлексия по отдельным работам студентов, конструктивная критика. Работа по заданиям «Музыкальная пауза»: Назовите одну из фей балета П.И. Чайковского «Спящая красавица» (Зима) музыкальные произведения и их жанр «Спящая красавица (балет) «Сказка о царе Салтане» (опера)	индивидуальная, групповая и парная работа

10 неделя		
Содержание	Методика	Форма работы
занятие 10. Собственные предложения по методике работы с материалами сети		
музыкальные картинки, анимации, истории в картинках, проспекты (ведение поиска и методические	Студенты дают обоснованную оценку проделанной работы.	инд. работа Использования

<p>разработки по работе с ними) подготовка собственной презентации материала в виде «музыкального лото», конкурса «Рисуем музыку» (исполняется «Пляска рыбок» из оперы Н.А. Римского-Корсакова «Садко»), ребуса «Пять опер».</p> <p>Найдите ключ к отгадке, следуя по ходу часовой стрелки и пропуская всегда одинаковое количество лепестков.</p> <p>Прочитайте названия пяти опер (Снегурочка, Садко, Майская ночь, Руслан и Людмила) ориентация в русскоговорящем сегменте сети</p>	<p>Кто это – музыкальный сказочник?» С детства он мечтал стать моряком. Совершил кругосветное путешествие. Море он часто изображал в своих музыкальных произведениях. Он говорил: «мой род – это сказка, былина, и непременно русские». Его образы – сказочные, фантастические, он воспевал красоту природы, бобра и гармонии. О ком идет речь? (о композиторе Н.А. Римском-Корсакове).</p>	<p>мобильных средств для создания ребусов</p> 
--	---	---

11 неделя		
Содержание	Методика	Форма работы
презентация собственных разработок (4 ч.)		
<p>презентация текстов-роликов студентов по выбранной тематике оценка (Mini-Map).</p>	<p>презентация и защита собственных работ дискуссия о методике обучения в сети</p>	<p>в маленьких группах пленарное заседание</p> <p>конкурс «Разминка» С, К, А, З, К, А буква С: «Назовите весеннюю сказку, на сюжет которой Н.А. Римский-Корсаков написал оперу («Снегурочка»); буква К: Где в Подмосковье находится Дом-музей П.И. Чайковского – автора прекрасных сказочных балетов» (в Клину); буква А: Назовите героиню русских народных сказок (Аленушка); буква З: Назовите персонаж оперы Н.А. Римского-Корсакова «Золотой петушок, который был главным мудрецом (Звездочет)</p>

Тематическое планирование блоков модуля

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
<p>1. основные характеристики гипертекстовых технологий http://e-teaching.org;</p> <p>1.2. схемы гипертекстов, соединений отдельных текстовых фрагментов согласно их содержанию в собственные гипертексты</p> <p>2. содержание и структура сегмента сети, особенности ориентировки в его гипертекстовом наполнении – на примере материалов сайта университета http://www.uni-bw.muenchen.de «Кукольный театр»</p>	<p>1.2. «раскодирование» материалов и соотнесение информации с личными интересами и потребностями</p> <p>2. «модуль - тематическая содержательная единица для обучения</p>	<ul style="list-style-type: none"> - прогнозировать возможные пути расширения гипертекста-сообщения - определять границы гипертекста и создавать «дорожную карту» маршрута продвижения в нём - определять сюжетно-тематический поиск информации - «разбивать» текстовую информацию на части - «собирать» гипертексты на основе композиции - умение текстологической компетенции, чтение и понимание всех видов текстов - умение прогнозировать возможные пути продолжения текста-сообщения - умение работать над созданием собственных письменных сообщений - опознавать теоретическую задачу -актуализировать новые знания при включении их во внутренний контекст - «входить» в сетевую научную жизнь - работать со структурой произведения сетевой литературы -умение совместной творческой работы в сети - умение медиаторики (иллюстративный материал) 	<p>Какие требования к обучению РКИ содержатся на сайте? Собрать информацию по теме «Русские композиторы» из традиционного источника и гипертекстовой сети с сайта. Выбор контактного лица (студент, преподаватель): над какими темами они работают и какая информация получена с домашних страниц или университетского сервера. Подготовить информационный гипертекстовый плакат для презентации в учебной группе «Сказки Пушкина в музыке»</p> <p>Все версии контактов в сети сравнить с другими текстами, попросить партнеров об исправлениях ошибок</p>

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
<p>2.1. показ в сети презентации</p> <p>2.3. Знакомство с Webliothek: знание архивов, периодики. Виртуальные библиотеки</p>	<p>Блоки:</p> <p>а) координирующий с обозначением цели работы</p> <p>б) информационный с представлением коротких иллюстративных гипертекстов как «сказанное и представленное»</p> <p>в) контролирующий (практическое занятие)</p>	<p>работать с литературными гипертекстами, используя электронные мультимедийные словари, энциклопедии, библиотеки, когда студенты последовательно работают с учебными «элементами» (отдельными умениями), включенными в индивидуальные «рабочие листки» как личная модульная программа, с текущим контролем усвоения содержания учебного материала и промежуточным контролем: например, тексты стихов А.С. Пушкина: «Мне день и ночь покоя не дает...»; «Все говорят -нет правды на земле. Но правды нет и выше...» «Ветер выл, срывая с петель двери. Бил по окнам дождиком косым».</p>	<p>Презентация уроков русского языка с выкладкой в сеть информации в форме «облачных технологий» (информация об авторе, тема, несколько слов и выражений, список ссылок на использованные источники сети)</p> <p>составить аннотации в помощь студенту при работе с гипертекстами открыть сайт, затем страницу «далее следовать по страницам «грамматической лаборатории» с целью работы с глоссарием по теме «Русская грамматика» проанализировать модуль «Существительное», используя форму родительного падежа опознать (по мере усложнения) новые задачи преподавателя, работающего в модуле, а также использующего сеть для сбора и организации учебного материала конкурс «Оперные персонажи» «Голоса героев» «Таинственный визит» «Незнакомец и композитор» тексты стихов А.С. Пушкина «Все говорят - нет правды на земле. Но правды нет и выше...» и др.</p>

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
<p>3. гипертекст, его структура</p> <p>3.1. методика обучения в гипертекстовой сети</p> <p>3.2. проекции гипертекста как когнитивные карты «Слушай и считай»</p> <p>3.3. Текст – коллаж:</p>	<p>3. языковые игры</p> <p>3.1. креативное письмо по выбранной теме особенности работы соотнесения с обсуждаемой темой и точности ее иллюстрации</p> <p>3.3. Каждый студент получает текст, в котором названия оперных отрывков даны не в том порядке, в каком они звучат в аудиозаписи, он слушает музыку и вписывает порядковый номер исполняемого фрагмента, например: хор бояр «Мужайся, княгина» -5, сцена затмения -3, речитатив к арии Игора «Ни сна, ни отдыха...» -6 и т.д.</p>	<p>- сохранять, сортировать информацию</p> <p>- принимать решение самостоятельно при ориентации в гипертекстах для выбора информации</p> <p>- глобального селективного и детального понимания информации</p> <p>- нацеленности на успех поиска необходимой информации</p> <p>- практической деятельности информационно-поискового характера (проблема обратной связи, прокладывание маршрута продвижения в гипертексте)</p> <p>- ориентироваться в гипертекстовых сетях, соотнося электронный адрес с его содержанием</p> <p>- критического анализа проведённой работы</p> <p>- актуализации нового знания</p> <p>- умение коллективной гипертекстовой творческой работы</p> <p>- умение по организации MinMap, собственных презентаций на основе гипертекстовых шаблонов из сети; написания e-mail-сообщений</p>	<p>для занятия проанализировать web-страницы сайта www.Spasslerndenkmethod.de. «Checkliste – подробный план ⇔ ответ для подготовки к экзамену культурологический анализ текста, сетевые словари, тексты о культуре выбранной эпохи, «Слушай и считай» задания по теме: «Штрихи к портрету» «Путь к мастерству»</p> <p>дополнительная тематика по теме дискуссия «Музыкальная страница с точки зрения осознания проблем</p> <p>создание текста «Отрывки из писем» с цитатами о великих композиторах, например, «Музыка – душа моя!» М.И.Глинка знакомые афоризмы: 1. «Вдохновение – это гостья, которая не любит посещать ленивых» (Чайковский).</p> <p>2. «Я разумею народ как великую личность», М. Мусорский конкурс «Оперная мозаика»</p> <p>а) Назовите главную героиню оперы Глинки «Руслан и Людмила» (Людмила);</p> <p>б) Были ли знакомы Глинка и Пушкин? (да).</p> <p>в) Назовите первую русскую классическую оперу («Иван Сусанин»)</p> <p>г) Сколько опер написал Глинка? (две)</p> <p>д) Назовите героя оперы: «Стаха не страшусь, смерти не боюсь» (Сусанин)</p>

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
<p>4. навигация в сети особенности поиска при написании рефератов, научных статей, курсовых и дипломных работ</p> <p>4.1. Культура, музыка, театр http://theater.de</p> <p>4.2. Коммуникация на форуме «грамматическая помощь», блоги с профессорами и студентами университетов</p>	<p>4.1. Бахрушенский музей в Москве</p> <p>4.2.«Linguistik-online» http://www.uni-bielefeld</p>	<p>- оценивать полученную информацию</p> <p>- вступать в интерактивное творчество (по типу игры «буриме»)</p> <p>- ориентироваться в учебно-поисковой тематике по выбору учебного материала (на основе гипертекстов)</p> <p>-умения, направленные на условия общения в сети (упрощение и усложнение своей письменной речи на основе гипертекстового общения в русскоговорящем сегменте сети</p>	<p>для подготовки к блоку «Тембры певческих голосов» составить карту-схему поиска информационных материалов по теме, используя виртуальную игру затем выйти в чат этой игры , где другие студенты зададут различные направления вашего виртуального путешествия</p> <p>Работа с материалами игры связана с выходами на дополнительные линки сети, где игры базируется на трех уровнях:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) основной рассказ; 2) информационные дополнительные линки; 3) е-тексты (литература, живопись) <p>сделать устную презентацию виртуальной игры</p>
<p>5. интеракция в сети особенности письма (сокращения, эмотикумы, сетевой этикет)</p> <p>5.1. чат - как тема урока русского языка.</p>		<p>- соотносить виртуальный образ с реальностью, изменяя его путем метаморфоз (изменение формы объектов интерактивное включение)</p> <p>- работать с гипертекстовыми «оболочками» упражнений</p> <p>-определять проблематику в поле сегмента сети</p> <p>- умение визуализации сюжетно-тематического потока информации, поступающего из сети</p> <p>- понимать язык запроса (логическое отрицание)</p>	<p>Проанализировать материал с сайта с точки зрения трудности работы с ними для написания рефератов; показать сетевые варианты, которые имеют характер моделей практического использования «педагогических сценариев»</p> <p>приготовить «педагогические сценарии» из сети опознать (по мере усложнения) задачу «педагогических сценариев» как они должны использоваться</p>

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
<p>5.2. подготовка к работе в чате, написание e-mail сообщений и подготовка к участию в e-mail-тандеме, виртуальных играх, e-mail-проектах («документационных, кооперативных, мозаичных и коммуникационных»).</p> <p>5.3. интернет-коммуникация через виртуальные игры («Турнир эрудитов»)</p> <p>5.4. методический практикум с последующим «пассивным включением» в сеть университета</p>	<p>5.3.«Игра с кубиком»</p> <p>а)красная грань: вопросы о муз. инструментах</p> <p>б) зеленая грань: музыкальные термины</p> <p>в)корич.грань: о жанрах</p> <p>г) жел.грань о художниках</p>	<p>- фиксации коммуникативной тактики фрейма</p> <p>- обмена информацией, планами, темами совместных проектов</p> <p>- формулировать собственные мысли в письменной форме</p> <p>- моделировать различные речевые ситуации в письменной форме</p> <p>- участвовать в межкультурных коммуникациях</p> <p>- формулировать мысль понятно и лаконично при контакте в сети (e-mail, chat)</p> <p>- умение правильно реагировать на коммуникативные неудачи (несовпадение оценок действительности, собственно языковые, неточное понимание значений грамматических средств, многозначность, паронимия, омонимия, употребление окказионализмов);</p>	<p>в обучении и для повышения квалификации преподавателей</p> <p>создать собственный «педагогический сценарий» по теме «Когда я слушаю Шалапина...»</p> <p>представить себе, что вы находитесь в виртуальной группе из трех человек в прошлом, настоящим и будущем, выразить свои идеи в зависимости от выбранной эпохи и вашей роли</p> <p>подготовить для беседы диалоги о том, что принесло прошлое, как определяется настоящее, что ожидается в будущем</p> <p>Для SMS, так и для языка чатов характерны графостилистические средства (повторения букв и знаков препинания: :-),??), демонстрирующие экспрессию человека, пишущего сообщение. Собрать полученные SMS с оборотами разговорной речи переписки с русскими студентами (есть ли в вашей переписке такие примеры)</p> <p>составить список междометий («гм»), восклицаний («Ух, ты!»), редуцированных и ассимилированных средств в течение трех дней записывать все свои телефонные разговоры, чаты, SMS составить план по</p>

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
<p>6. Интерактивная коммуникация через виртуальные игры.</p> <p>6.1. пассивное подключение к лекциям, семинарам, форумам в университетах на онлайн-форумах http://www.bonifaz.ch; учебные материалы с образовательных серверов</p> <p>6.2. знакомство с моделированием учебных ситуаций общения через креативное письмо и виртуальную ролевую игру</p>	<p>6.1. редуцированные предложения, грамматически неправильные конструкции</p> <p>измененные условия общения (упрощение и усложнение) письменной речи в русскоговорящем сегменте)</p> <p>6.2. тематическая жанровая направленность обучающих страниц модуля e-mail-проектов, e-mail-танделмов, виртуальных игр, чатов</p> <p>анализ учебного материала с точки зрения трудностей работы с сообщениями, текстами чатов</p>	<p>- «имаго-типа», (видеть мир глазами других людей)</p> <p>- прерывать информационный поток сообщений с возможным формированием нового контекста</p> <p>- владеть правилами стиля письма (перевернутая пирамида, когда текст начинается с вывода)</p> <p>- соблюдения разноуровневых иерархических связей (в русскоговорящем сегменте сети)</p> <p>- концентрации при сохранении целостности гиперссылок</p> <p>- понимать социокультурную информацию из аутентичных текстов от партнеров</p> <p>- выделять ключевую информацию</p> <p>- уточнить вопрос, переспросить, обратиться за помощью к собеседнику</p>	<p>заголовкам</p> <p>дать критический анализ сайта русскоговорящего сайта знакомства студентов с работой методистов-профессионалов сети через их учебные сайты</p> <p>обсудить различные подходы изучения русского языка как иностранного, используя следующие проблемные вопросы: определить, в чем авторы текстов и заданий видят достоинства данных материалов, e-текстов (каковы творческие статьи, монографии, посвященные конкретным обучающим материалам и приемам обучения русскому языку как иностранному); какую тематическую, жанровую направленность поддерживают авторы обучающих web-страниц; e-mail-проектов, e-mail-танделмов, виртуальных игр, чатов и т.д.</p>
<p>7. поиск и отбор гипертекстовых материалов сайтов русскоговорящей сети, связанных с обучением разным аспектам языка</p> <p>7.1. особенности Интернет-общения,</p>	<p>7.1. работа со словарем коркоданс</p>	<p>- композиционно выстраивать гипертексты (гиперлинки)</p> <p>- моделировать различные речевые ситуации в письменной форме</p> <p>- участвовать в межкультурных коммуникациях</p> <p>- формулировать мысль</p>	<p>подключиться к проектной работе «WIKI»</p> <p>прокомментировать работу виртуального семинара с целью нахождения методических новинок</p>

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
<p>специфика языка общения</p> <p>веб-страницы «языковой помощи» и «грамматического телефона»</p>		<p>понятно и лаконично при контакте в сети (e-mail, chat)</p> <p>- понимать язык запроса</p> <p>- определять уровень взаимодействия электронного текста с читателем (интерфейс пользователя)</p>	
<p>8. анализ учебников, в которых есть задания использования Интернет-технологий</p> <p>8.1. Особенности гипертекстового общения, специфика гипертекстового языка общения.</p> <p>8.2. материалы: МПГУ «центр чтения»</p> <p>8.3. сайты для профессионального общения Teacher-to-Teacher» (Т-2-Т), в чате «Преподаватель русского языка»</p>	<p>8. Подготовка к заключительному занятию по теме (как домашнее задание), оценка результатов</p> <p>8.1. сайты университетов, домашние страницы профессоров университетов</p> <p>8.2. «обучающие «сценарии» www.Zentrumlesen.ch</p> <p>8.3. «e-learning»- приложения www.baukasten.de www.bonifaz.ch</p> <p>8.3. проект «Шедевры А.С. Пушкина в русской музыке» «Таинственные знакомки» - А.П. Керн</p>	<p>- переключить разговор на другую тему;</p> <p>- выражать речевые намерения адекватно задачам коммуникативного портрета партнера</p> <p>- дистанционного общения опосредованного текстом</p> <p>- умения культуры общения в сети</p> <p>- речевого общения с целью обеспечения адресату большей степени свободы реализовать себя</p> <p>- соотнесения квантов информации с состоянием собеседников с учётом фактора эмпатии</p> <p>- формулировать собственные мысли в письменной форме</p> <p>- слушать партнера через его письменные сообщения</p> <p>- контактировать с другими пользователями через письменные сообщения</p> <p>- коммуникативной интенции (виртуального содержания высказывания)</p>	<p>использовать сайт http://e-teaching.org, страницу «языковой помощи», выписать фразы и выражения для участия в чатах (желание высказаться <!*!*>, конец высказывания <*e*>, для указания на обращения к предыдущей беседе использовать сетевые материалы: http://www.izhd.uni-hamburg.de/edidakt, веб-страницы виртуального семинара для организации коммуникации с носителями изучаемого языка в рамках учебных проектов (проекты Т-2-Т) http://www.bochum.uni.de http://www.dresden.uni.de</p>
<p>9. подведение итогов и презентация творческих работ</p>	<p>9. участие в e-mail-проекте is@copenhagen-goethe.dk</p>	<p>- понимать смешение речевых стратегий письменной и устной речи, «неткронимов»</p>	<p>анализ материалов виртуального семинара «TuVI» кафедра эмпирической</p>

Тема	Содержание	Умения	Примерные задания
		(клишированные фразы для поддержания разговора)	педагогики и педагогической психологии изучения русского языка как иностранного Мюнхенского университета http://www.uni-muenchen.de

задания модуля

	Ознакомление с содержанием модуля и отдельных блоков
Задание 1	
1a	выйти на сайт консерватории (художественного училища им. Сурикова). выбрать контактное лицо (студент, профессор) дать информационную справку о нем над какими темами работает и какую интересную информацию можно получить с его домашней страницы или университетского сервера, составить информационный материал для презентации в группе
1b	записать в течение работы свои впечатления, вопросы, написать письмо на форум
Инструкция для групповой работы:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Договориться о встрече в сети (лично (e-mail) или в чате) 2. Затем выполнить задания 1a и 1b 3. Распечатать полученные ответы и сравнить с вашими e-mail-письмами 4. Подготовить презентацию своей работы: «В ритме танца». 1.Что такое бал? (см. А.С. Пушкин «Мазурка раздалась...»), полонез из оперы «М.П. Мусорского, вальс Г. Свиридова из муз. иллюстрации к повести А.С. Пушкина «Метель» Презентация в форуме: «Путешествие по Москве» - «Сложи мелодию о городе»	
2 неделя	

задание 2	собственные взгляды и мысли на тему «Выразительные средства музыки, живописи»
	дать определение
задания:	
2a	Сопоставить методiku обучения РКИ в МГПУ и в университете Вейнаня
2b	Записать, что было интересно, когда вы обратились к материалам с личных страниц преподавателей и побывали в виртуальных читальных залах университетов
2c	Провести дискуссию (через e-mail, чат) со студентами другого университета, включить их материалы в свои занятия
инструкция для групповой работы	

1	Работать над заданиями индивидуально или в парах
2	Сопоставлять свои записи с записями других студентов
задание 3	Урок русского языка
получить от руководителя модуля e-mail-сообщения (индивидуально) назначить группу экспертов	
3а	проработать тему в сети, выбрать релевантные материалы, обратиться к e-mail-адресам
3б	составить вопросы, на основе которых можно искать ответы в различных гипертекстах по выбранным темам, дать развернутое впечатление от работы «экспертной группы» по выбранной теме и собранном материале из сети определить самим количество вопросов с тем, чтобы правильно осветить выбранную тему для каждой группы
темы:	
группа 1	
группа 2	
группа 3	
материалы	домашние страницы, материалы модуля
инструкции для работы в группах	
1	определить дату выхода в чат или на форум для участия в проекте: «Рисуем музыку»
2	проработать гипертексты с целью сбора материала
3	сравнить найденный материал, составить список вопросов по ним
4	определить, какой материал можно представить на презентации
5	продемонстрировать материал, который можно предложить для дальнейшей обработки другим студентам в группах
4 неделя	

задание 4	гипертекстовое и культурное пространство русскоязычного сегмента сети (проектное обучение).
	подготовить собственную презентацию материалов в переписке по e-mail, в чате
задание 4.1	выбрать контактного лица (студент, преподаватель), представьте информационную справку о нем, какая информация получена с университетского сервера
задание 4.2	написать письмо на форум и e-mail (вопросы, впечатления) прочитайте протокол виртуального форума с пометками (в распечатках) определить стиль и правильность вашего письма обработать все версии ваших контактов, сравнить с другими текстами, попросить ваших партнеров об исправлениях
инструкции для групповой работы: договориться о встрече в сети (лично e-mail или на форуме). выполнить задания 4.1, 4.2 распечатать полученные ответы и сравните с вашими выходами на форум или e-mail-сообщении подготовить презентацию своих текстов-роликов по теме презентация на форуме	

Задание 5	Цели обучения на уроке русского языка (e-mail от преподавателя)
-----------	---

задания	
5.1	прочитать текст (страноведение) Какие цели определены в этом контексте?
5.2	задать вопросы своим иностранным адресатам: «Где вы начали изучать русский язык?»; «Что бы вы хотели узнать о России?»; «Что вам интересно?»
5.3	сделать систематизацию ответов
указания для групповой работы	
дать отчет о групповой работе, если возникнут проблемы, написать преподавателю по e-mail	
	6 неделя

Задание 6	Самоуправляемое обучение с использованием мультимедиа и гипертекстов
задания	
6.1	индивидуальные задания
	обратитесь на форум
	напишите свои вопросы, проверьте себя на сайте
6.2	задание для групповой работы
прочитать текст (1) на сайте, отметить основные положения, записать вопросы, которые возникли в ходе работы над текстом	
инструкции по ведению групповой работы	
1	просмотреть задания и весь текст
2	распределить задания в группе так, чтобы не было повторов
3	собрать все результаты поисков и проработки материалов, просмотреть дискуссионный форум, подготовиться к дискуссии на семинаре
	7 неделя
Задание 7	страноведение (штрихи к портрету)
Сегодня проведем виртуальную дискуссию. Не забывайте переходить на онлайн-материалы. Обратитесь на дискуссионный форум. Найдите партнера для виртуальной дискуссии	
задание для групповой работы	
7.1.	определить для своей работы тему, собрать материал, написать доклад, обосновав для чего взят этот материал и как его использовать в обучение
	8 неделя

Задание 8	интервью со студентами (обращение в дискуссионный центр университета)
задание 8.1.	1) ассоциативные вопросы к тексту 2) сформулировать орфографически и грамматически более точно. 3) распределить по группам, а затем обратиться с ними на форум
задание 8.2.	прочитать протокол виртуального форума с пометками, собрать вопросы, подготовить их для презентации на форуме

Задание 8	Гипертекстовое и культурное пространство русскоговорящего сегмента сети
задание 8.1.2.	выход на сайт, выбор контактного лица (студент, преподаватель) подготовка учебного анимационного материала для создания текста-ролика по выбранной теме

Задание 8.1.3.	делать записи в течение всей работы (вопросы, впечатления), напишите письмо на форум и e-mail прочитайте протокол виртуального форума с пометками определите стиль и правильность вашего письма обработать все версии ваших контактов, сравнить их с другими текстами, попросить партнеров об исправлениях и дополнениях
----------------	---

<p>Инструкции для групповой работы</p> <p>договориться о встрече в сети (лично e-mail или на форуме)</p> <p>выполнить задания 8.1.2. и 8.1.3.</p> <p>распечатать полученные ответы и сравнить с вашими выходами на форум</p> <p>подготовить презентацию своих гипертекстов (распечатки)</p> <p>представить ваши предложения касательно заданий культурного содержания: (текст, картинка, анимация по теме «Попутная песня» М.И. Глинка</p> <p>подготовить анимационный проект</p> <p>презентация в модуле</p>	
	9 неделя

Задание 8.3.	
прочитать протокол виртуального форума с пометками (в распечатанном виде)	
собрать вопросы и подготовить их для презентации, об ответе спросить своего партнера по чату, ответы подготовить для презентации.	
еще раз просмотреть протокол форума, определить, как правильно писать (сравните с другими письмами), отправить свое сообщение, обязательно сохраняя ответ	
все версии контактов обработать, сравнить, координировать свою работу в сети	
	9 неделя

Задание 9	Интеракция в сети (тематические чаты», формулы e-mail-танделы, виды учебных гипертекстов (хотлист, мультимедийный скрэпбук, трэж хант, сабджект сэмпл, вебквест) Распределение работы по заданиям (словари и постеры) Создание студентами заданий в гипертекстовой оболочке

задание 9.1	выход на сайт, выбор контактного лица (студент, преподаватель) Составить примеры на основе SMS-сообщений с веб-страниц, зная, что в сети экономится использование букв при написании текста, поэтому некоторые слова пишутся вместе и сокращенно («письмо ребусов»), подобрать примеры такого письма с веб-блога: www.webrhetorik.de
задание 9.2	а) делать записи в течение всей работы, часто слова пишутся неправильно, и не из-за экономии букв или нарочитой простоты языка, а по другим причинам. Грамотный студент пишет с ошибками, как инсценированная ошибочность, к которой относятся SMS-сообщения, тем самым сигнализирующие другим читателям, что они им хорошо знакомы. На вопрос, почему они так пишут, отвечают, что это им нравится б) опросить других студентов, как пишут они в таких случаях, собрать интересные примеры
Инструкции для групповой работы: договориться о встрече в сети (лично e-mail или на форуме). выполнить заданий 9.1 и 9.2 9. подготовить презентацию своих гипертекстов (в сети или распечатки) представить ваши предложения касательно заданий (текст, картинка, анимация по теме) Презентация в модуле	
Задание 10. Использование веб-материалов. задание 10.1 заполнить таблицу относительно ваших оценок о проведении заданий в модуле	10 неделя

Задания		Ваше отношение к ним	
Необходимые и интересные		Отношусь к этим заданиям негативно	Работаю с этими заданиями с удовольствием
	<i>Рабочий листок:</i> Веб-материалы гипертекстов, их учебного потенциала а) составить Интернет-релиз б) продемонстрировать связь через линки при работе над темами в русскоговорящем сегменте		узнайте, когда работает «Китайский театр теней», используя адрес в Китае ВІВАВ
Конкретизация темы	Количество найденной информации, электронные адреса		
Кукольный театр	1) биография, перечень произведений; 2) анекдоты, шутки по теме; 3) архив музея кукол С. Образцова. 4) материалы итальянского театра «Пиноккио», традиции театра, режиссура, актеры http://www.teatrodeldrago.it/Home/ - описание традиционных кукол, собраний костюмов для кукол, декораций, описание создания собственных декораций для школьного театра 3) постановка сказки «Пиноккио» на русском языке, которая базируется на сценических картинах онлайн-сети (анимация) содержание линков: дается картинка и краткое описание сцены на ней: 1-я сцена – мастер «Геппето» делает куклу из куска дерева. Голос из полена: «Я – Пиноккио». Далее дается 12 сцен сказки. К сценам дается техническое описание, например: «Сцена – ширина 10 м, глубина – 8 м. Освещение сверху,		

необходимы черные кулисы и т.п.». Смоделировать постановку китайского детского спектакля об учителе, обезьяне и свинье на русском языке

Общая тема	Имя	Темы	Найденная информация, электронные адреса
музыка, театр: http://theater.de	Лян Цзин	Китайский театр теней	http://theater.de BIBAU – театр, музыка (анекдоты, шутки по теме);

Задание: Определить границы поиска необходимой информации по ключевым словам

область изучения	
источник	
для кого информация	
средство	
место	
время	

Оценка качества источника информации:

	Имя производителя сетевой страницы
	автор его профессионализм его публикации к теме его e-mail адрес для связи ссылка на его домашнюю страницу
	появление источника в Интернете
	актуализация информации дополнения
	академическая информация научно-популярное представление материала
	точное и узнаваемое отделение материала от различной рекламы и предложений по информации

Тема: Диалоги в сети. На основе полученного диалога, составить глоссарий к темам для модуля
пример: «А и Б сидели на трубе. А упала и рассыпалась цепочкой слов: ансамбль, арфа, аккомпанирует, арии, альт». Ансамбль – может быть архитектурным, ансамблем в модной одежде, ансамбль – по-французски означает «вместе». Вопросы: 1) Кто и чем занимается вместе? 2) Сколько их собралось вместе? Ансамбль двух – ДУЭТ. Ансамбль трех ТРИО. Ансамбль четырех – КВАРТЕТ

Проработайте в группе дидактические приемы web-программы и представьте на пленуме:

группа 1	группа 2	группа 3	группа 4
методика обучения с использованием модуля	Организация работы в модуле студент/преподаватель	методические приемы введения нового материала по теме	Создание текста-ролика: «Как начать день с хорошего настроения? - Песней!»
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3

4	4	4	4
---	---	---	---

В качестве критериев эффективности модуля учитывались следующие показатели:

1) оценка «продуктов деятельности» (тексты, постеры, презентации) студентов: их собственные гипертекстовые методические материалы на предмет новизны, актуальности, профессиональной значимости информации, наличия знаний по теме для самостоятельной работы с гипертекстовой информацией, организации общения с носителями изучаемого языка, с научно-методическими центрами немецких университетов;

2) сокращение временных затрат на выполнение заданий;

3) результаты проектной работы по тематике базового курса методики преподавания иностранных языков;

4) результаты рефератов по профессионально значимым темам.

Для получения конкретных данных об эффективности модуля было проведено три теста: *исходный, промежуточный и итоговый*.

В ходе тестирования проверялось знание терминологии, навыки оперирования этими терминами, умения устной/письменной речи, гипертекстовой деятельности. Сопоставительный анализ результатов показал, что значительно повысился уровень речевых навыков и умений студентов, произошло развитие их профессиональных и личностно-значимых качеств: умение работать в сетевых группах различного состава, в том числе в парах, умение «слушать» собеседника через сетевое письмо, способность к рефлексии, толерантность; заметное снижение нервозности, больше уверенности в своих силах. Количественные и качественные параметры овладения языком существенно повысились.

Количественные параметры показывают, что за определённое время студенты делали меньше ошибок, более насыщенной стала диалогическая и монологическая речь. Качественные параметры характеризуют умения корректно и гибко общаться, используя профессиональную тематику в блогах, чатах и на виртуальных занятиях с носителями изучаемого языка, вести дискуссии в сети, переходить с обсуждения одной проблемы на другую т.д. Отличие этих показателей можно объяснить лишь увеличением сложности используемого сетевого материала. Был сделан итоговый срез и обработка полученных данных, где достоверность результатов была проверена по формуле (А.А. Григорьев 2002): $N=Pqt^2+E^2$,

где N – объём текстовой информации с мультимедийными приложениями, p – относительная частота самого сложного и насыщенного информационного элемента гипертекста, $q=1-p$, E – абсолютная ошибка, t – коэффициент гарантированной насыщенности гипертекста. Текст – это наиболее проблемная единица подсчёта, поэтому необходимо учитывать встречаемость в гипертекстах лексических, грамматических семантических, фразеологических вариантов.

Модуль строился на прямых выходах в сеть гипертекстов с использованием электронной почты и распечатанных материалов сайтов. Каждый участник получал печатные материалы по темам из сети на случай невозможности вести прямую работу в сети. Они работали по 3-4

человека за компьютером, что давало возможность на практике демонстрировать аспекты кооперативного и ситуативного обучения. Студенты получали рабочие листки как подробные инструкции о работе с гипертекстами, с материалами сайтов, а также ссылки на ресурсы русскоговорящего сегмента сети. В результате для обучения было отобрано 9 тем в расчете на 18 часов, которые отводятся на модуль по учебному плану (см. Приложение). Модульная структура, позволяет расширить область знаний по теме за счет постоянно создаваемых новых тематических частей и удаления устаревших, что необходимо для сохранения функциональности. Каждый блок в модуле подразумевает активное межпредметное взаимодействие с учебными курсами университета, поэтому вертикаль представляет временное соотношение 18 занятий, а горизонтальная линия – планирование по трем категориям:

- а) действия преподавателя при проведении занятий;
- б) действия студентов;
- в) мобильные средства с веб-адресами, линками, планами заданий типа: пишите письма каждый день («методическое письмо» о программе, какую вы хотите использовать с веб-адресами и e-mail адресами;
- г) методические ресурсы (веб-адреса); календарь предложений, библиографии по темам (веб-страницы, адреса.

В работу модуля включались отдельные материалы из сети для подготовки к работе студентов, кроме этого они пересылали свои домашние работы преподавателю. Ответы и замечания на них студенты получали через мобильные средства. Работа с гипертекстами из сети, взятыми для обзора той или иной темы, проводилась между группами студентов или до – очередного занятия, или после. «Педагогические сценарии» (как конкретные методические примеры проведения занятий по той или иной теме) преподавателя и студентов сохраняются в электронном виде. Они имеют характер модели и могут использоваться в дальнейшем для подготовки студентов как будущих учителей и преподавателей. Здесь также есть включения из сети проектных работ, игр и викторин. Кроме этого использовались обучающие «платформы чатов «lo-net» и Chat-Korpus <http://www.chatkorpus.uni-dortmund.de>, чтобы студенты могли задавать вопросы преподавателям и студентам педагогических вузов типа: если мои будущие ученики не хотят участвовать в работе на уроке, как мне их мотивировать? Как сохранить контроль над работой группы? Как правильно вводить новые слова, если используется материал сети? Чем можно активизировать работу? Как держать в творческом напряжении группу при проведении занятия? Как относиться к работе плохо подготовленных к занятию?

Студентам предлагалось ответить на вопросы с целью определения их уровня знаний и последующего формирования учебных групп. На базе их самооценки можно организовать работу, используя рабочие листы. (Рабочие листки № 1-1.3 для занятия № 1, см. Приложение). Студенты сами разбивались на маленькие группы и получали несколько заданий, из которых каждая выбирала одно для работы. Прежде чем приступить к выполнению выбранного задания, они

должны были определить возможные ключевые слова для ввода их в поисковую гипертекстовую систему, а для этого студентов нужно познакомить с гипертекстовыми российскими поисковыми системами, каталогами, регистрами, и научить их отличать специфические для гипертекста виды текстов, определять качество материала.

Для оптимального эффекта важно, чтобы новички в работе с гипертекстом занимались простыми заданиями, а более опытные давали бы им устно советы, где можно получить помощь. При этом преподаватель дает указание, что каждый член группы должен принимать участие в выполнении задания и записывать план своего поиска. Студенты расширяют результаты своего поиска с помощью специализированного обзорного каталога (рабочие листки). Он собирает студентов перед экранами компьютеров, чтобы еще раз правильно продемонстрировать результаты и прокомментировать их в рамках ориентации в сети, планирования, непосредственного поиска, презентации, оценки. Ориентация нужна для того, чтобы определить, как и чего мы хотим достигнуть в результате поиска, таким образом поиск сам по себе может послужить даже темой занятия; отметим, что задание на поиск какой-либо информации не превышало более 1 часа. Необходимо было определить тему; форму искомой информации (оригинальный текст, рецензии на фильм, фотографии и т.д.), источник (гипертекстовая поисковая система, университеты, музеи, научно-методические центры и т.д.). Планирование предполагает преобразование общих понятий в конкретные вопросы. И чем точнее сформулировано задание, тем правильнее будет найденная информация. При этом необходимо указать ссылки в гипертекстах на возможные источники получения информации: в библиотеке, музее, среди книг, монографий, энциклопедий, словарей, в газетах, на сайтах научных специалистов. Стратегия поиска определялась источниками поиска и теми предварительными знаниями, которыми обладали студенты. Например, если известно имя автора или название книги, их будет легко найти; если известно ключевое слово, проще будет найти информацию в сети. Студенты, владеющие темой занятия, знают, как искать информацию более целенаправленно. При планировании определялись социальные формы предстоящей работы (индивидуальная или групповая работа) и количество времени. После этого можно было переходить непосредственно к самому поиску. Заметим, что поиск в начале работы в модуле без помощи и в одиночку дает мало результатов. Необходимо определить, кто автор произведения; какой источник информации найден (электронные адреса); по каким критериям следует отбирать гипертекстовый материал; что надо выбрать в первую очередь, что можно оставить на потом и что делать, если необходимая информация не найдена или вообще нет ничего по теме из гипертекстов? Оценка результатов работы с гипертекстами показала, что, набирая на клавиатуре ключевое слово, студент взаимодействует с множеством предложений по определенной теме, происхождение и качество которых ему трудно оценить сразу. В этом случае ему необходимо показать критерии отбора гипертекстовой информации, которые также нужно изучать, показывать на примерах, предложить рабочие листки в качестве «ситуативных» локальных

заданий по теме. Например, для подготовки к определенному блоку по методике изучения РКИ рекомендовалось найти в сети материалы, выйти в e-mail-проект. Студенты входили в чаты для обмена сообщениями и составления образцов самостоятельных работ по различным темам. Домашним заданием было составление «информационной карты опыта работы в сети» с использованием рабочих листков. Для выполнения этого задания на сайте выбиралась необходимая информация. Для обсуждения домашнего задания предоставляются заполненные рабочие листки, оцениваются результаты. Студенты демонстрируют личную переписку и предложения по возможной организации учебной коммуникации с носителями изучаемого языка и в кооперации с ними в рамках учебных проектов.

Участие в e-mail-проекте вывело студентов на чат-обмен электронными сообщениями с группой студентов из другого вуза. На начальном этапе были составлены вопросники для сопоставления различных мнений по повседневной жизни в нашей стране и в Китае, при этом использовались сопутствующие и отсроченные комментарии полученных от других студентов e-mail-сообщений. Темой разговора были повседневная жизнь, автомобиль, его использование в семье. В оценке студентами наших писем отмечалось недостаточная краткость сообщений. Впоследствии учебные коммуникации у некоторых переросли в прочные контакты, основанные на личных и профессиональных интересах. Презентация самостоятельных работ студентов проходила в виде рефератов. Самостоятельная работа их в гипертекстовом русскоговорящем сегменте сети строилась на информационно-коммуникативных блоках модуля в течение 4-х недель:

При отборе текстов использовалась методика А.А. Леонтьева «взвешивания» текста. Удельный вес определяется в нашем случае сложными гипертекстовыми переходами от текста к тексту и сложным содержанием гипертекста с незнакомыми лексическими и грамматическими явлениями, как «массы». Расчёт итогового коэффициента осуществлялся по формуле среднего арифметического (выявление группы ценностных профилей): например, если текст с «методической напряженностью», то весовой коэффициент =3; если есть только дополнительная информация, то весовой коэффициент =1 и т.д. «Методическая напряженность» текстов на сайте была = 3; на другом сайте = 2; на третьем сайте = 1. Необходимо было определить учебную трудоемкость гипертекстового содержания (количество формальной гипертекстовой информации) для усвоения того или иного понятия и действия. То есть студенту с низким познавательным потенциалом приходилось просмотреть в сети большое количество информации об одном и том же явлении, чем студенту с высоким познавательным потенциалом. Трудоемкость для первого выше, чем для второго.

Объем учебной нагрузки имеет прямое отношение к доступности текстового материала для данного студента и является количественной мерой критерия учебной трудоемкости ($H_{тр}$). Это возможно только при наличии соответствующего количества информации из гипертекстовой сети. Поэтому ($H_{тр}$) в таких текстах является мерой его учебной трудоемкости: подсчитывается

суммарное количество информации (в текстах, иллюстрациях, анимациях, в графике, видео и т.п.), а затем по формуле находят время (Т), необходимое для усвоения данного материала:

$$T = \frac{H_{\text{тр}}}{C}$$

где С – количество формальной информации (ориентировочно), усвоенное в течение часа работы в гипертекстовой сети. Обучаемые должны были познакомиться с учебным потенциалом гипертекстовых веб-материалов, которые были представлены как комплекс учебных заданий, направленных на работу с текстами в гипертекстовой структуре. Обращалось внимание на сходство и различие материалов сети с традиционными учебными материалами. В заданиях студенты изучали основные функции гипертекста в интеракциях и способы навигации в гипертекстах банков данных (Национального корпуса русского языка), обсуждали качество сетевых веб-специфических заданий; изучали гипертекстовый банк данных материалов, получали начальное представление о том, как они, как будущие преподаватели, смогут использовать их в своей профессиональной деятельности, овладев умениями вести поиск по определенным темам из учебников, адаптировать их для учащихся.

Использовались статьи из сети, лекции по теме «Основные положения в дидактике преподавания русского языка». Студентам был предложен материал для сетевых дискуссий и проектная работа: «Первый раз в России», была предложена кооперативная работа на обучающей платформе в центре славянской дидактики университета г. Бохум (Германия). Знакомство с этими материалами дало возможность студентам получать материалы портфолио для знакомства с базисными умениями работы в сети на русском языке. Проекты легко интегрировались в модуль. В качестве материала для прочтения и ознакомления были предложены статьи по использованию мобильных средств в методике преподавания русского языка. В результате для обучения было отобрано 9 тем в расчете на 18 часов, которые отводятся по учебному плану. В работу входит план работы модуля и его отдельных блоков. Имеется словник (см. Приложение), необходимый студентам для работы с материалами заданий. Задания были организованы так, чтобы большинство их можно было использовать, даже если у студентов не было прямого доступа в сеть во время аудиторных занятий, причем предлагалась подробная инструкция в виде рабочих листов. Например: преподаватель приготовил карту России, выделив предварительно города Новосибирск и Владивосток, описание маршрутов, по которым необходимо проехать к ним (виртуальное путешествие). Были предусмотрены творческие разработки как задания, имеющие целью проанализировать ситуацию, например, обсудить различные средства городского транспорта с точки зрения скорости, экологичности, простоты использования, комфорта и т.п. И, наконец, был дан необходимый перечень найденных заранее гипертекстовых адресов, где студенты могли найти нужную информацию – расписание автобусов, трамваев и пр. При этом они разрабатывали маршруты заданного типа в Интернет-кафе, библиотеке, дома. Так, за время работы с гипертекстами одного тематического блока модуля преподаватель оценивает лексические навыки (л.н.), грамматические (г.н.), умение чтения гипертекстовой информации

(у.ч.), умение говорения на основе письменной коммуникации (у.г.), умение аудирования (у.а.), технику чтения (т.ч.). Средний балл студента за один тематический блок модуля равен сумме всех баллов, полученных за определённые умения, которая делится на число слагаемых (плюс творческие виды работ): $= \frac{\text{л.н.} + \text{г.н.} + \text{т.ч.} + \text{у.г.} + \text{у.ч.} + \text{у.а.}}{6 + 6} = \frac{8 + 6 + 6 + 7 + 8 + 6}{12} = \frac{41}{12} = 3,416\bar{6} \approx 3,42$.

Вывод: 1) 8-высокий балл; 2) 6-7 достаточно высокий; 3) 5-4 достаточный; 4) 3-1 низкий; 5) 0 - выявить не удалось. Баллы несут не только оценочную, но и корректирующую функцию.

Проведенный в параграфе анализ на основе трех тестов (исходного, промежуточного и итогового) показал, что обучающий модуль

1) позволит повысить уровень самоопределения, поскольку они постоянно ставятся в условия выбора в сети; 2) даст возможность взаимодействовать с носителями изучаемого языка и окружающим миром в сети; 3) повысит уровень работоспособности, т.е. научит соотносить собственный темп работы с объёмом учебного материала; 4) поможет студенту выходить в сеть для «живого» общения и в письменной форме, когда письменная речь будет выражаться не лингвистическими средствами.

В качестве критериев эффективности модуля учитывалась оценка «продуктов деятельности» студентов, т. е. их собственные гипертекстовые методические материалы на предмет новизны, актуальности, профессиональной значимости информации, наличия знаний по теме для самостоятельной работы с информацией, организации общения с носителями изучаемого языка на обучающих платформах, с научно-методическими центрами университетов. Объем единичного высказывания может быть ограничен одним словом или словосочетанием, умение обмениваться короткими репликами (предложениями, эллипсами, словами типа: да, нет, конечно, почему).

Блоки модуля: «В начале было слово-русское»

1. Пословицы и поговорки.
 - Связь веков
 - О русских летописях
2. Русские народные сказки
 - За веком век
 - Земля русская
 - Искусство и его виды
 - Картина В. Васнецова «Богатыри»
3. Чудный мир классики
 - Стоп – кадр. Языковая игра и т.д.
4. А.С. Пушкин. Жизнь и творчество
5. Поэтические образы Родины
 - Изобразительные выразительные средства
 - Картины осени в стихах А.С. Пушкина
 - «Унылая пора! Очей очарованье!»
 - Туча (романс)
 - Песнь о вещем Олеге
6. Л.Н. Толстой. Жизнь и творчество

- а) сюжет и композиция; б) стихи и проза; в) ритм, рифма
- Занимательная лексика. Семь раз отмерь!
- Предлоги.
- Рассказы для детей
- «Косточка»
- Ясная поляна. Тула – стальная душа, пряничное сердце.
- 7. Классик мировой литературы А.П. Чехов
- Краткий обзор
- Занимательная лексика
- Рассказы для детей
- «Ванька»
- 8. Поэтический текст. Прозаический текст.
- Имя существительное. Имя прилагательное. Глагол.
- Предложение. Русский гений, проект Вернадского
- Текущий и тематический контроль
- 9. Изобразительно - выразительные средства речи
- Какой вы читатель?
- Метафора
- 10. Современная литература.
- Анна М.Г. Шмидт Саша и Маша

Содержание блоков модуля

№ п/п	Тема	Содержание раздела (дидактические единицы)
1.	1) летописи пословицы и поговорки	<i>тексты:</i> «Русская земля». «Интересные факты» <i>лексический минимум:</i> из летописи «И повесил Олег щит свой на вратах Царьграда». «Яства» – еда. «Гривна» денежная единица в Древней Руси. «Паволоки» - нарядные ткани. «Узорочье» - драгоценности, наряды. «Царьград» - древнерусское название Константинополя (ныне Стамбул) <i>языковые клише:</i> Летописный текст (летописный отрывок) – «Летописи – вид повествовательной литературы в Древней Руси. Регулярные записи каких-либо событий». Летописи – «из лета в лето». Из года в год – от лета до лета». «Восточные славяне». <i>Былины.</i> О славном Илье Муромце. Киев – мать городов русских. Византийский император заплатил выкуп из золота, шёлковых тканей, греческих вин. 33 года правления Олега народ назвал его вещим, т.е. – мудрым и прозорливым. <i>глаголы:</i> называть, составлять, встречать, подносить. <i>чтение.</i> Развитие навыков чтения. Обсуждение в паре ответов на вопросы преподавателя, доказательство своей точки зрения. <i>аудирование:</i> неадаптированная познавательная информация из текстов: «Это интересно».
	2) земля русская 3) искусство и его виды 4) картина В. Васнецова «Богатыри».	<i>Тексты:</i> исторический портрет: «Владимир Красное Солнышко». А.С. Пушкин «Песнь о вещем Олеге» <i>«Интересные факты»</i> <i>лексический минимум:</i> название географических пунктов, языковые средства, дифференциация. <i>языковые клише:</i> информация об иллюстративном материале,

		<p>обратить внимание на следующие слова: автор, князь. «...И вспомнил Олег коня своего...». «Волхвы» у древних славян – чародеи, колдуны.</p> <p><i>глаголы:</i> вспоминать, сказывать, складываться, подчиняться, слыть, принять, оплакивать.</p> <p><i>аудирование:</i> Объяснение смысла. Выделение основной мысли текста «Смерть Олега» Л.Н. Толстой.</p> <p><i>пословицы:</i> «Книги не говорят, а правду сказывают». «Одна книга тысячи людей учит».</p> <p><i>Как вы поняли фразу?</i></p> <p><i>самостоятельная работа:</i> чтения отрывка в лицах; передать атмосферу картины голосом и интонацией</p>
2.	Русские народные сказки	<p><i>тексты:</i> «Загадки и отгадки»</p> <p><i>лексический минимум:</i> репродукция, баллада, ибо – потому что; княже – вежливое обращение к князю; сей – этот; богатырь, чудище, Владимир, Андрей Боголюбский, Александр Невский, Дмитрий Донской, Куликовская битва. Куликово поле</p> <p><i>языковые клише:</i> «Какой жанр литературы?» «Москва – третий Рим». Её главная мысль – мировой центр христианства перемещался из Рима в Константинополь («второй Рим»), оттуда в Москву («Третий Рим»), а четвертому - не бывать»</p> <p>Московские государи – защитники православных народов</p> <p><i>глаголы:</i> видеть, рассказывать, укорять – обвинять</p> <p><i>аудирование:</i> выделение основной мысли текста, объяснение смысла репродукции В.М. Васнецова «Богатыри» к балладе А.С. Пушкина «Песнь о вещем Олеге»</p>
3.	Чудный мир классики.	<p><i>тексты:</i> «О, Родина в неярком блеске...». Стихи А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова</p> <p><i>лексический минимум:</i> смотри в корень! Кремль, крепость Москва, Юрий Долгорукий, Успенский собор, Иван IV Грозный, сила слов</p> <p><i>языковые клише:</i> царь-батюшка, книжная коллекция, передний план, задний план</p> <p><i>глаголы:</i> характеризовать, отличаться, бороться, спасать.</p>
4.	А.С. Пушкин. Жизнь и творчество	<p><i>тексты:</i> «Рассказы о Москве», «Строительство Кремля»,</p> <p><i>лексический минимум:</i> поставить вопрос, идет речь, оказывать влияние, выступать от имени, камзол, дядька.</p> <p><i>языковые клише:</i> привлекать внимание, смутный – грустный, чада – дети, город ставить.</p> <p><i>глаголы:</i> решать проблему, основать, упоминать</p>
5.	Поэтические образы Родины	<p><i>тексты:</i> изобразительные выразительные средства. Картины осени в стихах А.С. Пушкина. «Унылая пора! Очей очарованье!» «Туча»</p> <p><i>лексический минимум:</i> охватить, обстановка, поэтическое слово, язык – единственный документ в истории</p> <p><i>языковые клише:</i> оказывать влияние, представлять собой, занимать место.</p> <p><i>глаголы:</i> отрицать, усиливать, осваивать</p>
6.	Л.Н. Толстой Жизнь и творчество	<p><i>тексты:</i> читатель и теория литературы, занимательная лексика, семь раз отмерь! «Косточка», Ясная поляна, Тула – стальная душа, пряничное сердце</p> <p><i>лексический минимум:</i> структура, суффиксы иноязычного происхождения, словосложение</p> <p><i>языковые клише:</i> приводить пример, выступать в роли, расширять значение, подчеркивать, делать упор</p> <p><i>Глаголы:</i></p>

		вытеснять, конкурировать, демонстрировать, усиливать, содержаться.
7.	Классик мировой литературы А. П. Чехов	<i>тексты:</i> «Дама с собачкой» Чеховская тема в культурном пространстве Крыма типовая логико-смысловая схема текста. <i>лексический минимум:</i> риторический вопрос, конституция. Что характеризуется чем? Модели предложений <i>языковые клише:</i> речевое воздействие, одним движением руки, нести ответственность, нарушать, иметь место, пережить трудности <i>глаголы:</i> дать определение, сообщить, способствовать, иллюстрировать, сравнивать, преобладать
8.	поэтический текст прозаический текст	Текущий и тематический контроль по литературному чтению
9.	изобразительно выразительные средства речи	Какой вы читатель? Метафора. Синонимы. Антонимы. Омонимы. Качественные и количественные характеристики литературного произведения
10.	Современная литература Русские слова, которые создали современный мир	Елена Афанасьева. Непривязанная лодка.

Самостоятельная работа студентов

1. Демонстрация собственных примеров применения нескольких технологий на занятиях по практике устной и письменной речи и последующего анализа полученного опыта учебной деятельности в ходе обучения в модуле. 2. Отслеживание всех этапов работы, охватывающих как занятия по практике устной и письменной речи, так и модуля (практико-апробирующий; описательно-констатирующий; аналитико-рефлексивный; конструктивно-продуктивный; рефлексивно-обобщающий).

Этапы подготовки самостоятельной работы с текстом

Этап 1	Выделяются смысловые части - вся информация, относящаяся к одной теме, группируется в один блок
Этап 2	В каждой части формулируется тема в опоре на ключевые слова и фразы
Этап 3	В каждой части выделяется главная и дополнительная по отношению к теме информация
Этап 4	Главная информация фиксируется в разных формах: в виде тезисов, выписок (текстуальный конспект), в виде вопросов, выявляющих суть проблемы, в виде назывных предложений (конспект-план и конспект-схема)
Этап 5	Дополнительная информация приводится при необходимости

1.	Знакомство с материалами виртуальных библиотек	Домашнее чтение, просмотр телепрограмм на канале «Культура», фильмы на основе произведений русской литературы; интернет-ресурсы http://www.dist-learn.ru	 текст-ролик (творческая работа студента)
----	--	---	---

Схема анализа языковых особенностей текстовых материалов по теме:

1. Лексика и фразеология
найти в тексте:
 - 1) экспрессивную лексику
 - 2) языковые клише
 - 3) фразеологизмы
2. Грамматика
указать в тексте:
 - 1) риторический вопрос
 - 2) словосложение
 - 3) настоящее время глаголов
 - 4) прошедшее время глаголов
 - 5) будущее время глаголов

В этой части теста выполнить одно задание. Сначала прочитать предложения и данные справа варианты. Выбрать правильный вариант (а, б, в, г), отметить его в контрольном листе

- 1 В книге я прочитал _____. (А) неизвестный мне текст (Б) неизвестную текст (В) неизвестное текст (Г) о неизвестном тексте.
2. В этой статье написано _____ о жизни во времена Петра Великого. (А) некоторые жизни Петра Великого (Б) в жизни во времена Петра Великого (В) жизнь во времена Петра Великого (Г).
3. Он обратился за помощью _____. (А) своего старого друга (Б) к своему старому другу (В) со своим старым другом (Г) о своём старом друге.
4. Многие филологи участвуют в работе _____. (А) конференции (Б) конференций (В) в конференциях.
5. Мой коллега мечтает _____. (А) поездку на Куликово поле (Б) про Куликово поле (В) по Куликово поле (Г) о поездке на Куликово поле.
6. Вы не можете рассчитывать _____. (А) моя помощь (Б) с моей помощью (В) о моей помощи (Г) на мою помощь.
7. Вчера была приостановлена деятельность _____. (А) этот журнал (Б) этого литературного журнала (В) с этим журналом (Г) по этому журналу.
8. Руководитель похвалил _____ за выполненную работу. (А) всеми (Б) всех (В) со всеми (Г) у всех.
9. Давайте встретимся завтра _____. (А) Дом музыки (Б) к Дому музыки (В) на ДOME музыки (Г) в ДOME музыки.

Инструкция к чтению

В данной части текста прочитать текст и выполнить 10 заданий к нему. Сначала ознакомиться с ситуацией и определить, что нужно узнать из текста, потом прочитать текст и варианты ответов, выбрать правильный, по вашему мнению, вариант (а, б или в), отметить его в контрольном листе.

7 птиц, которых знают только русские

Чудесные сказочные существа и сладкоголосые райские птицы всегда вдохновляли и средневековых мастеров, и художников модерна. Знакомимся с главными из них.

Алконост



Чудесная птица Алконост, или Алкион, с женским обликом и похожая на зимородка, обитает не то на берегах Евфрата, не то на острове Буяне, не то в древнеславянском раю Ирии. Сказочной красоты существо откладывает яйца на морском дне, на краю моря, и в течение семи дней, пока не появятся на свет птенцы, согласно легендам, стоит тихая и безветренная погода. Алконост - птица добра и печали. Она не несет никакой опасности для человека, но напротив, оплакивает погибших на поле после сражения. А пение Алконоста, подобное самой любви, прекрасно настолько, что услышавший ее может позабыть все на свете.

Сирин



Другую райскую птицу - Сирина, напоминающую древнегреческих Сирен - принято относить к темным силам. Внешне она очень похожа на Алконоста и является частым его спутником. Однако, в отличие от Алконоста, Сирин поет песни Радости, обещающие грядущее вскоре блаженство, его пение губительно для людей, ибо, услышав его, можно потерять рассудок.



Вещая Гамаюн-птица - мудрая посланница славянских богов и предвестница счастья. Имя ее, вероятно, происходит от старого слова «гамаюнить», то есть баюкать. Крик Гамаюна - добрая весть, а поет она людям божественные песни. Гамаюн знает обо всем на свете, ведает тайнами о происхождении земли и неба и готова поведать о будущем каждому, кто умеет понимать тайное. В славянской мифологии к ней было принято обращаться за советом. Согласно народным поверьям, эта чудо-птица родилась вместе с нашим миром и назначение ее - напоминать людям о высших ценностях бытия.

Стратим



Таинственная и гигантская Стратим-птица, она же - Страфиль-птица, - мать всех птиц. Живет она на море-океане и весь свет белый держит под своим правым крылом. Она олицетворяла самые страшные и разрешительные силы природы. Взмахнет она крылом - море взволнуется, закричит - буря поднимется, а полетит - так закроет собой белый свет. Потонут в море корабли, бездны глубочайшие разверзнутся, города и леса скроются под водой.

Жар-птица



Наиболее известная и поздняя птица в мире русской народной фантазии - Жар-птица, перенявшая некоторые свойства многих других сказочных птиц. Прототипом ее, очевидно, был Феникс. Похожая на павлина, она также обитает в прекрасном райском саду Ирии в золотой клетке, из которой вылетает лишь по ночам. Ее золотые перья способны светить во тьме и поражают человеческое зрение, но в то же время, Жар-птица возвращает слепым способность видеть, а пение ее излечивает больных. При этом, когда она поет, из ее клюва падает жемчуг. Питается Жар-птица золотыми яблоками, что дают ей вечную молодость, красоту и бессмертие. Возможно, поэтому за ней охотились сказочные герои, а музыканты и художники воспевали ее в своих произведениях.

Финист Ясный Сокол



С птицей Фениксом также связывают и появление в русских сказках другого известного персонажа - Финиста Ясного Сокола. Образ молодого мужчины, способного обращаться в сокола, считается заимствованным из западной мифологии, наподобие чудесного супруга, навещающего возлюбленную под видом птицы.

Царевна-Лебедь



Изящная Царевна, наполовину лебедь, наполовину - прекрасная девушка, стала не столько персонажем мифологии народных сказок, сколько распространенным образом в русском искусстве. Чудесная птица-лебедь, живущая на берегу синего-синего моря, сначала прилетела в пушкинскую сказку «Сказка о царе Салтане», затем в одноименную оперу Римского-Корсакова, а потом навсегда осталась в шедевре М. Врубеля.

Проверочная работа (фрагмент)

1. Есть три большие группы: информационная, историческая и художественно-публицистическая.

А) историческая	в) аналитическая
б) гипотетическая	г) критическая
2. Хроника – это факт без ...

а) подробностей	в) новостей
б) ведомостей	г) волостей
3. Изложение фактов от имени того, с кем ведется беседа, называется

а) дискуссией	в) рецензией
б) интервью	г) информацией
4. Летописи – наглядное представление о каком-либо событии от лица

а) очевидца	б) писаря
б) провидца	г) сказочная птица

5. В тексте важен не сам факт, а его ... героем или автором.

- а) картина в) заголовок
б) трактовка г) установка

Данные в скобках слова употребите в правильной форме, где необходимо, добавить предлоги.

1. Функциональные стили различны (разные народы). 2. Выбор стиля зависит (предмет речи). 3. М. В. Ломоносов (одним из первых) обратил внимание на стилистические возможности языка. 4. Экспрессия в языке – средство внушения и воздействия (читатель).

Дополнить данные предложения вариантами: а) или б)

- а) публиковать б) опубликовать
1. Филолог просил не ... этот материал до окончания учебного года
 2. Автор не хотел ... свою книгу до начала конференции
 3. Это было важное интервью профессора, его стоило ... раньше
 4. Чтобы защитить диссертацию, надо ... несколько статей

Данные причастные и деепричастные обороты заменить придаточными предложениями

1. Стремясь к необычности изложения, писатели используют смешение стилей.
2. Молодые люди, не достигшие 20 лет, часто подвержены информационному влиянию.
3. Метафора рождает образ, помогающий усвоению информации.
4. Заголовки, излагающие основные положения статьи, должны привлекать внимание читателя.

Интернет-ресурсы:

1. «В эфире Россия». Сетевой интерактивный учебник РКИ по аутентичным материалам российского телевидения/ А.Н. Богомолов. Центр международного образования МГУ им. М. В. Ломоносова. <http://www.dist-learn.ru>.
2. Русский язык дистанционно (по материалам СМИ) / А.Н. Богомолов. Центр международного образования МГУ им. М. В. Ломоносова. <http://www.dist-learn.ru>

